

عبدالقادری دِل دهلوی

نوشتہ
پروفیسور نبی ہادی

ترجمہ دکتور توفیق ہ۔ سبحانی



سلسله انتشارات

نشر قطره - ۱۵۱

هنر و ادبیات - ۳۰



نشر قطره

عبدالقادری یدل

زندگی، نقد و بررسی و گزیده آثار

پروفیسور نبی ہادی

ترجمہ

دکتر توفیق ہ سبحانی

تہران، ۱۳۷۶



نشر قطره

عبدالقادر یددل (زندگی، نقد و بررسی و گزیده آثار)

پروفسور نبی هادی

ترجمه دکتر توفیق هسبحانی

طرح روی جلد: کاوه حسن بیگلو (کارنامه)

لیتوگرافی: طیف نگار

چاپ اول: ۱۳۷۶

چاپ: آفتاب

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

بها: ۷۰۰ تومان

حق چاپ برای نشر قطره محفوظ است.

نشر قطره

خیابان انقلاب، ابتدای وصال شیرازی، پلاک ۹، طبقه همکف

۶۴۶۰۵۹۷ - ۶۴۶۶۳۹۴

صندوق پستی ۳۸۳-۱۳۱۴۵

Printed in The Islamic Republic of Iran

شابک: ۶-۶۳-۵۹۵۸-۹۶۴ ISBN: 964 5958 - 63 - 6

مندرجات

۲	۱. خانواده بیدل
۶	۲. تحصیل و تعلیم او
۱۴	۳. زمینه ذهنی بیدل
۲۳	۴. دولتمردان و بیدل
۲۶	۵. زندگی بیدل در دهلی
۳۴	۶. رنگ شعر بیدل
۴۴	۷. بیدل و آثار او
۵۵	۸. شعر بیدل
۶۷	۹. غزل بیدل
۶۷	۱۰. جهان و بیدل
۷۴	۱۱. هدف بیدل
۸۲	۱۲. محور اندیشه بیدل
۸۵	۱۳. از خود بیرون آمدن
۹۰	۱۴. طریقت و شریعت
۹۷	۱۵. اتحاد و مشاهده وحدت
۱۰۷	۱۶. بیدل در بیرون مرزهای هند
۱۱۳	۱۷. جوانب اندیشه های بیدل
۱۲۶	۱۸. تعقید در بیان بیدل
۱۳۰	۱۹. ده غزل از بیدل
۱۶۰	۲۰. گزیده اشعار

پیشگفتار

استاد پروفیسور نبی هادی از استادان دو فنون دانشگاه علیگر است که ابتدا در زمینه علوم تحصیل کرده، سپس در رشته حقوق و ادبیات فارغ التحصیل شده است. در دانشگاه اسلامی علیگر به کار تدریس مشغول شده و تا مقام استادی کرسی زبان و ادبیات فارسی و ریاست دانشکده ادبیات آن دانشگاه ارتقا پیدا کرده است. پس از قریب چهل سال تدریس در آن دانشگاه در سال ۱۹۹۱ به افتخار بازنشستگی نایل آمده است. استاد در اثنای خدمت دو سال به عنوان استاد مهمان در دانشگاه تهران به تحقیق و بررسی پرداخته، دوبار به انستیتوی خاورشناسی نایل ایتالیا برای ایراد سخنرانی در زمینه تاریخ قرون وسطای هند و تدریس سفر کرده است. به عنوان عضو کنگره تاریخ هند، در زمینه تاریخ هند، ایران و آسیای غربی سخنرانیها داشته است. کتابهایی درباره شاعران و نویسندگان فارسی زبان تألیف کرده است که از جمله آنها می توان از: مغولون کی ملک الشعراء، و میرزا بیدل نام برد. آخرین اثر چاپ شده ایشان کتابی است به نام A Dictionary of Indo-Persian Literature که فرهنگ جامعی است درباره شاعران و نویسندگانی که در زمینه ادبیات فارسی در هند تلاشی داشته اند. این کتاب در ایران به فارسی ترجمه شده و آماده

چاپ است. استاد اوقات فراغت خود را در علیگر به مطالعه و تألیف اختصاص داده‌اند. ان‌شاءالله شاهد آثار درخشان‌تری از ایشان در آینده خواهیم بود.

اما درباره این ترجمه:

کتاب را برای آموختن زبان اردو به دست گرفته بودم. چون مطالب آن را بسیار مفید یافتم، یک‌چهارم کتاب را به یاری دوست عزیز آقای دکتر ابوطالب زیدی از فارغ‌التحصیلان فاضل رشته زبان و ادبیات فارسی دانشگاه جواهرلعل نهرو ترجمه کردم و بقیه قسمت‌ها را هم با آقای واصف احمد دانشجوی ارجمند دوره دکتری ادبیات دانشگاه نهرو به فارسی برگرداندم. از آن دو عزیز سپاسگزارم. نام کتاب در اصل «میرزابدل» بود، آن را به «عبدالقادر بیدل دهلوی» تغییر دادم. شاید «دهلوی» صحیح نباشد ولی برای همه آشنا تر است. اشکالات مهم کتاب را هم در سفر به علیگر با مؤلف کتاب در میان گذاشتم و حل کردم. برای استاد گرامی عمر طولانی و سلامت آرزو مندَم.

کتاب فهرست نداشت، فقط با شماره‌گذاری به بیست قسمت تقسیم شده بود، مترجم با توجه به محتوای هر قسمت نامی مناسب برگزید و فهرستی تهیه کرد و بر کتاب افزود. در کار نمونه‌خوانی و تهیه فهرست اعلام - حتی برای بار دوم - آقای غلامحسن طه بسیار زحمت کشیده است، از ایشان هم تشکر می‌کنم.

توفیق ه. سبحانی

مرداد ۷۶

تهران

[خانواده بیدل]

بیداری میانِ دو خوابست هستیم
 گردِ تخیلِ دو سرابست هستیم
 از لطمهٔ دو موجِ حبابی دمیده است
 یعنی طلسمِ نقشِ برآبست هستیم

میرزا عبدالقادر به چنان قبیلهٔ اهل بصیرت انتساب داشت که معرفتِ ذاتِ حق را اولین فریضه می‌شمردند، و در این باب به توصیهٔ سقراط مخلصانه عمل می‌کردند.^۱ از ابیاتی که نقل کرده‌ایم، آشکار می‌شود که به تعبیر خود او، بیدل تا چه حد به باز یافتِ هستیِ خود علاقه‌مند بود و بدان توجه می‌کرد. این‌گونه تعابیر برای اندیشه‌های نو ناشناخته و شگفت‌آور است. اما در این تعبیر تجربهٔ زمان نهفته است. و ترجمانی کامل از شرایط روزگار خویش است. فی الواقع این نیاز زمان بود که «ناپایداری» را حقیقتی بزرگ بشمارند. بیدل پژواک این ندا را می‌شنید. او در طول حیاتش منظره‌های حیرت‌انگیز و پندآموز و منقلب را دیده بود. کدام کتاب می‌تواند بیش از همین مشهودات، عبرت بیاموزد که از برگهٔ اول تا آخرِ آن به ترتیب دو رنگ سبز و سرخ، دو حالت متضادِ عروج و زوال را نشان می‌دهد؟ هنگامی که بیدل به دنیا آمد (۱۰۵۴ هـ / ۱۶۴۴ م)

۱- مقصود این جملهٔ معروف سقراط است: خود را بشناس.

شاه جهان بر اریکه تخت طاووس جلوه‌افزا بود. معماران و مهندسان تاج محل هنوز حیات داشتند. و چون پس از هفت دهه چشمانش را بر دنیا می‌بست (۱۱۳۳ هـ / ۱۷۲۰ م)، زمانه دگرگون‌گشته بود و عظمت و شکوه سلطنت مغولان به‌رؤیا بدل شده بود، روزگار نابسامان بود، ابرهای زیانبار بر صفحه آسمان گسترده بود. دومین سال جلوس محمدشاه رنگیله^۱ آغاز شده بود. بیدل شاهد عبور قافله نسلهای مختلف روزگار خود بود. مطالعه آثارش در ذهن، یادآور آن عهد شکوهمند است که قافله، با شکوه تمام سفر آغاز کرده، با خستگی و الم به‌سوی منزل مقصود روان و دوان است. بیدل در چهل و یک سالگی به تألیف چهار عنصر دست یازیده است. این اثر با نثری کاملاً مرصع و پرتکلف، مجموعه اندیشه‌ها و سوانح حیات بیدل است. آن رویدادهای شخصی که در این مجموعه نیامده، از بیانات دیگر معاصرانش چون بندر ابن داس خوشگو، شیرخان لودی، میرزا افضل سرخوش، خان آرزو، عظمت‌الله بی‌خبر و سید محمد بن عبدالجلیل به‌روشنی به‌دست می‌آید. از این راه است که همه زوایای حیات بیدل واضح و آشکار می‌شود.

در اواخر سلطنت شاه جهان، پسر دوم او، محمد شجاع اداره بخش شرقی مملکت را به‌عهده داشت و بر بنگال و بیهار و اُریسا حکمرانی می‌کرد. در دربار این حکمران، محمد شجاع، یک خانواده تورانی هم بودند. افراد این خانواده در مقامهای دولتی و نظامی خدمت می‌کردند. اینان از ترکان قبیله برلاس بودند که علاوه بر پیشه‌وری و سپاهیگری با علوم گوناگون و روایات ادبی، و حتی آداب و رسوم درویشان نیز آشنایی

۱- رنگیله، رنگیلی، یا رنگیلا: این سلطان را به سبب خوشگذرانی با این لقب خوانده‌اند و به‌معنی عیاش و خوشگذران است.

داشتند. رسم رایج در حکومت مغولان این بود که ملازمان علاوه بر حقوق نقدی، «جاگیر»^۱ نیز می‌گرفتند و معلوم است که زمین، زنجیری بود که آنان را به آن مقام می‌بست. افرادی از این خانواده، یعنی میرزا ظریف، میرزا عبدالخالق و دیگران، خصوصاً در شهر پتنه^۲ و شهرهای اطراف آن ساکن بودند.

در خانه میرزا عبدالخالق کودکی به دنیا آمد. این واقعه در سال ۱۰۵۴ هـ / ۱۶۴۴ م اتفاق افتاد^۳. در این اوان میرزا عبدالخالق در اکبرنگر^۴ عهده‌دار منصبی بود^۵. عبدالخالق، نوزاد را برای طلب دعا پیش شیخ و مرشد خود میرزا ابوالقاسم ترمذی برد. شیخ برای تولد کودک دو ماده تاریخ «فیض قدس» و «انتخاب» را ساخت و کودک را دعای خیر کرد. مولانا کمال، استاد عبدالخالق که از بزرگان سلسله قادریه بود، به تمنای سعادت وافر، کودک را عبدالقادر نامید. میرزا عبدالخالق از نظامیان شرافتمند بود و هیچ معلوم نیست که برای تعلیم و تربیت فرزندش و آینده او چه افکار بلندی در سر داشت. اما نگارنده تقدیر بر لوح چیزی دیگر نگاشته بود. هنوز عبدالقادر به پنج سالگی نرسیده بود که پدر پیام مرگ دریافت کرد و فرزند از سایه عاطفت پدر محروم ماند (۱۰۵۹ هـ / ۱۶۴۹)^۶. مادر پر حوصله و با فضل مسئولیت تربیت یگانه فرزند را

۱- جاگیر: تقریباً معادل اقطاع در دوره غزنوی و سلجوقی است. پاره‌زمینی که سلاطین به‌امرا و صاحب منصبان می‌دادند.

۲- پتنه: عظیم‌آباد کنونی در قدیم پاتلی‌پترا نام داشت.

۳- کلیات یدل، چاپ کابل، جلد ۲، ص ۱۳۶.

۴- شفق اورنگ‌آبادی، شام غریبان.

۵- سفینه خوشگو، جلد ۳، ص ۱۰۵.

۶- همان، همان صفحه.

به عهده گرفت. چون به سن پنج سال و پنج ماه رسید، مادر «بسم الله» را به او سبق داد. سرپرستی و تعلیم مادر قریب یک سال و شش ماه دوام یافت. از بد ایام مادر نیز درگذشت و عبدالقادر از سایه عطوفت و شفقت مادر هم محروم شد (۱۰۶۱ هـ / ۱۶۵۰ م)^۱. عبدالقادر هرگز نتوانست این رویدادهای تلخ حیات را فراموش کند. خاطره‌های دردناک آن همیشه چون سیاهی سایه او را دنبال کرده است. در چهار عنصر آنگاه که از این رویدادها سخن می‌گوید، احساس می‌شود که اندوه به‌مرور زمان در مخیله او رنگین‌تر و عمیق‌تر شده است.

عبدالقادر پیش از رسیدن به هفت سالگی با حقیقت زهرآگین مرگ آشنا شده بود. توقع تلاش و امید، خوشی و شادمانی در آینده برایش کاملاً بی‌نتیجه می‌نمود. به هر حال عمو، مسئولیت پرورش برادرزاده را به عهده گرفت، او به میرزا قلندر معروف بود^۲. احتمالاً برای خاطر پاسداری از سنتهای آبا و اجدادی یا به‌طور اتفاقی نظامیگری را برگزیده بود، اما در اصل دل در هوای خدمت صوفیان داشت و به کسب فیوض روحانی علاقه‌مند بود. دلپذیرترین سرگرمی وی دیدار با صوفیان بود، با وجود فرصت اندک، میرزا برای ملاقات با صوفیان رنج مسافرت به شهرهای مختلف را تحمل می‌کرد. برادرزاده، یعنی عبدالقادر، مزاحم او بود، اما میرزا در مسافرتها او را نیز همراه می‌برد. علاقه داشت که کلمات معرفت و حقیقت را عبدالقادر نیز از زبان صوفیان و بزرگان بشنود و آداب و اطوار اهل سلوک را از نزدیک مشاهده کند. سخنان و تأکیدهای میرزا در طبع اثرپذیر برادرزاده تأثیری مهم داشت، لذا فضای خانقاه

۱- چهار عنصر، چاپ کابل، ص ۱۱.

۲- چهار عنصر، ص ۶۱.

برایش مایهٔ آسودگی و راحت خیال شد. در جای جای چهار عنصر از علاقه‌یی که میرزا قلندر به درویشان داشت، و در مجالس وعظ و ارشاد شادمانیهایی که از خود نشان می‌داد و از قیافه‌های عجیب و غریب مجلسیان بحث کرده است. عده‌یی از آن صوفیان عبارتند از: مولانا کمال، شیخ الملوک، شاه یگه‌آزاد، شاه فاضل و ابوالفیض معانی و دیگران. بعضی از اینان در مقامات مختلف شاغل بودند و در ایالت بیهار سکونت داشتند و برخی درویشانه سیاحت می‌کردند. عبدالقادر با همهٔ آنان آشنا بود. کار به‌جایی رسید که میرزا قلندر اطمینان یافت که برادرزاده‌اش نیز مانند او سرانجام طور و طریقت درویشانه را پذیرفته و با اعتبار و اعتماد بر کرامات پیران و درویشان کمال یافته است.

گمان می‌رود که علاقهٔ فوق‌العادهٔ میرزا به درویشان، جدا از شیوهٔ نژادی او باشد. او صمیمانه با پرهیز و تقوی عجین شده بود. یعنی خصال برخورداری از «عیش و نوش» هرگز در منش او اثر نکرده بود. این خصلت در روزگار کیقباد نوهٔ بلبن در میان ترکان هندوستان رواج یافته بود. او از عادات و کردارهای ناپسند که سلطان محمد تغلق در حضور علمای دهلی و مجالس خصوصی ابراز می‌کرد، شاکی بود. میرزا قلندر صراحتاً از ریاکاری فرسنگها بدور بود. نقاب بر چهره زدن، برخلاف شعار وی بود. یک بار به‌تبار ترک خود اشاره می‌کند، در این اشارهٔ میرزا، عادت عیش و نحوهٔ حیات آمرانهٔ مغولان در واپسین روزهایشان آشکارا دیده می‌شود. وی یک بار در محفل عیش و طرب شرکت می‌کند. جایی که لولیان می‌رقصیدند، شراب دور می‌گشت، ناگهان پای ساقی لغزید، قدح سر خورد و شراب ریخت: «قدح زدست شد و باده بر زمین انداخت.» لولی غازه بسته نگاهی قهراً گین بر چهرهٔ ساقی ساده‌لوح

انداخت: «زبان تکلم به لمعه برق عتاب گشاد.» برادرزاده میرزا همراه او بود و این منظره‌ها را به‌رأی العین نظاره می‌کرد^۱ می‌گوید: بر بساط زمین گلها را خواب می‌برد. مشاهدات دوران کودکی برای آینده او بسیار پر ارج بود و از این راه، زیر و بم نوای هندی عنصر لاینفک شعر او شد:

غبار یاسم به‌هر تپیدن هزار بیداد می‌نگارم
به‌سر مه فرسود خامه اما هنوز فریاد می‌نگارم

۲

[تحصیل و تعلیم او]

ضوابط تعلیم و تربیت عبدالقادر به‌تدبیر میرزا قلندر تعیین می‌شد و نظام می‌پذیرفت، تا ده سالگی وی را به‌مدرسه سپردند تا در مصاحبت پچه‌های همسال خود فروغ ذهنی کسب کند، اما ناخشنودی میرزا قلندر از جوّ مدرسه موجب شد تا وی را از رفتن به‌مکتب باز داشتند. تعدادی کتاب نظم و نثر برگزیدند و به‌وی دادند و او را به‌مطالعه آن کتابها واداشتند. تأکید کردند و مجبورش ساختند که روزانه از هر کتاب مطالب مبهم را گرد آورد و پیش میرزا ببرد: «فراهم آورده دامن استعداد بر من عرضه‌دار.»^۲ علاوه بر این اجرای تمرینهای جسمانی و مشقهای نظامی نیز ضروری بود، مخصوصاً شمشیربازی، تیراندازی و اسب‌سواری از تمرینهای خسته‌کننده و روزمره وی بود. مشت‌زنی، زورآزمایی، گشتی و

۱- چهار عنصر، پیشین، ص ۱۳۴.

۲- همان، عنصر اول، ص ۶۴.

کسب مهارت در آن را خوشگو، بویژه در تذکره خود قید کرده است. عبدالقادر در شانزده هفده سالگی در هنرهای اجدادی و مشاغل اشراف کاملاً پیشرفت کرده بود. و از همین زمان است که قریحه شاعری او نیز تدریجاً ظهور می‌کند.

۱ میرزا قلندر ترک بود و حیات نظامی را حیات نمادی می‌شمرد. عادت ترکان بیشتر چنان است که از شهرها به فضای کوه و دشت پناه می‌برند و به جای زیستن در زیر سقف، در درون چادرها بیشتر احساس شادمانی می‌کنند. خانواده میرزا در زمان حکمرانی شجاع مشاغل نظامی برعهده داشتند. عبدالقادر نیز به توصیه عمویش به پایمردی میرزا عبداللطیف از دوستان میرزا، سپاهیگری را برگزید (۱۰۶۹ هـ / ۱۶۵۸ م)^۱

قضا را در همین اوان هندوستان دچار چنان انقلاب خونین و دگرگونی وحشتناک شد که نه تنها پایه‌های سلطنت مغولان و خاندان شاهی را به لرزه درآورد، بلکه در همه جای مملکت شیرازه خانواده‌های مختلف را از هم گسیخت. وابستگان عبدالقادر هم که جماعتی اندک از ترکان برلاس بودند، نتوانستند خود را از این حادثه ناگوار رها کنند.

شاه جهان در دهلی به سختی بیمار شد. این خبر در همه جای مملکت پیچید. مردم به تشویش افتادند، در میان همه عدم اعتماد ریشه دوانید و یک‌باره ارتباط ایالات و پایتخت بریده شد و این کار موجب گردید که تردید مردم مضاعف شود. و شایعات گوناگون در اذهان مردم این سؤال را پدید آورد که آیا داراشکوه در پایتخت قدرت خود را استوار خواهد کرد؟ و بی‌درنگ همه شاهزادگان: اورنگ زیب در دکن، مراد در گجرات،

۱- عنصر چهارم، ص ۳۰۳.

و محمد شجاع در بنگال برای جانشینی به آزمایش بخت خود برخاستند. آتش هوس تاج سلطنت در دل‌های همه‌شان شعله کشید و جویهای خون جاری شد. جنگ‌های خونینی که پسران شاه جهان در هوای کسب قدرت بیکران به‌راه انداختند و جان‌های انسانها را تباه کردند از داستانهای دردناک تاریخ بشر است. کوتاه سخن آنکه اولین نبرد در جوار اُجین^۱ بین اورنگ زیب و جسونت سینگه، سپه سالار شاهی درگرفت. تعداد سپاهیان هر طرف قریب سی هزار تن بود. میدان «دهرمت»^۲ از خون کشتگان لاله‌زار شد. جنگی دیگر در نزدیک آگره در میدان ساموگره درگرفت. داراشکوه در این جنگ پنجاه هزار تن را صف‌آرایی کرده بود (۹ ماه مه ۱۶۵۸ م). بازار جنگ با شروع روز داغ‌تر شد، هنگام غروب نتیجه معلوم شد: حداقل ده هزار تن جان باختند و تعداد زخمیان نیز کمتر از ده‌ها هزار تن نبود. از ساموگره تا آگره، چپ و راست جاده را اجساد نوجوانان و سپاهیان انباشته بود^۳ شجاع می‌خواست مشرق را به‌تصرف آورد و برای به‌چنگ آوردن تاج و تخت به پایتخت لشکرکشی کند. داراشکوه برای جلوگیری از یورش شجاع، بیست هزار سوار و بیست هزار پیاده از لشکریان خود را روانه کرد. دو سپاه در نزدیکی بنارس با هم روبرو شدند. شجاع شکست خورد و به‌سوی شهر پتنه (عظیم‌آباد) عقب‌نشینی کرد. پنج میلیون نقدینه که همراه داشت، به‌چنگ لشکر سلیمان شکوه درآمد و غنایم بی‌شمار از اموال جنگی، چون فیل، اسب،

۱- اُجین: شهری در ایالت مدیا پرادش در هند مرکزی.

۲- دهرمت: منطقه‌یی در نزدیکی اُجین.

۳- تاریخ اورنگ زیب، جادونات سرکار، جلد ۲، باب ۱۵.

شتر و توپخانه را از دست داد (۱۴ فوریه ۱۶۵۸ م)^۱. بعد از سه ماه شجاع از ماجرای ساموگره آگاه شد و خبر یافت که اورنگ زیب پیاپی داراشکوه را تعقیب می‌کند و اکنون در منطقه‌ی جلوتر از لاهور نزدیک مِلتان است. شجاع قادر بود که فرصت را غنیمت بشمارد و پایتخت را به تصرف درآورد، اما حدس او نادرست بود. وی از پتنه به‌اله‌آباد رسیده بود. اورنگ زیب برای مقابله با وی به آنجا آمد. سپاهیان دو طرف در کجهو، سه منزلی اله‌آباد با هم روبرو شدند به گفته زبردستانِ اورنگ زیب، در آنجا قریب پنجاه هزار تن حضور داشتند، اما تعداد لشکر طرف مقابل را خدا می‌داند. سپاهیان شجاع به هر حال کمتر بود، از این رو نتیجه جنگ معلوم بود. تقدیر با شجاع یاری نکرد (۵ ژانویه ۱۶۵۹ م)^۲. احوال شکست سربازان و کشته شدن سپاهیان هنگامی که به گوش مؤلف چهار عنصر رسید که میرزا عبداللطیف در «ترهت» به امور مهم نظامی سرگرم بود. عبدالقادر سه ماه بود که به سپاه تحت فرماندهی عبداللطیف پیوسته بود. «جاسوسانِ کمینگاهِ عبرت خبر آوردند... سیل ادبار بر بنای شوکت شجاع ریخت.» بخشی دیگر از خبر وحشت‌انگیز هم این بود: «خون کشته بر حنایی پنجه شفق دست تسلط یازید.»^۳

جنگ بر سر تصرف تاج و تخت با جنگهای عادی فرق دارد و از عوامل گوناگون و پیچیده به‌ظهور می‌رسد. بیشتر صاحب‌منصبان، امرای عالی مقام و بزرگان که بست و گشاد کارها به‌دست آنان است، با مدعیان گوناگون سلطنت همکاری می‌کنند و همراه یکی از شاهزادگان به‌نبرد با

۱- تاریخ اورنگ زیب، جلد ۲ باب ۱۶.

۲- همان، جلد ۲، باب ۱۵.

۳- عنصر چهارم، ص ۳۰۴.

دیگری می‌پردازند. هرگونه احساسی جز کشتن و پیروز شدن در جنگ، دست از دامن هوش و خرد برمی‌دارد. اما دامانِ مصلحت و خرد را تا پایان کار از دست ندادن و با حمایت از یکی از دو طرف، منتظر پایانِ معرکه ماندن در سرشت شخصیت‌های حوصله‌مند نیست. از این‌رو در چنین موقعیت‌ها این فضای ذهنی پدید می‌آید که یا باید به‌همراه مخدوم شنا کرد و یا غرق شد. در عرصه کارزار جانبازان و بهادران جان می‌باختند. این سؤال دیگری است که جانبازان تیز تک که از جهان رفتند، بعد از رفتن آنان، چه قماش از شخصیت‌های پرتجربه در روزگار باقی می‌مانند که امور کشور را دوباره سامان دهند و چه اثرهایی بر اوضاع امور خواهند داشت؟ بقیه السیف که از دم گلوله‌های توپ جان سالم بدر برده‌اند، اکثر با مشکلات مواجه می‌شوند و آنهایی که به‌جای فاتحان از شکست خوردگان حمایت می‌کردند، ناگزیرند در گوشه انزوا نمانند و صلاح آنان در این است که منصب و جاگیر را ترک گویند و بدور از قرارگاه اصلی خود در پرده استتار به‌سر برند و به‌هر حیل‌هایی که باشد، خود را از مذلت و بند و بست‌های جدید در امان نگه دارند. این وضع و حال، همه جا بعد از جنگ‌هایی که بر سر تصاحب تاج و تخت در گرفته است، به‌چشم می‌خورد. آنهایی که زنده مانده‌اند، مسرت و آسایش حیات را از دست داده‌اند.

همه افراد قبیله برلاس در خدمت شاهزاده شجاع بودند. سپاهیان تحت فرمان میرزا عبداللطیف به حکم آن شاهزاده به جنگ با راجه ترهت مشغول بودند. باید این نکته را یادآوری کرد که بنا به عرف محلی، به‌هنگام بروز جنگ و فتنه بر سر تاج و تخت، زمینداران پرداخت مالکانه و پیش پرداخت را موقوف می‌کردند و یا به‌بهانه‌های گوناگون پرداخت آن

را به تأخیر و تعویق می انداختند. اما این عمل از نظر حاکمان ایالتی و دولتمردان «بغاوت» تلقی می شد^۱ چون شاهزاده شجاع از زمینداران نواحی مشرق نقدینه و اسباب اضافی مطالبه می کرد، راجهٔ ترهت با کمال معذرت دستهای خالی نشانِ وی داد. شاهزاده شجاع پس از صدور دستورهای لازم رهسپار دارالسلطنه شد. هنگامی که راجهٔ نیمه جان ترهت بر اثر لطمات میرزا عبداللطیف بر آن بود که توبه نامه‌یی ارسال کند، خبر هولناکِ بدبختی شاهزاده شجاع در میدان جنگ کهجو، لرزه بر اندام خاص و عام انداخت. فکر فردا تک تک سپاهیان میرزا عبداللطیف را گیج کرده بود. عبدالقادر نیز نوجوانی هفده ساله و در شمار این گروه سپاهیان بود. بعدها در چهل و یک سالگی آن خاطره را چنین به نظم کشیده است:

هیچکس را در بساط آرمیدن جا نماند

گرد وحشت بال زد چندانکه نقش پا نماند
بس که هر یک پیش رفت از عافیت گاه امید
در خیال آبادِ امروزِ کسی فردا نماند
تسبیحِ نومیدی جهانی را زیکدیگر برید

رنگ بررو، حرف در لب، ربط در اعضا نماند^۲
صلاح میرزا عبداللطیف و ایل و تبار او همان بود که از خدمات
سپاهیگری دست بردارند و به آرامی در اندیشه و تلاش یافتن پناهگاه و
جای امن باشند. میرزا قلندر به «کالاطاق» نزدیک بنگال که جایی امن بود،
چشم دوخته بود. میرزا ظریف، دایی عبدالقادر به سوی شهر کتک^۳ روانه

۱- ایروین، مغولان بعدی، جلد ۲، ص ۲۷.

۲- عنصر چهارم، ص ۳۰۴.

۳- کتک: شهری در استان اُریسا، در شمال هند.

شد و تجارت پیشه کرد. در این اوان عبدالقادر را در خانهٔ دائیش، میرزا ظریف می‌بینم. میرزا ظریف مردی فاضل بود. خانهٔ او در پتنه مرجع اهل کمال بود بعد از سکونت در کتک به تدریس فقه و حدیث و عرفان ادامه داد. در این شهر شخصیت شاه قاسم هواللهی نظر میرزا ظریف و عبدالقادر را جلب کرد. شاه قاسم علاوه بر تصوّف در شعر نیز دست داشت. شاه قاسم در تبدیل عبدالقادر به «بیدل» نقشی مهم دارد:

بودیم آنچه بودیم او وانمود ما را^۱

میرزا ظریف در سال ۱۰۷۵ هـ درگذشت: «نیک فرجام عاقبت محمود»^۲

گردش ایّام در همین سال جادهٔ دهلی را پیش پای عبدالقادر بیدل گشود:

از ملک بهار سوی دهلی چون اشک روان شدیم بی‌کس
سال تاریخ این عزیمت دریاب که «راهبر خدا بس»
(۱۰۷۵ هـ)^۳

۳

[زمینهٔ ذهنی بیدل]

بحث از اطوار و احوال صوفیان و درویشانی که بیدل از آنان رنگی

۱- عنصر اول، ص ۶۸.

۲- کلیات، جلد ۲، ص. ۱۲۷.

۳- همان، ص ۱۳۵.

پخته‌تر یافته خالی از جاذبه نیست. بعضی از این بزرگان از جامه بی‌نیاز بودند، بعضی عریان به‌نظر می‌رسیدند و برخی در عالم جذبۀ طاری ساکت و مبہوت بودند و گاهی که در خلوت به‌حرف در می‌آمدند، چنان پرحرفی می‌کردند که دهنشان کف می‌کرد. اگر طعمی نمی‌یافتند، هفته‌ها گرسنه می‌ماندند، اما آثار گرسنگی در چهره‌شان ناپیدا بود. اگر کسی ضیافتی می‌داد، آنچنان می‌خوردند که گرد از سفرۀ میزبان برمی‌آوردند. در محافلی چنان معزّز بودند که مریدان بوسه بر دستشان می‌زدند. نیازداران پروانه‌وار بر گرد شمع وجودشان می‌گشتند. اگر مهمی پیش می‌آمد، ناگهان از محفل می‌گریختند و راه آنچنان دیارهای دور در پیش می‌گرفتند که دیگر دست کسی به‌دامنشان نمی‌رسید (بیدل از مریدان پرجوش این نوع آدمیان بود. و از اینان با ترکیباتی چون: «خورشیدن‌گهان»، «عالی‌همتان»، و القاب گوناگون دیگر یاد می‌کند معترف است که جهان خیالات وی از الطاف خاص اینان آباد گشته است. باید که آداب این بزرگان را رعایت کرد، اگر چه اینگونه رعایت و تمرین خالی از دشواری نیست. و ممکن است انسان علاقه‌برخورداری از عوامل خارجی و تنوّعات و مظاهر قدرت را از دست بدهد و یا از معنویّت فعالیت‌های روزانه باز ماند. بیدل ریاضت «سیر در گریبان» را ورای ذوق قرار داد و به‌چنان جایی رسید که آن را «الهام‌کده بی‌حرف و صوت» نامید، و لذّت مشهودات شگفت این عالم را چشید. نیرنگهای دیده‌تخیل و ماجراهای دلفریب و حیرت‌انگیزی که در این عالم مشاهده کرد، زبان از توضیح و بیان آن قاصر است. می‌دید که جمل در سوفار

سوزن می‌رقصد: «در سوفار سوزن رقص جمل».^۱

صوفیان بیشتر در نتیجه پرهیزگاری و شکسته نفسی محبوب و مقبول جهانیان شده‌اند. اعتقاد، افسانه‌پسندی و اوهام‌تراشی عوام، پیوسته می‌کوشد این نوع افراد را برای ارضای درون خود بیابد. چنانکه هنوز هم مرسوم است، کسانی که کرامات شگفت‌آور آن بزرگان، همچون تسخیر اجنه و دیوان، شفا دادن بیماران با نظر، راه رفتن بر روی آب، پرواز کردن با باد را پذیرفته‌اند، هیچ جای تردید در اعتقاد خود ندارند. در جهان کرامات و خوارق، حوصله و مجال یافتن سند و دلیل برای اثبات مدعا سخت دشوار است. نباید از یاد ببریم که در تمدن کهن هند و یونان، انسانها هزاران سال «دیومالا»^۲ را باور داشتند و بر کرامات او مهر تأیید می‌زدند. هنوز در اذهان انسانهای گوناگون همان پندارها زنده است، و حقیقت این است که یقین انسان تابعی از تخیل اوست و انسان برده خواهشهای نفسانی خویش است. نمونه‌های این نوع اندیشه‌ها در حیات بیدل نیز به چشم می‌خورد. در چهار عنصر رویدادهایی نقل شده است که تأیید آن از روی عقلی سلیم مقدور نیست، اما بیدل بر حقیقت آنها ایمان دارد. چند قصه را در اینجا قید خواهیم کرد و البته علاوه بر این قصه‌ها، قصه‌هایی مربوط به رؤیا هم جایی جداگانه دارند:

روزی مولانا کمال با بیدل در خلوت نشسته بودند، مولانا «خواص اسماء» را تعلیم می‌داد. کتابی که در دست داشت به بیدل داد و گفت: آنچه در مدت عمر فراهم آورده‌ایم، در این کتاب است، هر چه مشغول آن شوی مبارکت باد. «طالعت سلیمانی نظیر است». می‌توانی اجنه را تسخیر

۱- عنصر دوم، ص ۱۲۴.

۲- دیومالا: Divmālā، افسانه‌های مربوط بهخدایان هندوان.

کنی^۱. بیدل چند بار هم این کار را تجربه کرد. روزی بر وی معلوم شد که زنی به زحمت آسیب جن مبتلاست، چندین روز است که بیهوش است. بیدل کسی از وابستگان آن زن را پیش خود خواند. اسم اعظم خواند و بر انگشت وابسته آن زن دمید و گفت: دزدانه وارد خانه شوید و انگشت در گوش آن زن پیچید. آن مرد، طبق گفته وارد خانه شد و لحظه‌یی که انگشت پیچاند، آن زن به هوش آمد. بیدل پیشاپیش به آن جن گفته بود، اگر نروی ترا خواهم گرفت^۲

واقعه‌یی دیگر در شهر مَتْهَرا (Mathura)^۳ پیش آمد. قلعه‌بان شهر به بیدل شکایت برد که جن‌ها قلعه را تسخیر کرده‌اند و هر شب گلوله‌های آتشین بر آسمان پرتاب می‌کنند، و مردم از ترس می‌گریزند. قلعه رو به ویرانی گذاشته است. بیدل تعویذی ساخت و گفت: آن را از نیزه بیاویزید و نیزه را برفراز قلعه نصب کنید. از آن پس دیگر گلوله‌های آتشین از آن قلعه پرتاب نشد. به دستور بیدل جن‌ها از قلعه گریخته بودند.^۴

شاه یگه آزاد، بیدل را آموخته بود که اگر طبق هدایت و وصیت او عمل کند، دروازه‌های یقین و عرفان بر وی گشوده خواهند شد. شاید شاه یگه آزاد، وی را «ضبط نفَس» هم تعلیم داده بود که از دیرباز در میان سالکان هندو و مرتاضان بسیار شایع بود:

ای نوای درد دل نومید افسردن مباش
آخر از ضبط نفَس شور قیامت می‌شوی
چون نفَس امروز اگر رنگ گلت آشفته است
چون دل فردا بهار استقامت می‌شوی

۱- عنصر اول، ص ۱۸.

۲- همان، ص ۱۷.

۳- متْهَرا: شهری در ایالت اوتارپرادش در شمال هند.

۴- عنصر دوم، ص ۱۴۸.

یک بار چنان شد که شاه یگه آزاد بر کشتی نشست که از دریا بگذرد. چون کشتی به میانه دریا رسید، ملاحان تعدی آغاز کردند و از کشتی نشینان اجرت گزافه خواستند. چون نوبت به شاه رسید، گفت: مگر نمی بینید که من مردی تهیدستم و از مال دنیا چیزی با من نمانده است؟ ملاحان ملایمت نکردند. شاه فرمود: اگر زبردستی کنید، من خواهم رفت و خود را به دریا انداخت، اما آب او را تر نکرد. بر دامن امواج نشسته بود و پیش می رفت. کشتی نشستگان با حیرت نظاره می کردند. شاه بر روی آب نشسته بود و پیشاپیش کشتی می رفت. چون کشتی به ساحل رسید، نشانی از شاه نبود. بیدل از این کرامات آگاه بود^۱

بیدل، شاه کابلی را هم در پرواز دیده بود. یک روز بیدل سوار بر اسبی بود، اسب چهارنعل می تاخت، چنانکه بر باد پیشی می گرفت. میرزا متعجب بود که چرا مردم چشم به او دوخته اند، مگر تاختن اسب تعجب آور است؟ ناگهان میرزا به پشت سر نگاه کرد و شخصی را دید که به دنبال اسب پرواز می کند. او شاه کابلی بود که می خواست قدرت روحانی خود را نشان دهد و جهان را به حیرت اندازد^۲. این شاه کابلی بیماران را در آنی بهبود می بخشید و بیماری چشم بیدل را در لحظه ای شفا بخشیده بود^۳

بیدل مدتها در خدمت شاه قاسم هواللهی بود. شاه هواللهی قطب بود، و یا خدا می داند به درجه ابدال رسیده بود. این گونه افراد با قدرت روحانی خود جهان را اداره می کنند و به توافق همدیگر در مناطق مختلف

۱- عنصر اول، ص ۲۸.

۲- عنصر دوم، ص ۱۶۹.

۳- همان، ص ۱۶۳.

جهان حکومت می‌کنند، اما اسرار حکومت خود را بر کسی فاش نمی‌کنند. یک بار شاه هواللهی بر یک رافضی خشم کرد. قضیه از این قرار بود که حاکم اُریسا، خان دوران سید محمود سخت بیمار شد، چنانکه امیدی به حیات وی نماند. شاه هواللهی به عیادت وی رفت و دعایش کرد و گفت: تأخیر از دعای من بود، بشارت داد که به زودی شفا می‌یابی. در آن مجلس شخصی اسد نام از معتمدان حاکم بود که از گفتارش بی ادبی لایح بود. وی کرامات درویشان را تهمت کاسبی می‌زد. او رافضی بود. چون اسد با حاکم خداحافظی کرد، بیرون آمد و بر پالکی نشست و به سوی خانه‌اش روان شد. پالکی برداران چنان زمین خوردند که پنداشتند کوه بر سرشان فرود آمد. بیهوش شدند. چون به هوش آمدند، به دنبال اسد گشتند، او را نیافتند، نگران شدند. پس از تلاش مداوم او را زیر پل در انبار زباله یافتند. بدن او عفونت گرفته بود، هر چند شستند، تعفن بدن وی زایل نشد. سزای «منکر انسان کامل» در حقیقت همین است. بیدل، موهوم پرستی اجتماع و عفونت تنگ نظری مردم را استشمام می‌کرد^۱

در شهر گتک شخصی به نام حکیم طاهر گیلانی به خدمت حضرت شاه هواللهی می‌آمد. حضرت شاه از طبع شکوفا و شایستگی آن مرد خوشش می‌آمد و می‌گفت: دریغ است که این طبیب ماهر با این همه حذاقت اعتقادی درست ندارد. باشد، دعایش خواهم کرد که باطنش از «معتقدات باطل» پاک شود. سه روز از این سخن وی نگذشته بود که شخصی حیرت زده به خدمت حضرت شاه هواللهی آمد و خبر داد که حکیم ناگهان به صرعی عجیب گرفتار شده است و در بحرانی سخت

۱- عنصر اول، ص ۷۴.

به سر می برد و هرگز آرام نمی شود. حضرت شاه فرمود که حکیم از آیین جدّ خویش احساس ندامت می کند، علّت اصلی بیماری وی همین است. باری، بعد از سه روز معالجه وی را شروع خواهم کرد. اما حکیم تاب تحمّل سه روز را نداشت. خود به حضور حضرت رسید. ناله کنان این قصّه عبرت آموز را بیان کرد: برای فاتحه خوانی بر سر مزار پدرم نورالدّین رفته بودم، دیدم خرسی سیاه بر فراز گور او نشسته، از ترس گریختم. اما آن خرس صدایم کرد و گفت: «کجا می گریزی؟ من پدر تو نورالدّینم، و این کیفر بدعتهایی است که در اثنای زندگی از من سرزده است. از سرگشتگی توبه کن، پیش شاه هواللهی برو، به هر نحو که شده او را راضی کن، تا دعایم کند و الاً من در عذاب دوزخ خواهم بود.» چون مجلسیان قصّه حکیم طاهر گیلانی را شنیدند، همه مبهور شدند. حضرت شاه تبسم کنان به حاضران رو کرد و فرمود: کلمه شهادت ادا کنید و برای دعا دست بردارید^۱

چون بیدل از فوج میرزا عبدالطیف جدا شد، پریشان حال از بیابانی می گذشت. خسته شد، زیر درختی نشست. سواری نمودار شد، به اصرار تمام بیدل را بر اسب خود نشاند و گفت: من جان محمّد از تابعان خواجه شاه محمّد، که همسایه دیوار به دیوار عموی شما میرزا قلندر است. بعد که بیدل این واقعه را به خواجه شاه محمّد تعریف کرد، او سوگند خورد که من کسی را به دنبال شما نفرستاده ام و خادمی هم به این نام ندارم. او حضرت خضر علیه السلام بود. ممکن نیست کسی جز بنده خداوند حضرت خضر در بیابان با کسی اینچنین مهربانی کند^۲

۱- عنصر اوّل، ص ۸۲.

۲- عنصر چهارم، ص ۳۱۹.

قصه بالا از یک کیفیت خاص درونی حکایت می‌کند که اگر از تأثیر آن در شخصیت قصور و کوتاهی ملاحظه شود، جای شگفتی نیست. تجربه نشان می‌دهد که عدول از قوانین و آیینهای فطرت و یا چشم‌پوشی از آنها موجب می‌شود که فطرت انتقام بگیرد. مثلاً اگر از دوران کودکی تا جوانی، اوقات طفل به جای بازی به مشغله‌های بقراطی سپری شود، میان ذهن و جسم عدم توازن پدید می‌آید و بعید نیست که عادات مخالف عرف، دزدانه به ذهن راه پیدا کنند.

از احوال زندگانی بیدل این نکته روشن است که آغاز زندگی او در مصاحبت صوفیان گذشته است. جایی که بحثهای «وحدت و کثرت»، «نوم و یقظه» و «غیبت و شهود» داغ بود، و یا در مجالس وعظ و ارشاد که در آنها قصه‌های کرامات بیان می‌شد و برکشتن نفس اماره تأکید می‌کردند و در مقابل انسان فرشتگان را نصب‌العین قرار می‌دادند که بدون چون و چرا پیوسته مشغول عبادتند. اینگونه مسائل دقیق و بیکران در ذهن و مغز بیدل چنان تأثیری گذاشت و در اعصاب وی چنان واکنشی ایجاد کرد که پاره‌یی از غدد نظام جسمانی وی به کلی از استحکام مناسب و فعالیت استوار محروم ماندند. بعد از پیوستن بیدل به حلقه متأهلان (۱۰۸۰ هـ / ۱۶۶۹ م) او با یک حقیقت تأسف بار آشنا شد که «در عالم معامله به مکاشفه طبع متحیر رسید»^۱ دیگر معاصران بیدل این مطلب را کمی پیچیده بیان کرده‌اند. مؤلف *مرآة الخيال* می‌نویسد: تعلق به «جمال معنی» راههای دیگر را بر بیدل بست و «لذت سخن» به وی اجازه نداد که طبع خود را به لذات دیگر متمایل کند^۲. البته بندر ابن داس خوشگو شواهدی

۱- عنصر دوم، ص ۱۶۵

۲- شیرخان لودی، *مرآة الخيال*، ص ۴۵۹.

وارونه می آورد و می نویسد: «و به حسب ظاهر رشد تمام پیدا کرد و تأهل گزید. چهار حرم در حریم داشت و اینجا اتفاق خوردنِ زرنیخ کشته‌اش افتاد.»^۱ باید مدّ نظر داشت که خوشگو شاگرد رشید بیدل است، شاید می‌خواهد که بر لکّه سیاه استاد خود رنگ سفید بزند. به هر حال اگر فرض کنیم که نظر اوّل صحیح است، باز جای هیچ شگفتی نیست. هر کسی در دنیا هزار چهره دارد. به عنوان نمونه از یک سوی روابط اجتماعی هند قدیم و از سوی دیگر روابط کلیسایی قرون وسطی را در برابر خود داریم، و برای اثبات این نظر در هر دو سوی به افرادی مرتاض برمی‌خوریم که حیات شخصی آنان از خواهشهای نفسانی بدور است. جامعه کنونی نیز از این گونه نمونه‌ها خالی نیست. بیکونین، فیلسوف روسی و معاصر کارل مارکس در میان متفکران اروپا مقامی جداگانه دارد و در طول حیات به مسائل جنسی نپرداخته و از آن محروم بوده است. بیدل نیز چنین دشواریهایی داشته است، اگر همه نوشته‌ها کاملاً صحیح هم نباشد، لا اقل می‌توان گفت که بیدل نیز همانند بیکونین بوده است.

۴

[دولتمردان و بیدل]

بیدل در سنین بیست سالگی بود که گفت: «راهبر خدایس» و به جانب دهلی روان شد. این سنین برای انسان دوره پیش رفتن به سوی جهان آرزوها و اعتماد است. اما آن عروسِ عجوزه که دلی نام داشت، و شاه

۱- سفینه خوشگو، ج ۳، ص ۱۰۹.

جهان برای مشاطگی و آراستن آن هزینه‌های گزاف صرف کرده بود و با علاقه آن را چنان زیور داده بود که شاعران با دیدن آن نغمه‌های مبارکباد سر می‌دادند (از شاه جهان آباد شد شاهجهان آباد)، حتی نتوانست دوازده سال با تازه داماد (بیدل) وفاداری کند. تا بیدل پایش به این شهر رسید، زنجیره حوادث قیامت‌گونه در این شهر برپا شد. آن کسی که این شهر را آباد کرده بود، در محبس سنگین قلعه آگره، همچون یک زندانی، ناگزیر، با تمام غصه و اندوه در آرزوی مرگ، روزهای حیات را می‌شمرد^۱ پنج سال قبل از آن تاریخ، دهلی‌نشینان در چاندنی چوک^۲ منظره دردناک بی‌احترامی به داراشکوه را دیده بودند و هنوز به‌خاطر تباهی خاندان سلطنتی اشک می‌ریختند. به حاکم کشمیر فرمان فرستاده شده بود تا حضرت ملاشاه بدخشی، مرشد روحانی داراشکوه و جهان آرایگم در دربار دهلی حاضر شود و درباره اعتقادات خود توضیحاتی بدهد. طناب دار بر گلوی «سرمد»^۳ انداخته بودند. این نوع مشهودات برای یک ذهن حسّاس می‌تواند تجربه جولان قرون را فراهم کند. با گذشتن بیست یا بیست و یک سال، زبان بیدل مانند اندیشمندان رواقی سنجیده‌تر شده بود.

پس از جلوس اورنگ زیب روشن بود که مقوله حیات مانند قبل نخواهد بود. مغولان شیفته هنرهای زیبا بودند. به گفته معروف مردم

۱- محمد امین عرفان: مجمع‌الانشاء، شاهجهان به نام اورنگ زیب: «سبحان‌الله دیروز صاحب‌نُه لک (۹۰۰ هزار) سوار بودم، امروز به یک کوزه آب محتاجم. ای پسر تو عجب مسلمانی! زنده جانم به آب نرسانی.»

۲- چاندنی چوک، از محله‌های دهلی کهن است.

۳- سرمد، سعید سرمد از خاندانی ایرانی بود، از شاعرانی بود که با داراشکوه ارتباط داشت. او را در سال ۱۰۷۰ هـ / ۱۶۵۹ م دار زدند.

آینه‌دار حکام‌اند. در آن ایام همه مردم هندوستان، کمالات خود را در معماری، حجاری، نقاشی، رقص و موسیقی ابراز می‌کردند. اما اورنگ زیب پس از به‌دست گرفتن زمام امور سلطنت، بی‌درنگ روش عداوت نفرت‌انگیزی در پیش گرفت و مخالفت و تنفر صریح خود را علیه اکثر هنرهای ظریف آشکار کرد.

با توجه به‌وضع فوق، این نظر ما که تحقیقات داخلی نیز آن را تأیید می‌کنند، بی‌جا نخواهد بود که بگوییم بیدل بعد از رسیدن به‌دهلی قریب پانزده سال برای اظهار کمالات هنری، اندیشه و شخصیت ادبی خود مدام کوشیده است. دربارها بهترین جایگاه برای اظهار هنر در خاورزمین بوده‌اند. دو عامل بیدل را از رسیدن به‌دربار شاهی باز می‌داشت: یکی ارتباط کهن او با خاندان شاهزاده شجاع بود، مردم دهلی می‌دانستند که بیدل از کجا آمده است؛ دیگر آنکه مطابق تربیت اوایل دوره حیات به‌صوفیان علاقه مفرط پیدا کرده بود. از همان اوان که وارد شهر دهلی شد، به‌زیارت بعضی از «ثابت قدمان طریق سلوک» می‌رفت. پس از آشنایی با آنان دشواری بود که خود را از لذت سیروسیاحت قلندرانه باز دارد. «فقیر به‌مقتضای شوق مدتی بی‌اختیار اقامت بود.»^۱ در مرحله اول پس از رسیدن به‌دهلی، بخش عظیمی از زندگی بیدل به‌سیاحت متفرقه در متهر^۲ و اکبرآباد گذشت. از قراین معلوم می‌شود که در هر شهری ماهها اقامت کرده است. در ارتباط با ثروتمندان و امیران «چه نواب و کدام مستطاب بلکه چه عالمگیر و کدام بدرمنیر»^۳ بیدل این تجربه را کسب

۱- عنصر دوم، ص ۱۴۸.

۲- متهر: قبلاً توضیح داده شده است.

۳- رفعات بیدل، نولکشور، ص ۱۱۲، رقعۀ ۹۵.

کرده بود که برای انسان مقدور نیست که بر روی سر بایستد و زندگی کند. گرسنگی ناگزیر پاها را به روی زمین می آورد. تاکی امکان داشت که این سپاهی زاده ترک که بیش از حد خوش خوراک بود و بدنی پولادین داشت، در سیر و سیاحت با درویشان گرسنگی را تاب آورد؟ به هنگام اقامت در اکبرآباد، مزه گرسنگی را چنان چشیده بود که فقط رمقی باقی داشت. البته ظاهر قلندرانه میراز لزوماً جاذبه خاصی داشت. برخلاف رسم رایج اجتماع، ریش و سیل را می تراشید و موهای بلند و انبوه بیننده را به تماشای او و می داشت. سرانجام هم همین قیافه ظاهر او وسیله شد که با بعضی افراد طبقات بالا و امرا آشنایی پیدا کند. در آن ایام جعفرخان عمدةالملک وزیر اعظم دهلی بود. این شخص برادرزاده و داماد آصف خان یمین الدولة شاه جهانی، و شوهر فرزانه بیگم، خواهر ممتاز محل بود. چشم اورنگ زیب بلافاصله بعد از جلوس برای سپردن منصب وزارت به جعفر خان افتاد.^۱ پادشاه به هر دو پسر او، نامدارخان و کامگار خان اعتمادی خاص داشت. کامگارخان از بیدل حمایت می کرد، و به اهل سلوک اعتقاد تام داشت. میرزا درباره ارتباط خود با کامگارخان نوشته یی مفصل به یادگار گذاشته و در آن دو نکته را قید کرده است: اول اینکه «اوقات گرامی مصروف خدمت فقرا داشت.»، و دوم اینکه «فقیر را نیز از این فرقه تصوّر فرموده در ادای شرایط التفات مبالغه ها می نمود.»^۲ در آن روزگار کامگار خان جوان بود و بیدل نیز بیست و بیست و پنجساله بود. برای دوستی طبعاً وجود انگیزه ضروری است. ما بیدل را در یک جلسه

۱- صمصام الدولة، مآثر الامراء، جلد ۱، ص ۵۳۱؛ سرکار، تاریخ اورنگ زیب، جلد ۳، ص ۷۴.

۲- عنصر سوم، ص ۲۳۷.

ادبی در منزل کامگار خان می‌بینیم. مقاله‌یی که میرزا در آن مجلس به نام «سرمه اعتبار» خوانده بود، هنوز محفوظ است^۱، اما این ارتباط دیری نپایید، چون اورنگ زیب در سال ۱۰۹۰ هـ / ۱۶۷۹ م برای همیشه عازم دکن شد و می‌بایست کامگارخان هم همراه موکب شاهی باشد و با هند شرقی وداع کند. بعد از آن کامگارخان قریب بیست سال در همان دیار اقامت کرد. در ضمن باید یادآوری کرد که این همان کامگارخان است که در سنین پیری با دختر جوان وزیر اعظم گلکنده ازدواج کرد و هجو نعمت خان عالی در این باره بسیار شهرت یافت، حتی اورنگ زیب که آن هجوئه را شنید، لبخند زد^۲

کمال قدرت خلاقیت بیدل در فضای ادبی دهلی هنگامی آشکار شد که مثنوی به نام محیط اعظم به خدمت عاقل خان رازی (م ۱۰۸۷ هـ) تقدیم کرد. دو سال از ورود این نوجوان بیست و سه چهار ساله به دهلی گذشته بود که به نتیجه کوششهای ادبی دست یافت و به حمایت و سرپرستی عاقل خان رازی درآمد. یافتن راههای ربط و ضبط برای پیوستن به این معاصر نامور موفقیتی عادی نبود. عاقل خان در مزاج اورنگ زیب نفوذی عجیب داشت. چنانکه مثلاً مؤلف مآثرالامرا این واقعه را نقل می‌کند: یک بار مهابت خان صوبه دار (والی) لاهور از پادشاه خواست که اجازه دهند از قلعه معلی دیدار کند. پادشاه به عاقل خان دستور داد که موافقت کند. اما او علی‌رغم حکم پادشاه به مهابت خان اجازه دیدار نداد و در جواب شکایت مهابت خان به پادشاه نوشت که اولاً من حیدرآبادی‌ها را اهل نمی‌دانم، ثانیاً بعضی از قسمتهای قلعه هنوز غیر

۱- عنصر سوّم، ص. ۲۴۰.

۲- مصمصام الدوله، مآثرالامرا، جلد ۲، ص ۱۵۶.

مفروش است و آماده کردن آن خواه ناخواه سه ماه زمان می‌خواهد، سوم اینکه اجرای آداب و مراسمی که به من مربوط است خارج از حوصله و تحمّل من است. اورنگ زیب خاموش شد^۱ عاقل خان مدت‌ها داروغه (رئیس) غسلیخانه^۲ هم بود و تا خلوتسرای دربار شاهی راه داشت. و به احتمال قوی به همین دلیل است که شایعه‌سازان داستان معاشقه او با زیب‌النسا را بر زبانها انداخته‌اند. این شایعه در اصل دروغی است که بر دامن این دو شخصیت تاریخی بسته‌اند و نه تنها تهمت بلکه ظلمی دردناک است. مورخان برجسته با تجزیه و تحلیل وقایع تاریخی به این نتیجه رسیده‌اند که این شایعه مهمل است و براساسی استوار نیست^۳ به هر حال میرعسکری عاقل خان رازی به مسائل تصوّف مخصوصاً به رومی بسیار علاقه‌مند بود، حتی مؤلف مآثرالامرا آن را موضوع طنز قرار داده و نوشته است که «خود را در حلّ لغات مثنوی یگانه می‌دانست.» او شاعری صاحب دیوان و نثرنویسی برجسته هم بود. بعضی از اشعارش به عنوان مَثَل شهرت یافته است^۴. اثر منشورش واقعات عالمگیری که در آن احوال اورنگ زیب را از زمان شاهزادگی تا سال ششم جلوس وی به رشته تحریر درآورده علاوه بر آنکه یکی از اسناد گرانبهای تاریخی است، بهترین نمونه نثر مرصّع آن زمان هم شمرده می‌شود. ارتباط بیدل با عاقل خان رازی از آن لحاظ هم مؤثر و قابل اهمیت است

۱- مآثرالامرا، در متن صفحه ندارد.

۲- غسلیخانه: جایی در کاخ سلطنتی مغولان که در آنجا شاه با صاحب منصبان برای بررسی امور محرمانه و خصوصی گرد می‌آمدند.

۳- جادونات سرکار، تاریخ اورنگ زیب، جلد ۳، ص ۶۱.

۴- مثلاً این بیت: عشق که آسان نمود آه چه دشوار بود هجر که دشوار بود یار چه آسان گرفت.

که اعتقاد و عنایات وارثان عاقل خان، بیدل را بر آن داشت که برای همیشه دهلی را اقامتگاه خویش سازد و مستقلاً در آنجا سکونت کند.

طبق نوشته معاصران بیدل، وی ملازم شهزاده اعظم، پسر دوم اورنگ زیب هم بوده است. احتمالاً در آن زمان اورنگ زیب در دهلی بود و هنوز به دکن نرفته بود. معلوم است که طبع میرزا با زندگی درباری سازگار نبود. پس از چند روز از ملازمت استعفا کرد. نوشته‌های معاصران بیدل درباره این ملازمت و استعفا با یکدیگر اختلافاتی دارند^۱

نشانه‌های حیات جدید در زندگانی بیدل هنگامی پدید می‌آید که اورنگ زیب با دهلی وداع می‌کند و به سوی دکن می‌رود. این مرحله از نظر مادی و معنوی با هم یکسانی دارد. کمالات اخلاقی و اندیشه‌های بیدل در میان جوامع ادبی دهلی شهرت یافته بود. عاقل خان رازی و افرادی از خاندان او مانند پسر، و داماد وی قیوم خان و شکرالله خان مسئولیت برآوردن نیازها و کفالت رفع احتیاجات او را به عهده گرفته بودند. بیدل آن فراغت و آسودگی که مشغله فکری و نویسندگی آن را طلب می‌کند، به دست آورده بود. میرزا، دهلی را برای همیشه گوشه عافیت و تکیه‌گاه آسایش قرار داده بود، و این شهر نیز تا آخرین دم حیات وی آرزوهای او را برآورده بود. شهر دهلی که پس از عزیمت اورنگ زیب بر جای مانده بود، با آن دهلی که در زمان حضور شاه و درباریان به نظر می‌رسید، آشکارا فرق داشت. اورنگ زیب در سال ۱۰۹۰ هـ / ۱۶۷۹ م به سوی اجمیر رفت و پس از دو سال اقامت در آن شهر به جانب دکن روانه

۱- ابراهیم خان خلیل، صحف ابراهیم، ص ۱۴۳؛ شیرخان لودی، مرآة الخیال، ص ۴۵۹؛ خوشگو، سفینه، ص ۱۰۹.

شد، جایی که در آنجا بیست و شش سال به نبرد با «مرهت‌ها»^۱ مشغول شد و بار دیگر نتوانست دهلی را ببیند و سرانجام هم در دکن مدفون شد. بعد از رفتن وی رنگ و رونق پایتخت رو به زوال نهاد و تمام شهر چون ویرانه‌یی به چشم می‌آمد.^۲ هر کسی که به دربار وابستگی داشت، در دکن رحل اقامت افکنده بود. قدرتمندان در حسرت دیدار دهلی بودند و می‌خواستند حتی برای یک دیدار صدها هزار روپیه هزینه کنند. راجپوتها^۳ می‌گفتند: ما از دیدار فرزندان خود محروم مانده‌ایم. گویا در دکن تبار خود را از دست خواهیم داد. قلعه معلی و کاخهای امرا در دهلی هنوز با صلابت و استواری تمام بر پای ایستاده بودند، اما رگبار غربت و ویرانی بر آنها باریده بود.

به نظر مورخان ماجراهای سیاسی دکن اورنگ زیب را فرصت بازگشت به دهلی باقی نگذاشت. حد و حدود استقامت سرشت اورنگ زیب به عناد رسیده بود. در نظر داشته باشیم که خلش اضطرابهای روانی نیز تصوّر دهلی را برای اورنگ زیب به خوابی وحشت‌آور مبدّل کرده بود. این ندای دردناک پدرش ممکن نبود از ورای ضمیر ناهوشیار او به گوشش نرسد: «ای فرزند مکار! بر اقبال دنیای غدار مغرور مباش و خاک غفلت و تکبر بر عقل مپاش»^۴ البته برای آرامش درونی تنها یک چاره به نظرش می‌رسید که هر چه ممکن است خود را از جای وقوع جرایم گذشته دورتر نگاه دارد و در همانجا به صورت یک فراری بمیرد.

۱- مرهت‌ها: قومی در جنوب هند، شیواجی قهرمان آنان است.

۲- سرکار، تاریخ اورنگ زیب، جلد ۳، ص ۳؛ جلد ۵، ص ۱۰.

۳- راجپوتها: قومی از هندوان که در رشادت و جنگجویی شهرت دارند.

۴- عرفان، مجمع‌الانشا، پیشین، خطاب شاه جهان به اورنگ زیب.

این کارها تا حیات یک نسل ادامه پیدا می‌کند. از این روزگار خشکسال و بی‌ثمر، یادگار مغتیمی که در مزرع تمدن برجای مانده و نمرده است، سخن آرایبی و فکرآفرینی بیدل است. شاید اورنگ زیب هم از این نکته غافل نبوده است که در رقعات خود سه جا از اشعار بیدل استفاده کرده است^۱:

بترس از آه مظلومان که هنگام دعا کردن
اجابت از در حق بهر استقبال می‌آید

*

من نمی‌گویم زیان کن یا به فکر سود باش
ای ز فرصت بی‌خبر در هرچه هستی زود باش

*

حرص قانع نیست بیدل ورنه اسباب جهان
آنچه ما در کار داریم اکثری درکار نیست

۵

[زندگی بیدل در دهلی]

برای سرکردن شب و روز در دهلی، بیدل نوعی زندگانی عادی خاصی را در پیش گرفته بود. از نیرنگ‌پردازیهای زمانه ناپایدار دامن فراهم چیده، از هنگامه آرایبی زودگذر گرداگرد خود، بی‌نیاز در مسیر معراج الهام نشسته بود. آنجا که آفریدگار هنر گوش به آوای ضمیر خود سپرده بود، آنجا زبان همه افراد نوع بشر نهفته است. اربابان ذوق که اکثر با طبقه مخصوص ارتباط داشتند، منزل وی را سرچشمه دفتر بهار

۱- خوشگو، سفینه، جلد ۳، ص ۱۱۵.

سخن آفرینی و منشأ دریافت طلسم معانی می‌داسسد. عوام که خود ر نیازمند دعای درویشان می‌دانند، احساس می‌کردند که وجود وی در شهر همانند شمع محفل است که گویی سپیده از ذات او می‌دمد. مؤلف خزانه عامره در ضمن بیان احوال وی می‌نویسد: «چون میرزا خود را از در اغنیا کشید، حق تعالی امرای عصر را برآستانِ او فرستاد.»^۱ در توضیح خود می‌افزاید که این تأثیر و نفوذ میرزا از اواخر عهد عالمگیری آغاز شده تا جلوس فردوس آرامگاه محمد شاه و حتی تا پایان حیات او آن شأن و شوکت باقی بوده است. در کلیاتش قطعات متعدّد در خوشامدگویی دیده می‌شود و از برخی از آنها معلوم می‌شود که کسی به ملاقات وی آمده و میرزا ارتجالاً و فی البداهه شعری ساخته است. مطلع قطعه‌یی مرصّع را ملاحظه کنید که خطاب به شاکر خان سروده است:^۲

ای حضور مقدمت بر زندگی برهان من

مرده بودم زنده‌ام کردی بیا ای جان من

در اکثر موارد مخاطب فرضی است یا بر ما معلوم نیست، اما به هر حال از نحوه خیرمقدم‌گویی بی‌تکلفی کاملاً پیداست.^۳

ای مه خرمی بهار همدم عشرت آمدی

زندگانی در دهلی مدتها بود که بر یک منوال آسوده، آرام و هموار می‌گذشت. ناگهان از دکن خبری رسید که از چند روز پیش احتمالش پدید آمده بود. آن را در زبان کنایه «غرق شدن کشتی» می‌گویند. اورنگ زیب نود سال حیات عاریتی را گذرانیده و به‌دار جاودانی پیوسته بود، ۱۱۱۹

۱- میرغلامعلی آزاد بلگرامی، خزانه عامره، ص ۱۵۶.

۲- کلیات، جلد ۲، قطعات، ص ۱۴۴-۱۴۷.

۳- همان، همان صفحات.

هـ / ۱۷۰۷ م. این از ادباروی بود که پس از به پایان رسیدن مراحل ستیزه با حکومت‌های دکن، وی دوباره به بحران آتش شورش مردم گرفتار آمد. یورش مرهت‌ها و اعلام بیزاری مردم علیه رفتارها و ناکامیهای او در امور اجرایی بود. به نوشته معاصران وی، خسارات سالانه جنگ را یکصد هزار سپاهی و سه برابر آن تعداد فیل و اسب و دیگر جانوران جنگی تخمین زده‌اند. همین وضع بیست سال ادامه داشته است. شادی و مسرت از سراسر کشور رخت بر بسته بود. ویرانی چنان بود که مسافران در اثنای سفر سه چهار روزه در جایی فروغ چراغی نمی‌دیدند. جمعیت کاهش یافته بود. مزارع و آبادیها برباد رفته بود. قانون رعایت نمی‌شد و امنیت نمانده بود. جزیه مضاعف شده بود. بر اثر هزینه‌های فراوان جنگ و تأمین سپاه لرزه بر بناهای استوار سلطنت مغولان افتاده بود.^۱ اورنگ زیب از میراث پیشینیان، هندوستانی مصیبت زده و مبتلا و ویران برجای گذاشته بود. بدبختی دیگر آن بود که فتنه خونریزی بر سر جانشینی بیدار شده بود. درد بزرگ دانشمندان مسلمان این بود که نتوانسته بودند طریقه امن انتقال قدرت را به فرمانروایان بیاموزند و در تلاش حلّ این عقده و نیاز اجتماعی ناکام مانده بودند.

شکرالله خان، مربی و حامی خاص بیدل چندین سال پیش از مرگ اورنگ زیب به دیار باقی رفته بود.^۲ سه پسر وی لطف‌الله، کرم‌الله و عنایت‌الله اعتقادی خاص به میرزا داشتند. وی خود در یک قطعه از تناسب لفظی بهره برده و به لطف و عنایت و کرم این سه برادر اعتراف کرده است. اورنگ زیب پس از وفات شکرالله خان، پسر بزرگ را بار

۱- سرکار، تاریخ اورنگ زیب، جلد ۵، صفحات ۱۷، ۶۵، ۲۳۵.

۲- کلیات بیدل، چاپ کابل، جلد ۲، ص ۱۵۳.

دیگر با همان خطاب سرفراز کرده بود و وی را شکرالله خان ثانی می‌گفتند^۱. برادر دوم را خطاب پدرِ مادری (عاقل خان) داده بود و برادر سوم خطابِ شاکرخان گرفته بود. شخصِ اخیر در سیاست دهلی از شخصیت‌های بسیار مهم و مؤثر به‌شمار می‌رود. یک باریکی از این برادران که حاکم میوات^۲ بود، میرزا را فراخواند و مهمان خویش کرد و او را به دیدار میوات برد. فصل باران بود میرزا آب و هوا و منظره آنجا را سخت پسندید:

صبح کشور میوات یاسمین بهارست این
بوی یار می‌آید جلوه‌گاه یارست این
ابر شوق می‌بارد سبزه حُسن می‌کارد
سنگ هم دلی دارد طرفه کوهسارست این
گرگل از چمن روید یا نفس سمن بوید
دل به‌دیده می‌گوید رنگ آن نگارست این
در نزاع بر سر -جانشینی بعد از اورنگ زیب، جریان از این قرار بود که حامیان میرزا و متع‌های عنایت و لطف و کرم، یعنی هر سه برادر از شاهزاده بزرگ، «معظم» پشتیبانی می‌کردند، اما نام «اعظم» بر سر زبان مردم بود و چنین شایع شده بود که «اعظم» فاتح خواهد شد. این قضیه از یک لحاظ و در این بُرهه برای بیدل نیز مایه تشویش خاطر بود، زیرا که این سه برادر معاش وی را تأمین می‌کردند. میرزا پیوسته به آنان نامه‌های دل‌داری‌دهنده و تسکین‌آور می‌نوشت و پیوسته می‌افزود که با امیدواری برای فتح و پیروزی «معظم» به‌دعا مشغول است. حقیقت این است که

۱- کلیات بیدل، ص ۱۳۳.

۲- میوات: منطقه‌ای است در ایالت هریانه نزدیک دهلی.

اورنگ زیب پیش از آن که آخرین نفس حیات را بکشد، وصیت‌نامه‌یی زیر بالش خود نهاده بود که بعد به دست آمد. در آن وصیت‌نامه، «معظم» و «اعظم» را به خودداری از خونریزی و تباہکاری تأکید کرده بود. به تفصیل درباره تقسیم ایالات سلطنت مغول سخن گفته بود. هر دو برادر را از کشتن برادر کوچک، یعنی کام‌بخش منع کرده بود و درباره کفن و دفن خود توصیه‌هایی آورده بود. البته می‌دانست که مطابق رسوم نژادی هر گونه وصیت و نصیحتی لجن مال خواهد شد.

«اعظم» در دکن پیش پدر بود. از این رو بدون تکلف همه امکانات سلطنت به وی می‌رسید. همه منصبداران حاضر در دکن حمایت خود را از وی اعلام کردند. شهزاده بزرگ «معظم» صوبه دار کابل بود. وی با عزمی راسخ و بسیج کامل، پنهانی برای آزمودن سرنوشت به حرکت درآمد. دو برادر درست در جایی بهم رسیدند که نیم قرن پیش پدرشان در آن محل به پیروزی رسیده بود و از حسن اتفاق همان فصل و همان ماه هم بود. «معظم» از لاهور تا دهلی بر سر مزار بزرگان حاضر می‌شد، دعا می‌کرد و خیرات می‌داد. بخصوص پیش از روانه شدن به سوی اکبرآباد، در دهلی به منظور التماس دعا از اهل سعادت رویه‌های فراوانی صدقه کرد. ما سندی در دست نداریم که آیا بیدل نیز از این نذرها و نیازها بهره‌مند شده است یا نه. به هر حال اینقدر معلوم است که چون «اعظم» و پسرش «بیدار بخت» کشته شدند و اکثر افراد با تجربه و نظامیان هوشمند عهد عالمگیر در عرصه نبرد جان خود را از دست دادند، «معظم» با لقب شاه عالم بهادرشاه پادشاهی خود را اعلام کرد، بیدل تبریکی گفت و

به دست یکی از حامیان خود آن ماده تاریخ را به حضور شاه فرستاد^۱:

جلوس معدلت انوار پادشاه زمان

به این مربع اسرار داده اند نشان

شئون رأفت یزدان جلال قدرت شان

همان خلیفه رحمان، معظم دو جهان

۱۱۱۹

۱۱۱۹

باید به خاطر داشته باشیم که میرزا زمانی ملازم «اعظم» بود، اما در این هنگام وی انجام کار «اعظم» را از «امور تکوینی» (سرنوشت مقدّر) می دانست و مطمئن بود^۲:

به وهم دولت دیدار خوابها دیدم

در آخر اعظم و بیدار بخت خوابیدند

چون بعد از آن، ماجرای کامبخش به پایان رسید، میرزا نفس راحتی کشید. برای این مهم حامی وی شاکر خان و برادران دیگر او به دکن رفته بودند و در امر پیروزی شرکت داشتند. البته هنگامی که شاه عالم بهادرشاه به خیال تدوین «شاهنامه گورکانی» افتاد، به وسیله منعم خان وزیر به بیدل پیام فرستاد که این کار را انجام دهد. اما با همه اصراری که به کار بردند، میرزا نپذیرفت و عذرخواهی کرد که با سخنهای شاهنشاهی مرا چه کار! «من فقیرم». لذا این کار را به نعمت خان عالی سپردند.

یکی از نامه های بیدل فاش می کند که وی از بعضی داروها و معجونهای گوناگون که خود ساخته بود، می خواست به وسیله یکی از امرای دولت پیش پادشاه بفرستد، اما بجز این نامه در این باره شاهد

۱- رقعات، ص ۱۷۱.

۲- کلیات، پیشین، جلد ۲، ص ۱۳۴ پ.

دیگری در دست نیست. شاه عالم بهادر شاه در دوره پنج ساله حکومت خود بسیار کم در دهلی ماند، بیشتر اوقات عمر خود را در جاهای مختلف به سیاحت پرداخت و بالاخره در هفتاد سالگی بیرون از لاهور در کنار رود راوی^۱ وفات یافت.

اگر به نزاعهای متعددی بر سر جانشینی در سلطنت مغولان از دیدگاه وسیع انسانی نگریسته شود، معلوم می شود که کالبد سالم اجتماع هند را به اندازه عظیمی مجروح ساخته است. اینچنین می توان مثال زد که هنوز زخم قبلی التیام نیافته، زخمی دیگر بر آن وارد آید که کاری تر از اول باشد. از تباه شدن جانهای بیشمار و از خسارت وارد شده بر خزینه معلوم می شود و زیاد مبالغه هم نیست که جنگهای جانشینی در اواخر سلطنت مغولان این سلسله را تباه کرده و برباد داده است. نبودن شخصیتهای مجرب در مصادر حساس و دقیق دولتی و فقدان انسانهای کارآزموده، مصیبت بزرگی بود که به نظر می رسد آغاز آن از دوره اورنگ زیب بوده است. اورنگ زیب در رقعات خود مکرر از این آفت سخن گفته است.

به هنگام فوت شاه عالم بهادر شاه اوضاع از این قرار بود که در میان چهار برادر، وضعیت «عظیم الشان» پسر دوم از نظر تجهیزات و نفوذ از دیگران پیشتر و قوی تر بود. مردم به پیروز شدن او چنان اطمینان داشتند که در بعضی از شهرها خطبه به نام وی می خواندند. اما ذوالفقار خان نصرت جنگ امیر بزرگ سلطنت به یاری برادر بزرگ، معزالدین آمد و با تدبیرهای عملی وی در طی سی روز نامهای دیگر برادران از صفحه هستی پاک شد. کار «عظیم الشان» که رقیب خاص بود، به نتیجه یی

۱- راوی یکی از پنج رود منطقه پنجاب است. آن رودها عبارتند از: راوی، جهلم، چناب، اندس، و ستلج.

دردانگیز و عبرت آموز منجر شد. در کنار رود راوی که صحنه نبرد بود، فیل وی زخمی برداشت و مست گشت و گریخت. دو سردار نظامی که برای گرفتن فیل بر اسب نشسته بودند، به دنبالش رفتند، اما به گرد پای فیل هم نرسیدند. چون به کناره رود رسیدند، صدایی وحشت آور از درون آب به گوششان رسید. گردابی عظیم پدید آمده بود، ریگهای غلطان گرداب، فیل و سوار را به کام خود کشیده و لقمه مرگ ساخته بودند^۱

با وجود تأثیر تعالیم درویشی و ترک دنیا، ضمیر بیدل یک خصیصه نمایان داشت و آن این بود که وی به حوادثی که گرداگرد او اتفاق می افتاد، مانند لکه های ابری که بر آسمان شفاف پدید آید، نگاهی می افکند و می گذشت. میرزا برای ذوالفقار خان که در به سلطنت رساندن معزالدین به نام جهاندار شاه نقشی مهم داشت، یک رباعی سرود و برایش فرستاد:

آنها که به صد کمالشان دسترس است

و ز نور یقینشان جهان مقتبس است
تاریخ ظفر حقیقت نصرت جنگ

گفتند که ذوالفقار با آب بس است
۱۱۲۴
در این نبرد، هر دو برادر، شکرالله خان و شاکر خان فعالیت ابراز کرده بودند، از این رو بیدل یک قطعه پنج بیتی در ماده تاریخ هم به نام شکرالله خان می نویسد:

مدد کرد از جهان کبریا فتح	بال ای دل که شکرالله خان را
دو مصرع هم عنان گل کرد با فتح	یار سال تاریخش گرفتم
<u>مبارک جهد صالح مرجا فتح...</u>	رآمد آفتاب از برقع جود

۱۱۲۴

۱- ابروین، مغولان بعدی، جلد ۱ ص ۱۵۹ و ۱۸۵.

جهاندار شاه می خواست شکرالله خان را ندیم خود کند. شکرالله خان با میرزا در این باره مشورت کرد. میرزا به شکرالله خان تأکید کرد که این سمت را نپذیرد^۱ به نظر من دلیل آن واضح است. دوران ده ماهه سلطنت جهاندار شاه در تاریخ مغولان، چیزی به جز یک صحنه عشقباری شمرده نمی شود. زنی به نام لال کنور (= Lāl Kanvar) بر مغز و اراده شاه مسلط شده بود. بازیچه های تقدیر این زن خوشگذران را از طبقه پست اجتماع بدر آورده و به درون چهار دیواری قلعه معلی رسانده بود. اکنون وی از طبقات ممتاز کاخ سلطنتی شده بود. هر روز شایعه جدید و شرم آوری درباره شاه و محبوبه اش در شهر پخش می شد و تمام مردم شهر از شنیدن آن می خندیدند. لال کنور و ایادی و آشنایان وی در کار و بار مملکت نفوذ یافته بودند. اما ذوالفقارخان نگران بود و می اندیشید که اگر فرومایگان به مقامات بالا برسند. منصبداران ناگزیر باید به نوازندگی و طبالی مشغول شوند. وزیر به نحوی این مسأله را به عموم مردم حالی کرد. فی الواقع بیدل برحامی و حامی زاده خود احسان کرده بود که وی را از پذیرفتن ندیمی جهاندار شاه باز داشته بود و با بهره گیری از رأی صائب او را از ندامت اخلاقی حفظ کرده بود.

۶

[رنگ شعر بیدل]

با آنکه شعر بیدل دارای رنگ و بوی آفاقی است، رایحه جو خاص

۱- ابروین، مغولان بعدی، جلد ۱، ص ۱۵۹ و ۱۵۸.

دهلی هم از آن به مشام می‌رسد. به‌طور قطع آهنگ حزین او یک بازتاب فطری و اقتضای جبری است. رشته و پیوند الفتی که انسان در اصل با شب و روز دارد، تا دم مرگ گسیخته نمی‌شود. این نکته را در جای جای کلام میرزا می‌توان تجربه کرد. وی به آن مقام اهل بصیرت دست یافته بود که معتقدند روح زنده تاریخ در حال حاضر هم پیوسته در گشت و گذار است، هوشمندان باید صدای پایش را بشنوند.

اواخر حیات میرزا است. زمین و آسمان دارالسلطنه رنگ عوض می‌کند. بعد از جهاندارشاه، فرّخ سیر می‌آید: «عالم همه میناگر بیداد شکست است.» فاتحان از دروازه دهلی هجوم می‌آورند و به‌طرف قلعه معلی روانند. اهل شهر، طبق عادت دیرینه، پیاپی برای تماشا از هم سبقت می‌گیرند. فرّخ سیر بر فیلی نشسته است و سه فیل دیگر به دنبال فیل او آرام آرام قدم بر می‌دارند. برگرده فیل مقدّم جلّاد سوار است و بر فراز نیزه بلند وی سر جهاندارشاه نصب شده است و بر پشت فیل دوم جسد عریان وی قرار دارد، از دم فیل سوم طنابی آویزان است که پاهای ذوالفقار خان را بر سر آن طناب بسته‌اند و نعش بی‌جان وزیر مقتول را روی زمین می‌کشند^۱ و بعد از این است که بازار گیرودار داغ می‌شود جلّادان از کشتن اسیرانی که در پنجه سیاست گرفتار شده‌اند، فرصت نفس کشیدن ندارند. اگر چه این شیوه از رسوم معمول مغولان نبود، ولی به هر حال این هم از ستمهای ظریف تقدیر بود که در این دام قتل و شهرگردانی، شاعری نیز گرفتار آمده است. این شاعر، میان^۲ جعفر زتلی (Zatalli=) است که حتی کودکان دهلی هم او را می‌شناسند. وی زبان

۱- ایروین، مغولان بعدی، جلد ۱، ص ۲۵۵.

۲- میان: کلمه‌یی است به معنی آقا، جناب، حضرت و مانند آن.

«اردوی شاهی» را با زبان فارسی درآمیخت و معجونی ساخت که آن را «زَتل» (Zatal)^۱ می‌گویند که اکثر کم‌مزه و بیشتر ناگوار است، چنانکه مردم از شنیدن آن از شرم لاحول می‌گویند. اهل شهر جعفر را یک مضحکه‌گردان تلقی می‌کردند. هر سخن موزون و ناموزونی که می‌گفت، بی‌درنگ در شهر می‌پیچید. یک روز جعفر زتلی را در خانه بیدل می‌بینیم و به‌قول خود میرزا مثنوی در مدح وی سروده و آورده بود. چون میرزا اولین مصراع را شنید، گفت: جعفر! بگذار، من گوش نمی‌دهم. خوشگو هم که در مجلس حاضر است، می‌گوید که لااقل بگذارید مصراع دوم را هم بخواند تا قافیه معلوم شود. اما میرزا باز اجازه نمی‌دهد و می‌گوید که «ما فقیر بیدلیم ما را شنیدن امثال این حکایات که در حق استادان می‌شد نمی‌رسد».^۲ یک بار شکایت گستاخی و بی‌ادبی جعفر به‌گوش بهادرشاه اول می‌رسد، به‌حکم پادشاه او را از ملازمت اخراج می‌کنند. وی به‌عنوان یک هنرمند حقیقی دست از وجود خود بر می‌دارد و نوک قلم خود را برای هجو تیزتر می‌کند:

از هجو آن سلطان خود کردی پریشان جان خود
 در مانده‌ای بی‌بال و پر که جعفراب کیسی بنی؟^۳
 وه ذوق هر دم کاکهان وه عطر بیگم کاکهان؟^۴
 در خاک شد آن کزوفر که جعفراب کیسی بنی؟
 البته شومی کردار آن دلفک به‌هنگام دیگر گلوی او را می‌گیرد،

۱- زَتل: سخنان بی‌حساب و کتاب و مهمل.

۲- سفینه خوشگو، جلد ۳، ص ۱۱۳.

۳- بخشی از شعر به‌اردوست: یعنی: جعفر بگو که بالاخره چه شد؟

۴- یعنی: آن ذوق لحظه‌آنی چه شد و آن رایحه‌خاتون به‌کجا رفت؟

علی‌رغم خواست مردم، او فراموش می‌کند که هنر وی هم حدّی دارد و تجاوز از حدّ صحیح نیست. چون سکه دولت به نام فرّخ سیر می‌زنند، طبق رسم کهن، شعری برای حک در سکه تجویز می‌کنند:

سکه زد از فضل حق برسیم وزر پادشاه بحر و بر فرّخ سیر
احتمالاً زمان مرگ جعفر زتلی فرا رسیده بود که فراموش کرده بود زبان را در سلطه خود داشته باشد. مردم بیکار و آواره و دوره‌گرد در کوچه‌های دهلی شعری از وی می‌خوانند و خنده سر می‌دهند. چون خبر به قلعه معلی می‌رسد، چگونه ممکن است که جان این گستاخ را ببخشند و گردنش را زنند؟

سکه زد برگندم و موته و متر^۱ پادشاه دانه‌کش فرّخ سیر^۱
خوشگو سرگرمیهای روزمره میرزا را بیان می‌کند، اما این اشاره به زمانی است که آفتاب حیاتش رو به غروب بود: «مقرر آن کرده بود که تمام روز اندرون محل به تنهایی و تجرّد نشسته با سخن صحبت می‌داشت.»^۲ مشق «تنهایی و تجرّد» در تمام دوران حیات پیوسته جریان داشت و در ضوابط سفت و سخت آن هیچگونه تغییری پدید نیامده بود. برای اثبات واضح آن، یکصد هزار بیت شعر که سرمایه عظیمی است و در نثر چهار عنصر و دفعات که تعداد صفحات آنها کمتر از هزار نیست، کافی است. در عالم مطالعه می‌توان میرزا را یکی از انسانهای خوش نصیب جهان شمرد. عواملی که عموماً دشمن فراغت خاطر و آسایش نفس انسانی است، در هیچ یک از ادوار حیات وی، حتّی در زمان جوانی او به چشم نمی‌خورد. حقیقت این است که مطالعه به ارتباط و

۱- ابروین، مغولان بعدی، جلد ۱، ص ۴۰۳. «موته و متر» به معنی عدس و نخود.

۲- سفینه خوشگو، جلد ۳، ص ۱۱۲.

مداومت نیاز دارد. بعد آرام آرام به یک عادت بدل می‌شود و سرانجام لذت فکری در مرحله اول قرار می‌گیرد که می‌توان گفت بهترین عمل ذهن است. در اینجا قصه‌یی از زندگانی میرزا به ذهن من آمده که می‌خواهم متذکر شوم. این قصه این قصه را روشن می‌کند که برای تازه و حاضر نگه داشتن موضوعات در ذهن، تنها داشتن حافظه کافی نیست بلکه باید چون ورد پیاپی از لابلای کتابها گذشت و بسیار کتاب خواند. یکی از معاصران میرزا، ناظم خان فارغ، مؤلف تاریخ فرخ شاهی، یک بار ضیافتی برای دوستان خود ترتیب داد و شعر میرزا را برای اهل مجلس خواند که در آن ترکیه‌هایی چون: «موی کاسه» و «نمد بافتن» طنزآمیز به نظر رسید و مورد اعتراض واقع شد. میرزا برای دفاع به خواندن اشعار شاهد پرداخت و انبوهی مثال از عنصری و فرخی و دیگر شاعران قدیم آورد و هفده نمونه در اثبات نظر خود خواند^۱. او علاوه بر شاعری در تمام علوم رایج قدرت و اطلاعات وسیع و خارق العاده داشت، به مسایل گوناگون واقف بود و برای بیان آنها زبانی فصیح داشت. اینها اوصافی بود که به همان دلیل اهل ذوق و قریحه دهلی تا نیمه‌های شب در خانه میرزا حضور می‌یافتند. بعد از آنکه محفل از ذوق و سخن شکفته می‌شد، میرزا «ذکر خدا» تقاضا می‌کرد. اهل محفل با این رمز آشنا بودند. مفهوم «ذکر خدا» آن بود که حالا نوبت به شعر رسیده است. امکانش بسیار اندک است که خوشگو حتی یک روز هم از این محفل غیبت کرده باشد. وی خلاصه آن احوال را چنین توضیح می‌دهد: معمول چنین بود که میرزا دیوان شعرش را می‌خواست، در مقابل خود می‌نهاد و ابتدا خود شعری

۱- همان، ص ۱۱۸. منظور این بیت است:

توانگری که دم از فقر می‌زند غلط است به موی کاسه چینی نمد نمی‌بافند

می خواند و بعد به هر کسی که اشاره می کرد، او به خواندن شعر می پرداخت، چون نوبت به شاعر بعدی می رسید، نیمی از شب گذشته بود. منزل میرزا در نظر مشتاقان دانش و علم و بویژه برای فریفتگان شعر و سخن پایگاه فرهنگ و مدنیت تلقی شده بود. می بینیم که همه شخصیت‌های نامور شهر به خانه میرزا رفت و آمد می کنند و می بینیم که تقریباً همه مقامات مهم شهرگاه گاه در آن محافل شرکت می کنند. از میان آنان دو چهره نمایان تر جلوه می کنند: یکی سید حسین علی برادر کوچک قطب‌الملک سیدعبدالله که خطاب «عمدة الملک امیرالامرا» به نام او پیوسته است، دیگر میرقمرالدین پسر بزرگ سپه سالار عالمگیری غازی الدین خان فیروز جنگ است. با آنکه زندگی متزلزل و بی اعتبار بود، آن دو به ارزش شعر معتقد بودند و برای آن فرصتی ایجاد می کردند. اولی چون شهاب ثاقب خیلی کوتاه می درخشد و در مدتی کوتاه از میان می رود، اما دومی در صحنه تاریخ نقشی مهم ایفا می کند و تأثیری دیرپا برجای می گذارد. او پس از وفات پدرش (۱۱۲۲ هـ) مدتها در دهلی می ماند و با تخلص «شاکر» اوقاتش را در محافل شعر و ادب می گذراند، دیوان مرتب می کند و لزوماً در محافل منزل بیدل شرکت می کند. چون خوشگو پس از گذشت سالها به تألیف سفینه شعرا برمی خیزد، به خاطر می آورد که شاکر، حلوای تخم مرغ را بسیار دوست داشت، هنوز به پیش میرزا نارسیده «حلوای بیضه مرغ» تقاضا می کرد. به هر حال فرخ سیر را سادات باره^۱ به پادشاهی می رسانند، اما ستاره بخت میرقمرالدین پرفروغتر می گردد. در این ایام به دریافت خطاب «نظام الملک» سرافراز

۱- سادات باره: چند برادر با نفوذ بودند که در اواخر عهد تیموریان به عزل و نصب پادشاهان دست می زدند.

می‌شود^۱ و حکومت شش ناحیه دکن به‌وی اعطا می‌شود. بیدل تبریکی تقدیم می‌کند^۲:

ای امید این زمان تماشاکن	صبح اقبال عالم ایجاد
نقش بنیاد دشمنان ویران	خانه عیش دوستان آباد
خرمی طبل زد به‌این تاریخ	<u>ملک خاص دکن مبارک باد</u>

ه ۱۱۲۵

درویشی بیدل از درون و ضمیر تربیت یافته خود چنین توقع داشت که در دهلی خواهد ماند اما به‌چشمانش اجازه دیدن مناظر درونی قلعه معلی را نخواهد داد. با آنکه نیم قرن در دارالسلطنه زیست، در این دستورالعمل خود هیچ تغییری نداد. از این کردار و سرشت میرزا همه مردم دهلی از خاص و عام آگاه بودند، از این رو امید به‌حضور وی در دربار و تقاضای آن کاری عبث بود. چون فرّخ سیر به‌پادشاهی می‌رسد، دو هزار رویه و یک فیل به‌میرزا هدیه می‌کند. پول نقد به‌میرزا می‌رسد، اما چون کسی برای تحویل گرفتن فیل نمی‌رود، فیل در تحویل نوکران شاهی می‌ماند^۳. میرزا شیوه فقیران را که «دعای ماغائبانه بس است» مدّ نظر داشته، گهگاه در حدّ تبریک و تهنیت، التفات خود را ابراز می‌کرده است. برو و بیای جشن ازدواج فرّخ سیر با دختر راجه اجیت سنگه‌اوج گرفته است، تمام شهر چراغانی شده است. این آخرین شاهزاده خانم راجپوت است که به‌حرم شاهنشاهان مغول وارد می‌شود. به‌یاد و خاطره این ازدواج، اندیشه معنی آفرین میرزا، یک قطعه ماده تاریخ هفت بیت می‌سراید (۱۱۲۷ هـ):

شه فرّخ سیر خورشید تحقیق	جهان معدلت معراج آداب
به‌عقد آورد مکنون گوهری را	که شد از رشک آن مه بر فلک آب

۱- ابروین، مغولان بعدی، جلد ۱، ص ۱۶۲.

۲- کلیات بیدل، پیشین: جلد ۲، ص ۱۵۵.

۳- سفینه خوشگو، جلد ۳، ص ۱۱۴-۱۱۵.

فرّخ سیر و حامیان او، سادات بارهه، نتوانستند جوّ تعاون، اعتماد و اتحاد را حفظ کنند، بزودی از یکدیگر اظهار نفرت کردند. در حقیقت سلطنت مزاج خاصی دارد و این اقتضای مزاج استبداد است. در این نظام وجود سلطان، قدرت مجسم است و سلطان بر روی زمین سایه جلال و جبروت خداوند است. عواملی که بیش از سلطان و یا معادل او ارزش داشته باشند، طبق منطق نظام، عوامل غیر قابل تحمل اند، و وجود آنها موجب نفی کلّ نظام است. ما بنی عباس را در تاریخ اسلام به عنوان نمونه پیش چشم داریم. آنان بر اثر قیام ابومسلم خراسانی به قدرت می‌رسند و در اوّلین فرصتی که به دست می‌آورند، او را همچون حرف مکرّر در خط از صفحه هستی می‌زدایند. هر چه معیارهای اخلاقیات انسانی، مکر، دغا، نمک بحرامی و کشتن ولی نعمت را مذموم بدانند، این تعابیر در سلطه استبداد معانی خود را تغییر می‌دهند و لزوماً جزو مذهب مختار می‌شوند. در مطالعه کارها و نیات فرّخ سیر لازم است که براوضاع زمانه و نتایج فکری آن نیز نظری داشته باشیم. وی شطرنج سلطنت را طبق ضوابط مقررّ بازی می‌کند. عبدالله از برادران سادات و حسین علی به‌خوبی می‌دانند که پادشاه دشمن جان آنهاست. نمونه‌هایی از حيله‌گری و روباه صفتی فرّخ سیر را در اینجا ملاحظه فرمایید تا بدانید او از چه قماش است: امیرالامرا سید حسین علی را برای شکست دادن راجه اجیت سنگه والی جودهپور^۱ تعیین می‌کند و از سوی دیگر محرمانه قاصدی به همراه نامه‌یی به پیش راجه می‌فرستد. راجه نامه سلطان را به امیرالامرا ارائه می‌کند. همچنین حسین علی را به عنوان والی به دکن

۱- جودهپور: شهری در ایالت راجستان که مرکز آن شهر جیپور است.

رهسپار می‌کند، در ضمن به داودخان قائم مقام والی دکن پنهانی سفارش می‌فرستد که هرگز در برابر حاکم جدید سر تسلیم فرود نیاورد، اما داود در این بازی جان خود را می‌بازد و نامه پادشاه به دست حسین علی می‌رسد. در همین ایام نامه‌های محرمانه به سردار مرهت، یعنی سردار شاهو و زمین‌داران کرناटक^۱ نیز فرستاده می‌شود، محتوای آنها هم از حسین علی پوشیده نمی‌ماند.

توطئه‌هایی برای قتل قطب‌الملک سیّد عبداللّه در دهلی چیده می‌شود. برادران سادات از فرّخ سیر در این باره توضیح می‌خواهند، اما او هر بار با چاپلوسی و نرمی پوزش می‌خواهد. بدیهی است که این نوع اعمال برای جریحه‌دار کردن حیثیت و وقار سلطان مغول کافی بود. برادران سادات در عرض شش هفت سال جان بر لبشان می‌رسد. قطب‌الملک در مرکز با معتمدان و امیران مشاوره می‌کند که چاره کار این «شاه سقیم» چیست؟ همه متفقاً عزل او را توصیه می‌کنند. حتی راجیت سنگه که دخترش در حرم شاه است، موافقت می‌کند. گویی این هراس در دل فرّخ سیر افتاده بود، از این رو وی برای عقیم گذاشتن این اقدام همه برادران خود را کور می‌کند. برای انجام عمل جادویی تاریخ همه انگیزه‌ها مهیا بود، و از همین نقطه حوادثی آغاز می‌شود که انسان همیشه در برابر آن ناتوان بوده است و همیشه به عجز خود اعتراف کرده است. فرّخ سیر از سلطنت عزل می‌شود شاید می‌خواستند او را نابینا کنند، اما چند روز بعد به قتلش می‌رسانند.

با شاه سقیم آنچه شاید کردند	از دست حکیم آنچه آید کردند
بقراط خرد نسخه تاریخ نوشت	<u>سادات دواش آنچه باید کردند</u>

۱۱۳۱

۱- کرناटक: استانی در جنوب غربی هند که شهر معروف بنگلور مرکز آن است. آن را کارناتاكا Karnāṭakā می‌گویند.

آیا کشتن شاه عملی مناسب بود یا نامناسب؟ در برابر این سؤال طوفانی از اختلاف رأی برخاست. در دهلی از فقیر گرفته تا امیر همه هیجان زده‌اند. نه تنها اهل شهر بلکه سراسر مملکت به دو گروه موافق و مخالف تقسیم می‌شوند. در این اختلاف نظر عوامل گوناگون مؤثرند. مخالفتها چون خط‌های درشت و ریز به رنگ‌های گوناگون، میان ایرانی و تورانی، هندی و غیرهندی، شیعه و سنی، خلاصه همه بروز می‌کند. به هنگام هجوم و تضاد و برخورد احساسات، صدایی حزن‌انگیز به گوش می‌رسد که اکثر مردم آن را ندای باطنی و درونی می‌دانند. و آن در اصل پاسخ دفاعی میرزا بیدل است در قالب رباعی که به رباعی میرعظمت‌الله بی‌خبر بلگرامی^۱ داده است. بیان پرسوز میرزا در ادای صادقانه حق این سانحه به مثابه حرف نهایی است:

دیدم که چه با شاه گرامی کردند صد جور و جفا از ره خامی کردند
تاریخ چو از خرد بجستم فرمود سادات به وی نمک حرامی کردند
میرزا در این اوان دهلی را ترک می‌گوید و به سوی لاهور روانه می‌شود. رنج این سفر، صله صریح این رباعی است. دهلی چند صباحی برای میرزا چون رؤیایی کمرنگ جلوه می‌کند. این اندیشه که خوف از مرگ میرزا را از دهلی به لاهور سوق داده است، نظری نادرست است. در آن ایام عمر شریف او نزدیک به هفتاد و پنج سال رسیده بود، و آن لمحہ‌یی که اهل بصیرت در انتظار آنند که «تسلیم کنم چو وقت تسلیم

۱- میرعظمت‌الله بی‌خبر بلگرامی: پسر میرلطف‌الله احمدی و از معاصران بیدل، شاعر بود و در موسیقی و شکسته‌نویسی و فنون دیگر دست داشت. وی در سال ۱۱۴۲ هجری در دهلی درگذشت و در جوار مرقد حضرت نظام‌الدین اولیا مدفون شد (سفینه، ص ۱۷۳-۱۷۵).

آید» چندان دور نبود. این نکته را هم در نظر داشته باشیم که دو نوع افراد از مرگ ترس دارند: یکی آنان که هنوز دلشان از لذّات عیش سیر نشده است، دوم آنان که از عاقبت اعمال خود و از رسوایی آن باک دارند و تاب تحمّل حساب و جواب و مکافات را ندارند. وجود میرزا از این گونه شبّهات پاک و مبرّا است. ماجرا این است که امیرالامرا سیّد حسین علی یکی از دوستان اوست، اکثر به خانه او سر می‌زند و در نقدینه و بخشش کالا بسیار فیاض است. بعد از اعلان چنین سخن درشتِ عریان که «صد جور و جفا از ره خامی کردند»، و اینکه «به وی نمک حرامی کردند»، پس از آن همه عزّت نفس که داشت، چطور ممکن بود به‌وی اجازه دهند در آن شهر باقی بماند، در شهری که همه دنیا امیرالامرا و برادرش قطب‌الملک را «پادشاه‌گر» می‌خواندند؟

باید به‌خاطر داشته باشیم که سادات بارهه در اقدامات به‌ظاهر مکروه و ناپسند خود به‌هر حال نهایتاً سالم ماندن سلطنت را در نظر داشتند. حفظ و سلامت سلطنت را یکی از مسئولیتهای مقام وزارت خود تلقی می‌کردند. فرّخ سیر از وزارت تصوّر دیگری در ذهن داشت. او می‌پنداشت که مسئولیت وزارت تنها مشاوره است، و وزیران پس از ابراز نظر باید خود را کنار بکشند و پادشاه در هر اقدامی آزاد است و وزیران حقّ پرسش از اعمال او را ندارند. به‌هر حال بحرانی که پس از قتل وی بروز کرد و مخالفت برادران سادات، صاحب منصبان را فرصتی فراهم آورد که پای پیش بگذارند. بدیهی است که دل آنان از اندیشه تمرکز سلطنت تهی بود. و چنان شد که پس از چند روز هم چشمی و حسد و رقابت میان امرا کار به‌جایی رسید که مصالح شخصی و فردی به‌جای مصالح اجتماعی قرار گرفت و خیال عافیت از سرها بیرون آمد.

نظام‌الملک در این ایام آشفته‌گی در صف اوّل دیده می‌شود. گروه تورانی وی در شکستن قدرت سادات بارهه و خنثی کردن نیروی برادران سادات نقشی فعال ایفا کرده‌اند. و اوّلین کسی که از دهلی روی برمی‌گرداند، اوست. وی بعد از تصرّف ایالت‌های دکن به‌طور علنی ارتباط خود را با دهلی قطع می‌کند و دیگران را هم به‌این کار وا می‌دارد. ضمناً در تداوم مطالعات خود به‌این نکته بسیار ظریف می‌رسیم که نظام‌الملک میرقمرالدّین شاکر بعد از رسیدن به‌دکن از دهلی، تنها یک شخص را به‌خاطر داشته است. به‌وی نامه می‌فرستد و از وی می‌خواهد که به‌دکن برود. اما آن شخص زیر این گنبد نیلی فام مهمان چند روزه است. اگر عیش و آرامش فقط یک مفهوم ذهنی باشد، بیدل از آن قبیل در دهلی فراوان دارد. جواب قاطعانه بیدل به‌شاکر بدین وجه است:

دنیا اگر دهند نجبم زجای خویش

من بسته‌ام حنای قناعت به‌پای خویش
میرزا در لاهور زندگی تبعیدی می‌گذرانند. در دهلی هم دگرگوניה ادامه دارد. رفیع‌الدّرجات و رفیع‌الدّوله به‌ترتیب نوبت خود را براریکه سلطنت سپری می‌کنند. روشن‌اختر که نوجوانی هیجده ساله است با لقب محمّدشاه بر تخت می‌نشیند. بیدل تقریباً بعد از یک سال و نیم باز می‌گردد، اوضاع دارالسلطنه را دگرگون می‌بیند. شاید اصحاب کهف هم چنین احساساتی را تجربه کرده باشند، اما در میان آنان شاعری نبوده است که در لفافه استعاره و کنایه بیان کند که برای زیستن در این دیار چه چیز دیگری باقی مانده است. او در اندیشه رمزآفرین خود چنین می‌اندیشید: «به‌شبم صبح این گلستان نشاند جوش غبار خود را.»
این غزل که باید آن را غزل وداع نامید، بعد از مرگ از زیر بالین او پیدا

شده است. روزگار برای حرکتی دیگر آماده بود. چوپانان قندهار در کوهساران بیرون شهر گوسفندان را می چرانیدند. چشمان تیزبین آنان به نشانه‌های طوفان آشکار شده در افق غرب دوخته شده بود. نادر در خراسان قدرت خود را استوار کرده بود. قدمهای محکم او آماده بود که به سوی قلمرو مغولان حرکت کند. در دهلی مردم پس از شنیدن قطعه بندر ابن داس خوشگو^۱ با اندوه و دلتنگی و به شیوه سؤال می گفتند: «بیدل بمرد؟»

افسوس که بیدل زجهان روی نهفت
و آن جوهر پاک در ته خاک بخفت
خوشگو چو زعقل کرد تاریخ سؤال
از عالم رفت میرزا بیدل گفت

۱۱۳۳

۷

[بیدل و آثار او]

بیدل می گوید اگر چه من همه عمر به «فنون نظم» متمایل بوده‌ام، گهگاهی نیز در نثر قلم آزموده‌ام: «چندی با نثر نیز شاغل گشتم.» نثر در اصل ابزار طبیعی ابلاغ و اظهار افکار و اندیشه‌هاست. مردم در نثر مافی الضمیر خود را به آسانی، سادگی و بی تکلفی اظهار می کنند. همین شرایط نثرنویس را سخت به محک آزمایش می زند. در جهان نویسنده خوش اقبالی که سبک بیانی ساده و سهل و بی تکلف داشته باشد،

۱- بندر ابن داس خوشگو: از یاران بیدل و مؤلف تذکره خوشگوست.

به ندرت به چشم می خورد. ما پس از ارزیابی نوشته های بیدل به وسیله این معیار، به جای آنکه امیدوار شویم نوید می شویم. نثر او نه فقط در فارسی بلکه در تمام زبانهای دنیا چنان است که گویی پس از خواندن آن خطوط منحنی اقلیدسی می رقصند و کاربرد اصطلاحات مشابه جدولهای جبر و مقاله است. من بارها تجربه کرده ام و مشتاقان بیدل را برای شرکت در تجربه ام دعوت کرده ام. گاهی عبارات «چهار عنصر» یا «رقعات» و جز آن را برای لمحہ یی با صدای بلند بخوانید. شما آوای خود را آوای وحش احساس خواهید کرد و خواهید پنداشت که جتیان با شما سخن می گویند. از بزرگان ما اولین بار مولانا محمد حسین آزاد^۱ نثر بیدل را مورد انتقاد قرار داده است. سخنان او در «سخندان پارس» به تفصیل آمده است. او در دومین اثر خود «آب حیات» هنگامی که درباره نشو و نمای زبان اردو بحث می کند، چنین اظهار نظر می کند که نثر بیدل به نیروی بیانِ ما آسیب رسانده است.

بیدل در تاریخ ادب مغول درجه اجتهاد دارد. بعید نبود که او در میدان نثر چیزهای نو می یافت و به یاری استنباط شخصی خود چنین نتیجه گیری می کرد که به هنگام نوشتن نثر باید اصل «از دل خیزد بر دل ریزد» را رعایت کند. اما واقعیت این است که این امید برآورده نشده و به کمال نرسیده است. او می پنداشت نثری که نویسندگانی ماهر چون ظهوری نوشته و مقبولیت عام یافته است، هنوز همان نثر بهترین نثر است. او نه از روش رایج منحرف شد، نه یک قدم جلوتر گذاشت و نه حتی جرأت کرد که در قبال معاصران خود فردی عصیانگر جلوه کند.

۱- مولانا محمد حسین آزاد: اولین تذکره نگار اردو و بنیانگذار سبک جدید در شعر و نثر اردو، او شاگرد ابراهیم ذوق بوده است.

پس از مطالعه نوشته‌های میرزا بی‌تردید چنین احساسی دست می‌دهد که نثر فارسی درست در همانجایی در جا می‌زند که صدها سال پیش مؤلف «تاریخ و صاف» بجا نهاده بود، حتی به مرور زمان به جای اصلاح، نقصانهایی هم در آن راه یافته است. بد اقبالی در این است که او تألیفاتی چون تاریخ و صاف، اخلاق جلالی، و سه نثر ظهوری را نثر معیار پنداشته بود و سراسر ایام حیات در همان انواع نثر متصنّع سرگرم بود. هیچگاه به این حقیقت عنایت نکرد که تراشیدن الفاظ مسجع و مقفّی و گزیدن راه ترسل دشوارفهم عملی کاملاً مغایر اقتضای فطرت و بیداد علیه ذوق سلیم است. تذکره‌نویسان معاصر میرزا به تفصیل نوشته‌اند که اهل ذوق دهلی هر روز عصر برای شنیدن سخنان بیدل در خانه او گرد می‌آمدند. جای شگفتی است، فردی که در فنّ سخنوری تا این حد مهارت داشته باشد و گفته‌هایش دارای آنچنان شایستگی و شکوفایی باشد، موقع به دست گرفتن قلم این خصیصه‌ها را از یاد ببرد و فراموش کند که نوشتن نه تنها سخن گفتن با شخص غائب است بلکه هم صحبت شدن با نسلهای آینده است. یقیناً نثر میرزا از آن زبانی که به هنگام مصاحبت با دوستان به کار می‌برد فرسنگها بدور است. این زبان حتی زبانی هم نیست که در آن زبان می‌اندیشید. این زبان را باید تمرین ذهنی زبان اجنه خواند، چون در این زبان، زبان محاوره‌یی که در آن روزگار در گفتگوی عامّه مردم به کار می‌رفت نشانی نیست.

البته خصیصه عمده اسلوب هنرمندانه بیدل تا حدّی آن است که او شعر خوب را با نثر درآمیخته است. به همین سبب فارسی دانان آثار او را همیشه خوانده‌اند و همیشه خواهند خواند، عناصر بر بسته و متکلف در عبارات نثر بیدل حلاوت و برجستگی شعر او را هم زایل می‌کند.

بی‌تردید اصطلاحات متصنّع و جمله‌های معقّد مزاحمت ایجاد می‌کند، اما بعد از مطالعه شش هفت بیت از قطعه‌ی منظوم، آشکارا دیده می‌شود که شیوایی آن قطعه دفعتاً کیفیت طبع را دگرگون کرده است. نویسندگان زبان فارسی در اصل پس از جمله تاتار سبک نگارش صالح را از یاد برده‌اند و صدها سال در همان حال نسیان مانده‌اند. اگر نویسنده به جای استدلال مستقیم با عبارات ساده «فضل نمایی» را هدف خود کند، به احتمال قوی در آن موقعیت مطلب عمده در میانه گم خواهد شد. بیدل هم شیفته ابهام و تعقید است. انسان پس از دیدن جمله او چنین می‌پندارد که شکل کلمه خواه ناخواه بدتر شده است و مطلب به جای آن که روشن شود، تاریک‌تر شده است. حال جای شکرش باقی است که دست او تا دامن آثار شیخ سعدی رسیده است و در نتیجه کسب فیض از او شیوه پیوسته متن نظم و نثر را آموخته است.

از مجموعه آثار مثنوی بیدل ضخامت و شهرت آنها را در نظر می‌گیریم. از میان آن آثار پیش از همه نظر به «چهار عنصر» دوخته می‌شود. رشته جسم و جان مرکب از «چهار عنصر» است و ترتیب آنها زندگی را پدید می‌آورد. از این رو بیدل برای بیان سوانح حیات خود این عنوان را برای کتاب خود برگزیده است. این کتاب به اسلوب کتب کهن با حمد و نعت آغاز می‌شود و این آغاز چند صفحه را دربر می‌گیرد. اصل هدف و منشأ تحریر این اثر آن است که می‌گوید می‌خواهم نکاتی را به رشته تحریر در آورم که در سراسر حیات چشمانم دیده و مغز من اندیشیده است. دو اصطلاح را ملاحظه فرمایید که به جای کلمه «گوینده» (یا من ضمیر متکلم) به کار برده است: ۱. «این نشئه بی‌خمار خمستان عدم»، ۲. «این نغمه بینوای طریگاه وحدت»، همچنین درباره تجارب خارجی و

محسوسات درونی دو تعبیر جداگانه دارد: ۱. «از ساغر اعتبار هستی چه کشید»، ۲. «از ساز امتیاز کثرت چه شنید.» در مقدمه عنصر اول توضیح می‌دهد که واقعه‌های جالب و عبرت‌انگیز پیش می‌آید: «بهار کیفیت اعتبار تماشا کردنی است.» فی الواقع ما مدیون دانشورانی هستیم که کلیات بیدل را مرتب کرده‌اند و عنوانهایی چون: «تولد بیدل»، «دوره شیرخوارگی»، «دوره درس و مکتب» و... به آنها داده‌اند و بدین وسیله ما را راهنمایی کرده‌اند، وگرنه استخراج مطلب از عبارات او برای خوانندگان کار آسانی نبود. بیان «اساتذۀ بیدل» از ذکر مولانا شیخ کمال آغاز می‌شود، پس از وی ذکر شاه ملوک به میان می‌آید که مجذوب بود و برهنه می‌زیست. اولی به حالات و اطوار دومی اعتراض می‌کرد و دلیلش این بود که اگر برهنگی شرط معقولیت باشد، خرس و میمون از آدمی برترند و همچنین اگر «هجوم زمزمه آهنگی» یعنی کف از دهان بیرون آوردن به هنگام صحبت کردن از قواعد فصاحت باشد، باید شتر را «افصح معنی بیانان» پنداشت. به هر حال با آنکه میان این دو مرد بزرگ اختلاف مسلک وجود داشت، صلح ظاهر را حفظ می‌کردند. هنگامی که شاه ملوک می‌دید که شیخ کمال تشریف آورد، خود را در چادری پنهان می‌کرد و کف طوفان دریای معنی منجمد می‌شد، «مقیم پرده سکوت گردیدی»، پس از رفتن شیخ کمال فوراً ظاهر می‌شد و عریان می‌گشت. در این ضمن حکایتی از شیخ ملوک آورده است که جالب است: از بزرگی پرسیدند: این چه حکمت است که درویش به هیچ حال با نیکی و بدی خلق خدا کاری ندارد، اما زهاد با وجود عبادت از مردم آزاری و مذلت دیگران باز نمی‌مانند؟ آن بزرگ پاسخ داد که برای نرم کردن موم تنها یک قوت گرم کافی است، اما برعکس آهن درون آتش به سختی نرم می‌شود.

اثر کردار نرم، ترک فضول و نتیجه درشتی طبع دل آزاری است. مردم دنیا به خودی خود خوشحالند و این وضع ادامه خواهد داشت. به حساب دیگران پرداختن از نادانی محض می‌زاید و نتیجه آن اوقات تلخی است. استادان بیدل او را علاوه بر مسائل عرفانی، دقایق و مسائل شرعی، فلسفه و حکمت هم درس می‌دادند. او تمام آن مباحث را به تفصیل به قلم آورده است. مسائل دقیق صوفیانه را ضمن حکایاتی بیان می‌کند و این شیوه‌ی جالب است. در اثنای ذکر رویداد شاه یگه آزاد، حکایتی مناسب نقل می‌کند: عارفی در رباطی اقامت داشت. شب خشت آن رباط با وی سخن گفت و پرسید که من می‌بینم که مسافرانی به اینجا می‌آیند و می‌روند چرا همه به یک سمت نمی‌روند؟ اگر همه اینان به سمتی بروند نتیجه چه خواهد شد؟ عارف با خنده پاسخ داد که دنیا عرصه «تخته نرد» است و آدمیان مُهره‌اند، اگر همه مهره‌ها به جانبی حرکت کنند، توازن تخته نرد بهم خواهد خورد. اگر تخته به جانبی کج شود، بازی بی‌ترتیب و ناهنجار خواهد شد. غرض آنکه استاد بیدل تمام رازهای سر بسته وجود و عدم را آرام آرام به وی می‌آموزد:

نیستی سرچشمه طوفان هستی بوده است

چون طلسم خاک خلوتگاه رازم کرده‌اند
در عنصر دوم خاطراتی از سراسر حیات گرد آمده است که همیشه در ذهن تازه‌اند و نسیان و فراموشی در آنها راه ندارد. بیدل در ده سالگی به مدرسه می‌رفت. آنجا پسری بود که همیشه در دهان خود «قرنفل» می‌گذاشت و به هنگام صحبت رایحه خوش آن قرنفل بلند می‌شد. به تأثیر آن واقعه بیدل رباعی سرود. این اولین کوشش او در شاعری و از سوانح به یاد ماندنی حیات اوست. در مجلس صوفیان گهگاهی به هنگام شنیدن

وعظ و ارشاد حوادثی رخ می‌داد و سخنهایی ردّ و بدل می‌شد. همه آن سخنها و دیدارها در لوح دل بیدل نقش بسته است. مثلاً یک بار مریدی پرسید که فرعون و منصور، هر دو، دعوی خدایی داشتند، آخر چه فرقی میان آن دو است؟ پس از ملاحظه شیوه صوفیان بزرگ در جواب و ادراک بصیرت آنان در تعلیم به‌مردان خود متفکران کهن یونان از ذهن خطور می‌کند که میان آنان درس و تعلیم به‌صورت مکالمه صورت می‌گرفته است.

عنصر سوم یک دسته گل است. در آن معانی و فواید بسیار بیان شده است. از عنوانهای آن می‌توان به‌مباحث آن پی برد. مثلاً: دبستان صنع، یاد رفتگان، نغمه وحدت، فتوت و خست، ایثار و سخا، بهارستان جنون، هجوم حیرت، سرمه اعتبار و بالاخره خموشی و سخن. همه اینها موضوعهای پراکنده‌یی است که هیچ تسلسل و ارتباطی میان آنها به‌چشم نمی‌خورد. خود در مقدمه نوشته است که هرگاهی که موسم شوق شگفتی نشان داد، این مقالات یکی پس از دیگری به‌رشته تحریر درآمد. رشته اتحاد در میان مطالب فقط همین است که آنها در عنصر سوم یکجا گرد آمده‌اند. آن اطلاعات و سوانح مربوط به‌حیات شخصی که در عنصر اول و دوم دیده می‌شود، گویی در اینجا خبری از آنها نیست.

عنصر چهارم طویل‌تر و مفصل‌تر از هر سه عنصر گذشته است. در مقدمه آن این بحث آغاز شده است که از آدمی و جانوران گرفته تا ذره ذره کائنات، حرکتی که همه آنها دارند و آن را امکان طبیعی می‌گویند، در اصل تابع اراده‌الله است. موجود جاندار موجودی شگفت‌انگیز و عجیب است. ملاحظه فرمایید که این سخن به‌زبان بیدل چگونه بیان شده است: «در نیرنگ آباد محفل ظهور طلسمی به‌غرابت ترکیب جسم نبسته‌اند»،

سپس در توضیح این خیال، سلسله جمله‌ها بهم می‌پیوندند و پیش می‌رود: «این پری شیشه در بغل مست است.» بعد در صفحات مختلف درباره روح مطلق، روح نباتی، روح حیوانی و روح انسانی بحث در می‌گیرد. بیدل در لابلای این مقالات حکیمانه، رویدادهای شخصی را هم عنوان می‌کند. مثلاً باری در «امتحان آباد شهر دهلی» چه پیش آمد و در اثنای سفر از دهلی تا لاهور چه وقایعی رخ داد: «غبار قافله تجرد به عزم سیر پنجاب دامن شکست.» در مضافات متھرا (Mathura) سانجه‌یی عجیب رخ داد: «عنان بی سرو پایی گسسته بودم و گرد بی اختیاری انگيخته.» و مسائلی از این قبیل. ماجرای تصویر بیدل بی‌نهایت دلچسب است. آن تصویر را انوب چتر^۱ نقاش معروف عهد عالمگیر کشیده بود. یک بار بیدل بیمار شد. بر اثر بیماری وی تصویر او نیز افسرده و پژمرده به نظر می‌رسید. اتفاقاً به سبب شدت بیماری، رنگ تصویر نیز پریده‌تر شد. چندی بعد با بهبود اندک بیمار تصویر دوباره درخشنده‌تر و شاداب‌تر شد. این واقعه قطعاً شبیه آن افسانه انگلیسی است که اسکار وایلد^۲ ادیب قرن گذشته به نام «تصویر دوریان گری» نوشته است. و این اثر شهرت ادبی وایلد را تضمین کرده است. اگر در میان ادیبان شرقی و غربی، توارد یا «التقای خاطرین» پیش آید، بی‌تردید امری شگفت‌آور است. به هر حال این احتمال قوی است که چهار عنصر به وسیله‌یی به دست اسکار وایلد رسیده است و از این راه موادی برای آفریدن افسانه‌اش در راه ابراز نبوغ خارق‌العاده وی فراهم شده است. دومین افسانه وایلد، یعنی «بلبل و

۱- انوب چتر: ENUB ČATR، از نقاشان دوره عالمگیرست.

۲- اسکار وایلد: Oscar Wilde نمایشنامه‌نویس، شاعر و منتقد ایرلندی است که در ۱۹۰۰ درگذشته است.

گلاب» نیز از روایات فارسی اخذ شده است. چنین به نظر می‌رسد که کوشش عمدی بیدل و قلم او از محدوده رویدادهای شخصی فراتر نرفته است، اما ویژگی عنصر چهارم این است که در بخشی از آن ماجرای رویارویی اورنگ زیب و شجاع مفضلاً بیان شده است و از ناامنی که به هنگام نزاع بر سر جانشینی در سراسر کشور در گرفته بود نیز ذکری به میان آمده است. اتفاقاً در همین جا آن قصه جالب نیز نقل شده است که هنگامی که وابستگان و لشکر شجاع می‌گریختند و بیدل نیز در میان آن گروه بود، بر سر راه دیداری نیز از کاخ جادویی پیش آمد. آن کاخ مسکن پریان بود. نقش و نگار آن کاخ سیمای پری نوجوانی را که غرق در اندوه و الم است نشان می‌دهد. توصیف حیرت‌انگیز جزئیات دیگر کاخ حقاً یادگاری از کارنامه قلم سحر مؤلف است:

فریاد که آن طلسم نیرنگ شکست

*

تعداد نامه‌های بیدل قریب سیصد نامه است. اولین عبارت نامه اول در جایی که توقف می‌کند، اگر سراسر نامه‌هایش را بخوانید، همان جمله بارها در ذهن شما می‌گردد: «عبارت‌سازی مشتمل بر نغمات نامفهوم.»

ترسل از انواع گرانقدر ادبیات است. نامه، حتی پاره حقیر کاغذی که از لابلای انگشتان دو نفر ردو بدل می‌شود، اکثر چیزی شبیه زنان حمام گرفته در گنگ مقدس است که دل هر کسی می‌خواهد دزدانه، آن را تماشا کند. در نامه‌ها زندگی شخصی نامه‌نگار آشکار می‌شود. با آنکه ضوابط اخلاقی، نگاه کردن دزدانه به زندگی شخصی دیگران را قابل اعتراض و مذموم می‌داند، اما این خصیصه همیشه در فطرت انسانی بوده است. ما

مکتوب دیگران را فقط به این منظور می خوانیم که بدانیم که در خلوت چه می گذرد. تأثیر شادی بخش نامه های اردوی غالب برای اثبات این مدعا شاهی صادق است. البته نامه های بیدل از این دیدگاه قطعاً بی مزه و بی فایده اند. لُب و چکیده آنها این است که بیدل زندگی شخصی ندارد و اگر هم زندگانی شخصی داشته باشد، ما را به درون آن راه نمی دهد.

بیشتر افرادی که میرزا به آنان نامه نوشته است کسانی هستند که در دوره مغولی هند جنبه کلیدی دارند و از عهد عالمگیر گرفته تا جلوس محمدشاه رنگیلی در تنظیم تشکیلات و امور معاملات مملکت سهیم بودند. اما آن نامه ها فعالیتها و حتی رفتار و اوضاع و احوال زمان را منعکس نمی کند. تعداد نامه هایی که به نام شکرالله خان نوشته شده بیشتر از همه آنهاست. البته به سبب عدم ترتیب در القاب و آداب، نمی توان گفت که این کدام شکرالله خان است. در اصل عاقل خان رازی مخاطب به شکرالله خان بود. بعد از وفات او عالمگیر همین خطاب را به پسر وی واگذار کرد. هر دو دوستدار بیدل بودند، پسر هم معمولاً راه و شیوه پدر را ادامه می داد، به سبب وفور استعارات، کنایات، صنایع، و آرایه های بدیعی نمی توان میان زندگی پدر و پسر امتیازی قایل شد. نمی توان تعیین کرد که بیدل به شکرالله خان اول خطاب می کند یا با شکرالله خان دوم هم کلام است. جمله ها چنان طولانی است که پس از پیمودن منازل پست و بلند لفظ ارتباط مبتدا و خبر معلوم نمی شود.

بیدل در سراسر حیات به شعر و شاعری سرگرم بوده است. امید می رفت که او دوستان خود را از تجربیات شاعری آگاه کند. او می توانست یارانش را خبردار کند که در کار آفرینش هنرمندانه چگونه جان کنده است و سرانجام چگونه از انبساطی شگفت و عجیب برخوردار شده است. اما

برعکس هر نامه او پر از عبارات معقّد است و مطالب آن به سختی قابل درک است. سلسله عبارت پردازی به یک قطعه یا بیت ختم می شود. حتی در توضیح جزئیات ناچیز و روزمره زندگی، مانند حادثه فرستادن مربّا و ترشی به وسیله کسی برای فرد دیگر نیز با مخاطب نامه خود کلنجار می رود و زور بازو نشان می دهد. او قادر بود که این مطلب را در دو جمله ساده بنویسد، اما به جای کاربرد الفاظ ساده، راهی پریچ و خم را برمیگزیند. این قبیل نامه های او نیز پُر از اصطلاحاتی مشکل مانند «ضبط نفس»، «ننگ خاموشی» و «نعیم» است.

عالمگیر نیز یکی از معاصران بیدل است که نامش به عنوان نامه نگار در ادب فارسی همیشه زنده و جاوید خواهد ماند. انسان پس از خواندن جمله یی از نامه او احساس تکلف یا تصنع نمی کند. عبارات کوتاه و سلیس به کار می برد و آشکارا معلوم می شود که چون قلم به دست می گیرد، می نویسد. بعد از مطالعه الفاظ او ناگزیر اعتراف می کنیم که اگر مخاطب او شاهنشاه هم بوده، او باز همان الفاظ موزون را به کار برده است. هر جمله اش دلنشین است. اکثر اوقات در آخرین جمله چنین احساس می شود که کسی ضربه بر زانو می زند (شک وارد می کند). برعکس بیدل در نامه های خود به جای سخن گفتن با مخاطب خود، گویی محو گفتگو با در و دیوار است.

به هر حال عجالتاً ما بدان دل خوش می کنیم که اگر سرعت تحقیق تاریخی بیشتر شود و دامنه دانش تاریخ گسترش بیشتری یابد، احتمال می رود که این نامه های بیدل برای محققان در زمینه تاریخ اجتماعی دستمایه مفیدی فراهم آورد.

*

نکات بیدل مقبول‌ترین بخش نثر بیدل است. پس از مطالعه آن نثر احساس می‌شود که ذوق ادبی پیشینیان ما تا چه حد گوناگون و عجیب بوده است. این کتاب بیدل مدتها کتاب درسی بوده است و نسلهای متعدّد و تعلیم یافته آن را جالب یافته‌اند و به مطالعه‌اش گرفته‌اند. تقریباً تا صدوپنجاه سال پیش، روحانیون در جامعه ما حتّی المقدور در توضیح و شرح معانی و مطالب آن کوشیده‌اند و به هر نحوی که شده ترکیبات لفظی و معنوی جمله‌های آن را برگزیده استخوانی شاگردان خود بار کرده‌اند.

نکات جمعاً حاوی هفتاد و پنج نکته است. هر نکته قریب شش یا هفت سطر دارد، حتی بعضی «نکته»ها تنها در یک سطر بیان شده است. البته پیوندهای منظوم طولانی‌اند، بعضی جاها غزل هم آمده است. در غزلها هر سه نکته، یعنی شکفتگی خیالات، تنوّع بحور و ترنم الفاظ به‌وفور دیده می‌شود. در نکات آن گونه عقاید توضیح داده شده است که صوفیان بزرگ به مریدان خود می‌آموختند. مسائل کهن و ضروری عبارتند از: تمرین تربیت روحانی، احتراز از دنیا‌داری، طلب تقرّب الهی، تواضع در قبال بنی آدم، نشو و نما، قاعده و تربیت واقعی شخصیت انسانی. در این گونه اعمال، صوفی مسلمان ثابت می‌کند که بصیرتی عظیم دارد. و این مایه شگفتی است که آنان عملاً جلوتر از حکمای یونان بوده‌اند. کوتاهی و اختصار نکات موجب تأثیر عمده آن است و احتمالاً به همین سبب این مجموعه بیدل که بیشتر از چهار عنصر بریده شده و نظم یافته است، چندان مقبول شده است که به صورت شاهکاری مستقل درآمده است.

شعر بیدل شاهکار زنده فرهنگ مغول است. امروز با وجود دیگرگون شدن قالب زبان، به سبب شفافیت و رایحه خوش آن، هنوز وجدان ما نورانی و عطرآگین می شود و خواهد شد. «آهنگ اسدمین نهین جز نغمه بیدل».^۱ در اصل «آهنگ اسد»^۲ نام روح ادبی قوم ماست. قبل از بررسی مجموعه شعر او این نکته را باید در نظر داشت که بیدل شاعری کثیرالتألیف است. به عبارتی دیگر او هنرمندی خلّاق است. بیش از یک لاک (صدهزار) بیت به یادگار نهاده است. برای مطالعه تفصیلی کمی خون جگر لازم است. از میان دانشمندان زبان اردو که در بیدل شناسی حوصله نشان داده اند، نیاز فتحپوری نامی مشهور است. یک بار کسی به نیاز فتحپوری نامه‌یی نوشت و از او برای مطالعه آثار بیدل راهنمایی خواست. وی در پاسخ آن نامه اسامی بعضی از آثار بیدل را برشمرد و نوشت: اگر بعد از مطالعه این آثار عمر وفا کند، بعد فلان اثر را مطالعه کنید. این راهنمایی نیاز نه تنها قطعاً درست است، بلکه نکته‌یی که او به طور رمزی بیان کرده است که «اگر عمر وفا کند» اصطلاحی درست است، زیرا که برای مطالعه کامل آثار بیدل صحت کامل جسمانی ضروری است. در کلام منظوم بیدل از آغاز تا انجام، نکاتی مهم چون: سنجیدگی افکار، سنگینی بیان، ابهام و اغراق در اسلوب چنان زیاد است که واقعه

۱- یعنی: در آهنگ اسد چیزی جز نغمه بیدل نیست.

۲- آهنگ اسد: اسد نام غالب دهلوی است.

فیلسوف آلمانی، کانت به خاطر می‌آید. کانت، فیلسوف آلمانی، تألیف خود را برای مطالعه به دوست خود سپرده بود. وی آن تصنیف را تا نیمه خواند و باز پس داد. چون کانت از او درباره کتاب خود نظر خواست، گفت: در ذهنم خشکی پیدا شده است و بیم آن می‌رود که دیوانه شوم. به هر حال از میان چهار جلد ضخیم از «کلیات بیدل» (چاپ وزارت تعلیم افغانستان)، گذشته از جلد اول که حاوی مجموعه منشور است که در صفحات گذشته از آن یاد شد، در سه جلد دیگر اصناف سخن گوناگون او گرد آمده است. حقیقت این است که این ذخیره، کائنات هنر اصلی خلافت بیدل است.

جلد دوم کلیات بیدل به ترتیب: ترکیب بند، ترجیع بند، قصاید، قطعات، و رباعیات او را دربر می‌گیرد. جمعاً سی ترکیب بند دارد. ردیف آنها به ترتیب الفبایی است. تعداد بندها می‌بایست بیست و هشت بند می‌شد، ولی سی بند شده است. علت این افزونی آن است که دو ردیف در «ال» و همزه است که ذیل الفبا نمی‌آید. در بند «ش» همه اشعار هم قافیه‌اند. هر بند بیست و یک بیت دارد. بدین نحو، تعداد کل ابیات آن ششصد و سی بیت است. از لحاظ فنی خصیصه عمده این نظم آن است که هیچ شاعر فارسی زبان هرگز به این نحو و با این گستردگی در زمینه سرودن ترکیب بند کوشش نشان نداده است. آن ترکیب بند را در شمار این قالب شعری باید طولانی‌ترین ترکیب بند به شمار آورد. البته همه این ترکیب‌بند منشور عقاید فکری و دینی بیدل است. مطلع آن با حمد خداوند آغاز می‌شود. در توضیح عقاید وحدت وجود پیش می‌رود. در بند ششم «نعت رسول» آغاز می‌شود. پس از بند دهم فضایل خلفای پیامبر (ص) بیان می‌شود. در این بخش حال و هوای مناظره دیده می‌شود. در این

قسمت، بیدل به جای آنکه متصوّف باشد، روحانی است. این تغییر
سیمای بیدل مایهٔ یأس است. به هر حال از بند پانزدهم، شعر متمایل
به وعظ و اندرز می‌شود و این حال و هوا تا پایان ادامه پیدا می‌کند. مثلاً در
ردیف «یا» می‌گوید:

به فکر حرص و هوا سخت ناتوان شده‌ای
زگردد ذلت غفلت عجب گران شده‌ای

*

ترجیع بند به تقلید از عارف و شاعر و صوفی مشهور فخرالدین
عراقی است. اینجا نه فقط از لحاظ ظاهری فنی یعنی بحر و زمینه بلکه از
لحاظ موضوع نیز صدای بازگشت آهنگ عراقی شنیده می‌شود. همان
مسائل وحدت وجود است که پیایی در سی و چهار بند تکرار شده است.
هر بند بیست و یک بیت دارد. از این رو تعداد کل ابیات آن هفتصد
و چهارده است. بیجا نخواهد بود که شعر بند «ش» را مضمون اصلی همهٔ
نظم و نکتهٔ مرکزی شعر به حساب آوریم:

که جهان نیست جز تجلی دوست
این من و ما همه اضافتِ اوست

*

قصاید بیدل در کلیات او قریب یکزار و ششصد بیت است. کلاً بیست
قصیده است. در سه قصیدهٔ اول با تشبیه بهار به نعت حضرت
پیامبر (ص) می‌پردازد. در سه قصیدهٔ بعدی منتقبت حضرت علی بن
ابی طالب (ع) را می‌سراید. شش قصیدهٔ یاد شده بسیار طولانی است، اما
به سبب صداقت جذبه و عقیده دلنشین است. عنوانهای خاص بعضی
قصاید عبارتند از: سواد اعظم، مرمر حیرت، مدّاح فطرت، و محیط

بیکران. این قصاید بیشتر مشتمل است بر مواعظ اخلاقی. در این قصاید به طریق دلکش شاعرانه بر همه آن اصولی تأکید شده است که یک صوفی با بصیرت آن اصول را دوست دارد. این گونه مضامین را نخستین بار سنایی غزنوی در قالب قصیده گنجائده است. این صبغه خاص به سنایی غزنوی اختصاص دارد. بعدها شیخ سعدی شیرازی نیز به تقلید با این شیوه سخن پردازی کرده است. به هر حال راز افکار بیدل از این نکته فاش می گردد (سواد اعظم) که دنیا دام بلاست:

آشنای رنگ الفت را جهان دام بلاست
این چمن یکسر به خون عندلیبان محضر است
در «رمز حیرت» سفر روحانی عارفی بیان شده است:
بیدلان در ساغر داغ تحیر دیده اند
آنچه در آئینه روشن سکندر یافته

عصاره و چکیده «مداح فطرت» این است که انسان عالم اصغر است. اگر سلیقه «خودنگری» بیابید، نیرنگ کائنات را خواهید دید. پس از ممارست کامل در درون بینی این حقیقت فاش می شود که انسان آئینه هفت کشور است:

در لفظ نیست معنی کونین مندرج بهره بر حقیقت خودپی نمی بری
در خود نگر بدایع نیرنگ کائنات غافل مشو که آینه هفت کشوری
در محیط بیکران نیز همان مضامین تکرار شده است. مثلاً اکثر صوفیان معتقدند که آدمی در دنیا مهمان خداست، مهمان باید در همه اعمال خود محتاط باشد تا عدم رضایت میزبان را فراهم نکند. بیدل در تأیید این تخیل نکته منطقی مطرح می کند، یعنی چون مجال زندگی تنگ است و در هیچ کاری اختیاری نیست، خیر در این است که خود را مهمان بدانیم و به ادعای میزبانی بر نخیزیم:

اختیار کار دنیا گر بدین کم فرصتی است
مهمان بودن در اینجا خوشترست از میزبان

دربارهٔ چراغانِ دهلی ظَنِّ غالب بر این است که در مدح اورنگ زیب
سروده شده است، هرچند که نام ممدوح در آن نیامده است. بیدل اظهار
خستگی می‌کند. خلعت و خطاب می‌خواهد و به نظر می‌رسد که انعام و
جایزه هم می‌طلبد. قصیده‌یی به همان شیوه در مدح اعظم، پسر اورنگ
زیب دارد. بنابراین بدین وسیله این خوش‌باوری برطرف می‌شود که بیدل
هرگز برای صله و انعام به مدّاحی نپرداخته است و سراسر حیات خود
حرمِ فقر و درویشی را مدّ نظر داشته است:

من سراپا احتیاج و چرخِ دون پرورخسیس

من طراوت انتظار و ابر احسان شعله بار

صورت احوالم از طرز تخلص روشنست

بیدلیها چیده‌ام بر خود ز وضع روزگار

قطعات، مطالعهٔ قطعات بیدل برای درک احوال او بسیار مهم و یاری‌گر

است. در آنها عدم تکلف و برجستگی آشکار است. بدیهی است که این

اشعار کوتاه به مناسبتِ خیرمقدم‌گویی به دوستان، تبریک عید، بنای

ساختمان، تهنیت و تعزیت سروده شده است. کاملاً مناسب است که این

قطعات را به تصاویر کوچک سوانح حیات روزمره از قبیل شادی و اندوه

مانند کنیم. در این اشعار شاعر در مرتبهٔ انسانی عادی ایستاده، حیات

عاریه را نظاره می‌کند و شریکی غم و شادی بندگانِ خداست. مثلاً عیدی

فرا رسیده یا جشنی برپا شده، در خانهٔ دوستی نوزادی به دنیا آمده، یا

عزیزی درگذشته است. این رویدادها سرشار از شادی و اندوه است و

تجربهٔ آفاقی است که دل هر انسانی با آنها آشناست:

رسید عید و طربها بهار دل گردید امید خلق به صدرنگ مشتعل گردید

*

عیش بی حدست امروز فیض سرمدست امروز
آمد آمدست امروز با کلید عشرتها



رباعیات نسبت به قطعات حجیم‌تر است و جایگاهی ممتاز دارد. به‌گواهی معاصران، بیدل به قالب رباعی علاقه‌وافر داشت. خوشگو در تذکره خود بیدل را مصنف چهارهزار رباعی معرفی می‌کند. در نسخه موجود کلیات (چاپ کابل) تعداد رباعیات کمی کمتر از چهارهزار است. می‌دانیم که میان مکتب فکری تصوف و رباعی رشته‌کهن تاریخی وجود دارد. این قالب در مرحله نخستین رواج خود مرهون همت دو شخصیت است: باباطاهر همدانی و شیخ ابوسعید ابوالخیر مهنه‌یی^۱. بر اثر عنایت این دو عارف بزرگ و برگزیده، رباعی در ادبیات فارسی مقامی جداگانه و مستقل یافته است. در این مورد عمرخیام هم دلیلی است بر آنکه اگر متفکری جهانی برای بیان ما فی الضمیر خود دریافتن الفاظ بکوشد، رباعی او را نومید نخواهد کرد. البته در میان شاعران محض رباعی‌گوی که مسلک تصوف دارند، سرمد کاشانی^۲ از ممتازترین و ماندگارترین شخصیت‌هاست.

رباعیات بیدل با وجود کثرت تعداد ابیات، آنچنان مشهور و مقبول واقع نشده است. حقیقت این است که یک شاعر هرچه بیشتر قدرت به‌خرج دهد که در جذبه احساسات دیگران را شریک کند، مقبولیت کلام

۱- نیشابوری را به مهنه‌یی بدل کرده‌ایم.

۲- سرمد کاشانی: سعیدای سرمد با محمد داراشکوه آشنایی داشت، رباعیات شورانگیز دارد، در سال ۱۰۷۰ هـ به فتوای ملاعبدالقوی به قتل رسید قبرش نزدیک مسجد شاه جهان آباد قرار دارد.

او افزایش خواهد یافت. در تصویرسازیهای بیدل انسان به سهولت نمی‌تواند شکل محسوسات خود را بشناسد. آنجا نقش تجارب چنان بیگانه و نامأنوس است که برای رسیدن به سرمنزل مقصود باید بصیرتی خاص داشت. برای نمونه یک رباعی از ردیف «الف» نقل می‌کنیم:

یارب مست چه جام کردم خود را کزخویش برون خرام کردم خود را
 این رفتن رنگ یا وداع دل بود دلدار آمد سلام کردم خود را

مثنویات، جلد سوم کلیات (چاپ کابل) شامل مثنویات است. در این قالب کلاً چهار مثنوی دارد بدین ترتیب: عرفان، طلسم حیرت، طور معرفت، و محیط اعظم. مثنوی اخیر یعنی محیط اعظم از لحاظ زمانی اولین مثنوی بیدل است. این مثنوی که بر وزن شاهنامه (بحر متقارب مثنیٰ مقصور یا محذوف) است، بیش از دو هزار بیت دارد. بیدل این مثنوی را «میخانه ظهور حقایق» می‌خواند و این تسمیه او بجاست. سراسر این مثنوی مشتمل است بر هشت باب و در این هشت باب همه مسائل عرفانی گنجانیده شده است. هر بابی عنوانی منظوم و جداگانه دارد، مثلاً: «موج انوار گهرهای ظهور»، «رنگ اسرار گلستان کمال» و جز آن. به نظر می‌رسد که در فراهم ساختن اندیشه‌ها و مضامین محیط اعظم، کتاب بسیار مشهور فصوص الحکم شیخ اندلسی محیی‌الدین بن عربی را مدنظر داشته و کتاب خود را آماده کرده است. ابن عربی در کتاب خود اسمای مقدس انبیای گذشته را پیش چشم داشته و کتاب را باب‌بندی کرده است، مثلاً: «فصّ شعیبی»، «فصّ ادریسی»، «فصّ اسحاقی» و جز آن. ابن عربی از نظر بنیاد اصیل فکری از شخصیت‌های برجسته فرهنگ اسلامی است. عقاید او بر مبنای امتزاج فلسفه الهی و تصوّف بنیان شده است. هدف اصلی او دریافتِ تعلق ممکن الوجود (جهان) با

واجب الوجود (خدا) است. او غایت وجود و طبیعت را از یک زاویه خاص مطالعه می‌کند و به نتیجه برجسته می‌رسد. فلسفه او به نام «وحدت وجود» مشهور و مأنوس است. نظریه شیخ از سوی صوفیان و شاعران مقبولیت جهانی یافته است، چنانکه امروز یک مسلمان عامی نیز در جهان کمابیش از تعالیم او آگاه است. مثلاً: کائنات مظهر تجلی واحد است و تجدد امثال، یعنی در هر لحظه چندان جلوه نو پدید می‌آید که در هر نفس کل عالم کهنه و فانی می‌گردد. این تجدد جاری است و به این سبب جریان دارد که ذات می‌خواهد صفات را نظاره کند. در فصوص الحکم بعضی نظریات درباره زمان و کائنات آنچنان مورد بحث قرار گرفته است که گهگاه آرای او را خیلی نزدیک با فلسفه و علوم جدید می‌یابیم. به هر حال رنگ خاص بیدل در محیط اعظم این است که از آدم (ع) گرفته تا خیرالبشر (ص)، قصه پیروزیها و کامیابیهای انسان در مقامات دانش و منازل عرفانی را به صورت بابی مستقل آورده، هر باب دارای عنوانی است: «جام ادریسی»، «جام یعقوبی»، «جام ابراهیمی».

بیدل، محیط اعظم را با عقیده مشهور ابن عربی آغاز می‌کند که پیش از حدوث کائنات تنها ذات حق تعالی بود:

خوش آنکه که در بزمگاه قدم می بود بی نشئه بیش و کم
منزه ز اندیشه حادثات مبرا زدود و غبار صفات
مثنوی با این حکایت به پایان می‌رسد که شخصی در جنگلی تنها نشسته بود. صیادی بدو می‌رسد و می‌پرسد که من آهویی را به تیر زده بودم، آیا او از این طرف و از پیش شما گریخت؟ آن مرد پاسخ می‌دهد که من در این جنگل کسی جز خود را ندیده‌ام:

من این جستجوها نمودم بسی ندیدم درین دشت جز خود کسی
در اینجا نه صیدست پیدا نه دام مگر اعتبار خیالات خام
اگر هست آهو خیالست و بس وقوع خیالی محالست و بس

قلم تیز تاز بیدل پس از تلاش فوق، در مدّتی کمتر از دو سال مثنوی دیگری به نام «طلسم حیرت» را تکمیل کرده است. این مثنوی نیز همچون مثنوی پیشین به نام عاقل خان رازی نوشته شده است و تقلیدی است از وزن خسرو و شیرین نظامی (هزج مسدّس مقصور)، چهار هزار بیت دارد. بیدل از این آزمایش کامیاب بیرون آمده است. موضوع این مثنوی به اختصار این است که «جمال مطلق» و یا به اصطلاح دیگر «کاروان یقین» چگونه از قوس نزولی نازل شده، به آخرین مرحله تعین یعنی به جسم انسانی می‌رسد. در این مثنوی، در نظام جسمانی، حواسّ خمسّه، عناصر اربعه و اخلاط اربعه را چنان سرگرم کار و مکالمه نشان داده است که گویی موجوداتی زنده و عناصری پویا‌ی‌اند. این شیوه در این مثنوی رنگ تمثیلی به خود گرفته است. شاعر با هنرمندی، اخلاط و عناصر را مثل هنرپیشه‌های نمایشنامه به حرکت درآورده است. در زمینه وسعت بخشیدن به بیان خود و جاذب کردن قصّه‌های خود کوشیده است. این امر مایه شگفتی است که شاعر در «طلسم حیرت» مضامینی متنوّع چون تصوّف، معارف الهی، اخلاق، حکمت و طبّ یونانی را یکجا گرد آورده و با اختلاط همه آن مضامین کوشیده است که شاهکاری پدید آورد. برای این کار مهمّ ریاضتی سخت لازم است. مثنوی با حمد آغاز می‌شود:

به نام آنکه دل کاشانه اوست نَفَسِ گِردِ متاعِ خانه اوست
چنان اوّل که او را آخری نیست چنان باطن که او را ظاهری نیست
در مناجات، صدق جذبه و شیوه خاصّ زبان و بیان دلنشینی شگرفی ایجاد کرده است:

الهی تهمت آلودِ ظهوریم زهستی تا عدم یک دشت دوریم
غباریم از وجود ما چه ریزد سرابیم از نمود ما چه خیزد

در «طلسم حیرت» علاوه بر موضوعهای متنوع دیگر شاعر در تلاش بر عمل و کوشش در راه اندیشه تأکید خاص کرده است:

طلب شرطست در تحصیل مقصود فروغ شعله ممکن نیست بی دود
چه مضمونها که لفظ دل ندارد چه لیلی‌ها که این محمل ندارد



طور معرفت، در پشت پرده در شأن نزول «طور معرفت» واقعه‌یی جالب نهفته است. واقعه این است که شکرالله خان که صوبه‌دار میوات^۱ بود، یک بار بیدل را دعوت کرد و مهمان خود ساخت. منظره و هوای آن محل مورد پسند میرزا واقع شد. صفای محیط به طبع میرزا آنچنان شادمانی بخشید که او در مدت دو روز قریب هزار و سیصد بیت شعر ساخت. «طور معرفت» به نام «گلگشت حقیقت» نیز معروف است. «گلگشت حقیقت» بر وزن «طلسم حیرت» است:

زطور معرفت معنی سرایم به چندین کوه می‌نازد صدایم
زگلگشت حقیقت تر زبانم به صد منقار می‌بالد بیانم
فصل باران تپه‌ها و جنگلهای میوات پر از سبزه می‌شود. همه آن مناظر طبیعی در این مثنوی منعکس شده است. اما جذبه و زیبایی اصلی این مثنوی در آن نکات حکمت و معرفت نهفته است که بیدل در بیان آنها مهارتی فوق‌العاده نشان داده است. مثالی ملاحظه فرمایید: یک بار، شبانه به هنگام سیر در کوهستان پایم به سنگی خورد، می‌خواستم آن سنگ را به‌زور پای خود دور کنم. ناگهان سنگ به سخن آمد و گفت: «هش دار که کوهسار میخانه نراکت است، مبادا در اینجا سنگی را لمس کنی، جابجای

۱- میوات: شهری است در ایالت هریانه نزدیک دهلی.

اینجا مستی مینا در بغل خفته است. اینجا سنگ نیست، آینه است که زنگ آلود شده است. اگر بر سنگی بیدادی رود، دو عالم جلوه به فریاد خواهد آمد:

ندا آمد که ای محروم اسرار خرابات نزاکتهاست کهسار
مباد اینجا زنی بر سنگ دستی که مینا در بغل خفتست مستی
مگو ای بی خبر سنگست اینجا هزار آینه در زنگست اینجا
به یک آینه گر بیداد آید دو عالم جلوه در فریاد آید
عرفان، «عرفان» چهارمین و آخرین مثنوی بیدل از چند لحاظ بسیار مهم است. اول اینکه این مثنوی در مدت سی سال به تکمیل رسیده است. نکته قابل تعمق این است که شاعری که می‌تواند در مدت دو روز یک هزار و سیصد بیت بسراید، در این مثنوی اینهمه زمان طولانی صرف کرده است. به عبارت دیگر می‌توان گفت که او سراسر عمر با احتیاط تمام نوکی پلک آن را آراسته است. حجم آن نیز قابل ملاحظه است. یعنی تعداد ابیات کل مثنویهای او به یازده هزار بیت نمی‌رسد، «عرفان» به‌تنهایی همین مقدار شعر دارد. بیدل خود به این اثر می‌نازید. در این مثنوی وزنی انتخاب شده است که تنها برای مثنوی به کار می‌رود (خفیف مخبون محذوف: فاعلاتن مفاعلهن فعلهن). این وزن را برای اولین بار حکیم سنایی در مثنوی حذیقه الحقیقه به کار برده است. «عرفان» را در اصل می‌توان مثلث نامید که دارای سه زاویه است: عشق، انسان، و کائنات. طرح موضوع چنان است که همه موضوعها تا پایان مثنوی، دایره‌وار گرداگرد همان زاویه‌ها گردش می‌کند:

عشق از مشتی خاکِ آدم ریخت آنقدر خون که رنگ عالم ریخت
چیست آدم تجلیِ ادراک یعنی آن فهمِ معنیِ ادراک
قلزم کائنات و هرچه دروست جوش بی تابِ حقیقت اوست

در این مثنوی تراکم و انبوهی موضوعهای متعدد و متنوع به حدی است که اگر به اختصار هم بدان نظر اندازیم، باز کلام طولانی خواهد شد. مثلاً نوع جمادات و نباتات، خاصیت سیم و گیاه، کردار سلطنت، اوصاف حیوان و انسان، توکل و جهد، ثروت و افلاس و غیر از آنها. به علاوه مسایل دیگر چون سیر در باطن، سفر تنزیلات و زمان و لامکان را به طریقی خاص توضیح داده و شرح کرده است. در اینجا این حقیقت احساس می شود که رشته ارتباط تصوّف اسلامی و نظام روحانی اقوام دیگر تا چه حد عمیق است. این راه در اصل نه تنها با قدیم ترین شاهراههای اقوام دیگر متوازی پیش می رود، بلکه اکثر اوقات هیچ تفاوتی در میانه باقی نمی ماند. مثالها قابل تعمّق اند:

«سایلی معنی حیا پرسید»، عارف پاسخ داد که به سوی غیر نگاه مکن، فقط درون خود را بین، آن را حیا گویند:

گفت در خود نگاه دزدیدن

یعنی از غیر چشم پوشیدن

عقل درجه یی از ظهور حقیقت است و آنجا برای آگاهی از صورت، رنگ شرط است. البته این اولین درجه است:

عقل مرآتِ آگهی ورق است اسم جمعیتِ شعور حق است

اولین جلوه بیانِ اوست گردِ جولان بی نشانی اوست

بعد از آن درجه والاتر آن است که در آنجا برای نزول ظهور شرط و نقش اعتباری را نیازی نیست:

گنج مخفی کنون نمایانست مقصد کائنات عریانست

بیدل اکنون جمال می بالد از جلال اعتدال می بالد

به سبب حکایات نه تنها حجم مثنوی زیاد شده است بلکه سبک بیان

نیز رنگین، دلفریب و مؤثر است. بعضی از قصه‌ها واقعاً بسیار جالب‌اند. مثلاً قصه هندویی از جنوب هند که بیدل چند روزی به همراه وی بود. از این قصه عقیده تناسخ آشکار می‌شود:

در سواد جنوب هندویی داشت از رنگ آگهی بویی
مدتی با دل وفا شامل بود مأنوس صحبت بیدل
دومین قصه قصه مدن و کامدی است. کامدی رقاصه‌یی جوان در
دربار راجه‌یی بود. راجه با او رابطه خاص داشت. نوازنده‌یی به نام مدن
نیز به دربار همان راجه پیوست. او در نغمه‌سرایی و موسیقی همان
مهارتی را داشت که کامدی در رقص. هر دو بهم شیفته شدند. قصه کوتاه،
راجه به سبب عشق میان این دو سخت خشمگین شد. قراولان راجه مدن
را زدند و از دربار راندند. مدن گرفتار ناکامیها و مصایبی شد. سرانجام
راجه‌یی دیگر به حال عاشق دلش سوخت. دو راجه با هم به جنگ
برخاستند. حامی مدن پیروز شد. راجه پیروز برای آزمودن عشق کامدی
حیله‌یی به کار برد. به کامدی خبر فرستاد که مدن مرده است. کامدی پس
از شنیدن خبر فوت مدن نقش زمین شد و دیگر برنخاست. چون مدن از
این حادثه دردناک آگاه شد، جان باخت. طبیب راجه معالجه هر دو را آغاز
کرد، بر اثر طبابت وی هر دو زنده شدند و نفس در کالبدشان آمد. بیدل در
خاتمه داستان می‌گوید که این نوع رویدادها به ندرت رخ می‌دهد. به هر
حال کسی چه می‌داند که گل پژمرده چگونه دوباره می‌شکفتد و فصل بهار
چگونه دوباره باز می‌گردد، همین تجدید حیات در مورد عاشق و معشوق
هم صدق می‌کند:

نادر افتد به عالم مخلوق زین صفت حشر عاشق و معشوق
گل دمیدند یا بهار شدند کس چه داند چه آشکار شدند

در بعضی از ابیات «عرفان» پرتو صداقت و تأثیر ضرب المثلها به چشم می خورد:

ای هوا مقصد غبار تلاش یک نفس حاضر تأمل باش

*

آه از وهم نارسا ماندیم کاروان رفت و ما بجامانندیم

*

عشق محتاج گشت و آدم شد جمع شد احتیاج و عالم شد

*

ای هوای تو برق آفت من شور من داغ من قیامت من

۹

[غزل بیدل]

غزل، غزل بیدل در زبان و ادبیات فارسی شاهراهی جدید است از آن نوع که فقط برای تفسیر جذبه‌ها وضع شده است. جذبه‌ها در آن به صورت ترجمانی خاص درمی آیند. کسانی که غزل را تنها وسیله ابراز تأثرات عاشقانه و واردات مأنوس تلقی می کنند، در فهم هنرمندی بیدل همیشه با دشواری مواجه می شوند. هر بیت بیدل به سوی تفکری ژرف راهنمایی می کند. دایره افکار و اندیشه های بیدل آنچنان وسیع است که الفاظ و اصطلاحات رایج، نارسا و ناقص به نظر می رسند. چگونه می توان آن اندیشه ها را اظهار کرد؟ زبان برای تفکرات او کافی نیست. آیا این مناسب است که زبان کار او را محدود کند؟ این هم مناسب نیست که افکار او به دلیل زبان برای آیندگان در پرده راز باقی بماند. اکثر متفکران

جهان با این مشکل روبرو شده‌اند:

ای بسا معنی که از نامحرمیهای زیان

با همه شوخی مقیم پرده‌های رازماند

البته ضرورت اظهار معنی عمل آفرینش در زبان پیشرفت می‌کند و بر اثر آن ضرورت جانی تازه در الفاظ دمیده می‌شود. قالب ظاهری و باطنی آن دیگرگون می‌گردد و اکتشافات تازه احساس عرض اندام می‌کنند. اعجاز آفرینی هنرمند در این است که وی برای یافتن رمزها و معنویت اضافی در الفاظ قدرتی خارق‌العاده داشته باشد. جنبش قلم وی آن توان را داشته باشد که لفظ را به استعاره‌ی بلیغ عوض کند. بیدل از این لحاظ مقامی خاص دارد. وی در ایجاد ترکیبهای نو و استعمال الفاظ سلیقه‌ی شگفت دارد. هر بیت او یک تجربه‌ی زبانی است. برای گنجاندن معانی و برای رعایت مفاهیم، ردیفهای الفاظ آماده‌اند که به یک اشاره کیفیت و حیثیت وجود خود را عوض کنند. درست است که این هنر بیدل یک ضرورت روانی بود، اما در نتیجه آن، غزل فارسی با اسلوبی آشنا شد که تا آن هنگام هرگز پدید نیامده بود. تلاطم افکار و ضرورت ابلاغ آنها میرزا را ناگزیر می‌کند که زبانی نو وضع کند. این زبان وضع شده کاملاً از زبان رایج و مأنوس جداست. می‌توانیم آن را معراج سبک هندی بنامیم. مثال آنچنان فراوان است که در هر بیت بلکه در هر مصراع او آهنگ نادر و تشخیص بیان صاف صریحاً به چشم می‌خورد. در زیر تنها یک مصراع را به عنوان نمونه ملاحظه کنید. مطلب این است که امید دروغ را در دل جای مده. در این مصراع، «امید و انتظار» طوری استعمال شده است که هر دو کلمه پویا به نظر می‌آید. تصورات باشد یا صفات، او معتقد است که باید مطلقاً را تجسم بخشد:

بر آستان امید باطل خجل مکن انتظار خود را
 این نوع عناصر در افکار بیدل فراوان به چشم می‌خورد و سابقه و
 ریشه آن به فلسفه قدیم هند پیوند می‌خورد. او مانند حکمای هند شدیداً
 قایل به نفی حیات است. در مخیله او تمایل به «فریب هستی را مخور»
 محور مرکزی است. نقش حیات مسلماً فریب است، سراسر دروغ است.
 می‌شود در اصطلاح اندیشه هندی گفت که «مایا» (سراب) است. این
 خیال همچون امواج خروشان در ذهن او چون برق می‌درخشد. تلاش
 برای اظهار همین نکته و جدّ و جهد برای تأویل آن موجب شده است که
 تخیل او پیوسته آماده باشد و به جستجوی استعارات جالب برآید. مثلاً:
 «موج فریب نفس»، «قافله دشت خیال»، «غبار بال عنقا»، «زیر ویم و هم»،
 «مرغزار عدم»، «نیرنگ هوس»، «حیرت‌کده دهر» و غیره. مخیله
 ابداع‌پسند بیدل در ابداع رموزها و کاربرد آنها چنان هنرمندی نشان
 می‌دهد که مضمون نفی هستی حقیقتی بدیهی جلوه‌گر می‌شود:

ز صفحه راز این دبستان ز نسخه رنگ این گلستان
 نگشت نقش دگر نمایان مگر غباری زبال عنقا
 راز هر صفحه این دبستان را خواندم و کتاب رنگین این گلستان را دقیقاً
 مطالعه کردم، تنها یک نقش ظاهر شد و پدید آمد و آن غبار بال عنقا بود.
 دبستان و گلستان، حیات و کائنات یعنی عدم محض.

به غیر نفی چه اثبات می‌توان کردن
 طلسم هستی ماسخت باطل افتادست
 هستی ما یک طلسم باطل است، در این طلسم امکان اثبات هیچ چیز
 جز نفی نیست.

هستی موهوم ما یک لب گشودن بیش نیست
 چون حباب از خجلت اظهار خاموشیم ما

هستی ما وهمی بیش نیست، در اینجا لب گشودن مترادف فنا شدن
 است، ما از همان شرم خاموش مانده ایم.
 به فهم کیفیت حقیقت کراست بینش کجاست فطرت
 به غیر شکل قیاس اینجا نمی کند چشم کور پیدا
 برای درک حقیقت هستی بصیرت لازم است. عقل کافی نیست. چرا
 که چشم نابینا فقط می تواند شکل قیاس را درک کند.
 در آمدورفت محوگشتیم وپی به جایی نبرد کوشش
 رهی که کردیم چون نفس طی نشد به چندین عبور پیدا
 هستی راهی ناپیدا است که به چشم دیده نمی شود، بالا و پایین رفتن
 نَفَس کافی نیست، پس از عبور از نشیب و فراز باز آخرین منزل ناپیدا است.
 ماییم و همین موج فریب نفسی چند
 سرچشمه مگویید سرابست دلِ ما
 ما کیستیم جز چند نَفَسِ دروغین که چون امواج پدید می آیند. دل خود
 را سرچشمه هستی مشمار، آن تنها سرابی است.
 ما بسی خبران قافله دشت خیالیم
 رنگ است به گردش قدمی نیست در اینجا
 وجود ما قافله یی است که از دشت خیال می گذرد، اینجا صدای پایی
 شنیده نمی شود، تنها گردش رنگ احساس می شود.
 صبح هستی نیست نیرنگ هوس بالیده است
 اینقدر طوفان که می بینی نفس بالیده است
 آنچه تو می بینی صبح هستی نیست، تنها یک نیرنگ و یک منظره
 هوس است. حقیقت این طوفان هوش و حواس جهان تنها این است که
 نفسی برمی آید.
 زندگی فرصت درس شرر آسان فهمید
 منتخب نقطه یی از نسخه عتقا برداشت

شرر در درس به حیات اشاره کرد که گویی عنقا نقطه‌یی گزیده از کتابی برداشت.

جان هیچ وجسدهیچ ونفس هیچ و بقا هیچ
ای هستی تو ننگ عدم تا به کجا هیچ
زیر و بم وهم است چه گفتن چه شنیدن
طوفان صداییم درین ساز و صدا هیچ
تمام نشانه‌های هستی: جان، پیدایی، نفس و آوازه انکار شده است.
حقیقت تمام کائنات و بانگ طوفان و همی بیش نیست. وجود آدمی مایه
نگ عدم است. لفظ «هیچ» را تا کجا باید تکرار کرد. در این شعر مصراعی
است که شهره آفاق است و حکم ضرب‌المثل یافته است:
عالم همه افسانه ما دارد و ما هیچ

۱۰

[جهان و بیدل]

در سلسله تعالیم خدایان هیمالیا مهم‌ترین موضوع این است که دنیا تنها یک خانه بازی است. حضور ما در این خانه بازی فقط یک امر جبری عارضی است. به عبارتی دیگر وجود را سفری متحیرکننده فرض کن. ما از سرزمین زمان می‌گذریم و به زودی به منزل مقصود می‌رویم. پس از آن مهم‌ترین مسئله دریافت خودی و تکمیل خود است. موضوع بحث در اوپانیشاد همین است. آخرین مرحله کمال خودی این است که آدمی باطناً از بار حیات خالی شود و برای خاطر هدفی متعالی خود را برای قربانی کردن استوار و آماده کند. این نقطه اتصال برای هردو، یعنی نفی حیات و

اثبات هستی است. به هر حال خود کاوی یک تجربهٔ روانی است که پس از تمرین طولانیِ روانی و ریاضتِ سخت به دست می‌آید. شرط این است که آدمی وجود درونیِ خود را مرکز غور و تفکر قرار دهد. و رویدادها و فعالیت‌های این عالم اصغر را دقیقاً بررسی کند. در اصطلاح مرتاضان هندی، چشم بسته نشستن را (دهیان = Dhyān) «توجه ویژه» می‌خوانند. صوفیان آن را «مراقبه» نامیده‌اند. بر اثر این ممارست، آدمی احساس می‌کند که همهٔ کائنات با او تنهاست. دربارهٔ نتیجهٔ این احساس بعداً سخن خواهیم گفت. عجالتاً همین قدر عنایت فرمایید که در مخیلهٔ بیدل دربارهٔ «سفر اندروطن» یا به تعبیر دیگر «سیر در باطن» چه تصوّراتی است. هدف تأکید او در «به خود رسیدن» این است که برای شناخت نوع و کیفیت طلسم غفلت (همان: مایا) و رفع فریب هستی، جز این تمرین راهی دیگر نیست:

ستم است اگر هوس‌ت کشد که به سیر سرو و سمن درآ
 تو ز غنچه کم ندیده‌ای در دل گشا به چمن درآ
 اگر جبر هوس ترا به سیر و سیاحت و تماشای سرو و سمن (مظاهر خارجی) فرامی‌خواند، توجه به آن ظلم به خود است. کمی در دل را بگشا، تو حقیرتر از غنچهٔ ناشکفته نیستی، شکوفا شو و ببین که در درون چه بهار و چه گلزاری است.

به خویش اگر چشم می‌گشودی چو موج دریا گره نبودی
 چه سحر کرد آرزوی گوهر که غنچه کردی بهار خود را
 اگر چشم دل تو باز بود و درون را می‌دید، طبع تو از گره و پیچیدگی دریا در امان می‌ماند. خدا می‌داند که هوای حصولِ گوهر چه جادویی کرده است که از بساط گستردهٔ بهار و جلوه‌های آن غافل ماندی.

مشت خاک ما جنون زارِ دو عالم وحشت است
 از رم آهو چه می‌پرسی بیابانیم ما

اگر ذوق خود نگری بیابید، این حقیقت بر شما کشف خواهد شد که وجود درونی ما تیمارستانی بیکران و بیابانی بی‌کنار است. در این دشت وحشت دو عالم پدید آمده است. اینجا چه کسی می‌تواند از رم آهو سخن بگوید، پرسش از کیفیت هیجان اندیشه بی‌فایده است.

به پا ز رفتار وارمیدن به لب زگفتار فهم چیدن

به پیش خود نیز کس نگردید جز به قدر ضرور پیدا

آدمی «خود» را حتی پیش خود به قدر ضرورت مطرح می‌کند و او فقط با نام ذات خویش آشنایی دارد. این کار چنان ظریف است که رفتار و گفتار، هر دو، برای فهمیدن و فهماندن آن عاجزند. نه رفتار می‌تواند به «خودی» کمک کند و نه از گفتار می‌توان امید حلّ این عقده را داشت.

بهم اگر چشم باز گردد قیامت آینه ساز گردد

کز اعتبارات جسم خاکی چو عبرتیم از قبور پیدا

اگر چشم خود ببندیم یقیناً قیامت چون آینه ظاهر و آشکار دیده خواهد شد و قبرها که منظره‌یی عبرت آموز دارند، نه فقط حقیقت وجود خاکی بلکه اعتبار جهان را نشان خواهند داد.

زین بحر تا گهر نشوی نیست رستنت

هر قطره را به خویش رسیدن کرانه‌یی است

به خویش رسیدن به کناره و به منزل مقصود رسیدن است. قطره‌یی که به اینجا برسد گهر می‌شود وگرنه از این دریا به ساحل نجات رسیدن آسان نیست.

گذشت عمر به پرواز وهم عنقایت

دمی به خود نرسیدی که زیر بال تو چیست

عنقای وهم در پرواز بود که عمر سپری شد. تو برای «به خود رسیدن»

اندکی تلاش نکردی والا معلومت می شد که زیر بال تو چه چیزی نهان بود.

پُر انتظار نامه برانِ هوس مکش
خود را به خود دمی که رساندی پیام اوست
در انتظار قاصد نشستن فقط هوس است، نامه یی نخواهد آمد. آنگاه
که تو مرحله «خود به خود رسانیدن» را طی کردی، یقیناً پیام دوست
واصل خواهد شد.

ز وصال بی حضورم به پیام ناصبورم
چقدر ز خویش دورم که به من رسد صدایت
حالم چنان است که از وصال بی نصیبم و برای دریافتِ پیام بیقرار.
گفتمنی نیست که چندان از تو دورم که حتی صدای تو به من نمی رسد.
سخت دشوارست چون آینه خود را یافتن
عالمی را در سراغ خود دچارم کرده اند
«خود را یافتن» چه کار دشواری است. عالم چون آینه حیران است و
در سراغ خویش چون علامت پرسش روبروی من است.
بیدل تو عبث خون مخور از خجلت تحقیق
ماییم که خود را زخود آگاه نکردیم
بیدل تو خواه ناخواه شرمنده ای که در تحقیق ناکام مانده ای. در این
باره غم خوردن بی فایده است. ما نتوانستیم «خود» را به خود بشناسانیم.
ز هیچ قافله گردم سری برون نکشید
به حیرتم من بی دست و پا کجا ماندم
غبار وجود من به دنبال هیچ قافله یی دیده نشد. من در حیرتم که
سرانجام من کجا ماندم و خود را کجا باقی گذاشتم؟

صوفیان بزرگ نیز دربارهٔ معرفت نفس نظرهای واضح مطرح می‌کنند. بنابر قولی معروف: «کسی که نفس خود را شناخت، خدای خود را شناخته است.»^۱ استقبال مسلمانان از این عقیده و تعظیم و تحسین آنان نتیجه و عکس‌العمل تأثیرات صوفیان است. می‌دانیم که محاسبهٔ نفس و تجلیل از آن از شرایط ضروری سلوک است. پیشوایان مشهور طریقت و متصوّفان و اولیا، چون سنایی، عطار و مولوی همه در این باره تأکید کرده‌اند. در مثنوی منطق‌الطیر عطار محور بحث همین موضوع «جستجوی خودی» است. موضوع حکایت این است که سی مرغ شوق دیدار «سیمرغ» می‌کنند و در جستجوی سیمرغ به پرواز درمی‌آیند. سرانجام این حقیقت را کشف می‌کنند که خود را شناختن همان دیدار و ملاقات سیمرغ است.

البته رسیدن به این هدف، مخصوصاً ادراک نفس، طریق مرتاضان کاشی و سومنات است که بسیار مفصل، دلچسب و غریب است. در ضوابط عملی آنان علاوه بر «خلوت گزیدن»، «خاموش نشستن» و «چشم بستن» عمل دیگری هم هست و آن «نفس درکشیدن» است. به اصطلاح دیگر تمرین «نفس دزدیدن» است. یعنی آنان تا دیری نفس را در سینه حبس می‌کنند و بعد آن را موسیقایی بیرون می‌دهند. همچنین تمرین

۱- مأخوذ است از سخن معروف «مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ».

«چشم بستن» است که جمله حواس خمسہ را متوجہ درون می‌کنند و چنان غرق می‌شوند که ذهن آنان از مسائل خارجی به کلی قطع ارتباط می‌کند. بیدل با این نوع ریاضتها آشناست و به آنها نظری موافق دارد و اثر آنها را می‌پذیرد. در هر غزل او تقریباً چند بیت درباره همان موضوعها دور می‌زند. به همین سبب او در شمار شاعران صوفی مشرب جایگاهی خاص دارد. بی تردید و شبهه شاعران ایرانی چون عطار و مولوی در این موضوعها مهارت دارند، ولی بیدل خود برهمنان را به چشم خود دیده است. اکنون ملاحظه خواهید فرمود که بیدل به زبان خود «خلوت گزیدن»، «چشم بستن»، «خاموش نشستن»، و «نفس کشیدن» را با چه ظرافتی بیان کرده است. ذیلاً تجارب او درباره تمرینهای فوق به ترتیب مطرح خواهد شد.

خلوت گزیدن

در جستجوی ما نکشی زحمت سراغ
جایی رسیده‌ایم که عنقا نمی‌رسد
پس از خلوت گزینی، دل خواهد گفت که ما را مجوی، زیرا سراغی از
ما نخواهی یافت. ما به جایی رسیده‌ایم که رسیدن بدانجا حتی برای عنقا
نیز دشوار است.

از خویش برون نیست چو گردون سفر ما
سرگشته شوقیم می‌رسید کجاییم
سفر ما چون فلک از حدّ خودمان فراتر نیست، امّا چنان در شوق
سرگشته شده‌ایم که نپرسید به کجا رسیده‌ایم.
خطِ پرگارِ وحدت را سراپایی نمی‌باشد
به گردِ ابتدا و انتهای خویشتن گشتم

من به دایره وحدت وارد شده‌ام، مثل نقطه پرگار از ابتدا تا انتهای خود گشته‌ام و خود را به کمال رسانده‌ام.

چشم بستن

چشم بر بند تلاش دگرت لازم نیست
لغزش یک مژه از دیر و حرم می‌گذرد
چشم ببند، و رای این، تلاش دیگر برای تو ضرورت ندارد، اندک
جنبش مژه از دیر و حرم، هردو، فراترست.
مجمع امکان که شور انجمنها ساز اوست
چشم اگر از خود توانی بست خلوت می‌شود
این کاینات که از شور و هنگامه بشمار فراهم آمده است، اگر چشم از
خود ببندی کائنات را خلوتگاه خواهی یافت.
غفلت از منتظر وصل خیالی است محال
چشم اگر بسته شود دل نگران می‌باشد
اگر طالب وصالی چشم ببند، اگر چشم بسته شود، دل بیدار می‌شود و
در آن حال غافل ماندن از «او» محال است.
خاطر من از کلفت افسانه هستی گرفت
چشم می‌پوشم کنون گردِ نفس بسیار شد
از افسانه هستی دلتنگ شدم، نفس مثل غبار شد، بهتر است چشم
ببندم.

مژه بر بند و فارغ شوز مکرهات این محفل
تغافل عالمی دارد که عیب آنجا هنر گردد
چشم ببند و از زشتیهای این محفل هستی فارغ باش، بعد از چشم

بستن عالمی دیگر متجلی خواهد شد که در آن عالم عیب به صورت هنر
جلوه خواهد کرد.

مژگان نگشودم به تماشای تعین
سیر عدم و هستی بی فاصله کردم
چون از نظاره بر تعینات چشم پوشیدم و از تماشای آن دوری کردم،
وجود و عدم را از نزدیک دیدم.

سویدای دلست این یا سوادِ عالم امکان
که تاوامی کنم چشمی غباری در نظر دارم
در سویدای دل تمام عالم چون وادی گسترده صاف و هموار به نظر
می آید، اما چون چشم می گشایم به صورت غبار دیده می شود و نگاه راه
به جایی نمی برد.

بسته ام چشم از خود و سیر دو عالم می کنم
این چه پروازست یا رب در پر نگشوده ام
تا چشم بسته ام به تماشای دو عالم پرداخته ام، خدایا، این چه شگفتی
است که من با پروبال بسته پرواز می کنم.

به این گردعلاق نیست ممکن چشم واکردن
جنون بر عالمی پا زد که من بیدار گردیدم
غبار علایق دنیا هرگز برای واکردن چشم رخصت نمی دهد، رحمت بر
«جنون» باد که لگدی بر این جهان محسوسات زد و من بیدار شدم.

سخت محجوبست حسن آئینه دار شرم باش
از تو چشم بسته می خواهد تماشای پری
این نکته یی قابل ملاحظه است که جمال، شرم و حجاب را می پسندد،
آنچه پری برای تجلی خود از تو می خواهد، یک چیز است: چشم بسته.

خاموش نشستن

سازِست زندگی که خموشی نوای اوست
پیش از شنیدنِ به دل آواز داده‌اند
زندگی سازی بی‌نواست، نوای او در اصل خاموشی است و آواز آن را
پیش از شنیدنِ تو دلت شنیده است.

لب به خاموشی فشردم ناله جوشید از نَفَس
قید خودداری جنون بر طبع آزاد آورد
طبع آزاد چنین خصیصه‌یی دارد که هیچ نوع قیدی را بر نمی‌تابد، هر
نوع قیدی باعث جنون او می‌شود. مرا ببین که می‌خواستم خاموش
بنشینم و لب بر بندم، اَمَّا نَفْسٌ به صورت ناله و فریاد بیرون آمد.
گفتگو از معنی تحقیق دارد غافلت
اندکی خاموش شو تا دل زبان پیدا کند
گفتگو مانع فهمیدن معنی حقیقت است، کمی خاموش باش تا دلت
حرف بزند.

واصل مقصد ز خاموشی ندارد چاره‌یی
چون به منزل آمد آواز جرس تنگی کند
کسی که به مقصد رسید جز خاموشی چاره‌یی ندارد، این نکته را از
راه تمثیلی دریاب که چون قافله به منزل برسد، آواز جرس بُریده می‌شود.
ناله دردم به ساز خاموشی گم گشته‌ام
شوق غمازست می‌ترسم مرا پیدا کند
ناله دردم که در خاموشی گم شده‌ام، اَمَّا شوق غمازست، بیم آن دارم
که او در این حال نیز بر من دسترسی پیدا کند.
این انجمن هنوز ز آینه غافلست
حرفِ زبانِ شمع و روشن نگفته‌ام

آبروی دل منوط به ضبط نفس است، اگر دریا عاری از موج باشد،
شأن دریا بالاتر می‌رود.

نغمهٔ تار نفس بی مژدهٔ وصلی نبود
نبض دل تا می‌تپید آواز پای یار داشت
نغمهٔ سازِ نَفَسِ خبر خوش وصال می‌دهد، حرکت نبض چون صدای
پای معشوق دلنشین می‌شود.

ما دو عالم شکوه در ضبط نفس خون کرده‌ایم
تا مبادا خاطرِ فریادرس تنگی کند
می‌ترسیدیم که مبادا شنوندهٔ فریاد دل ما اظهار دلتنگی کند، از این‌رو
تمام شکوه‌های خود را به ضبط نفس ختم کردیم (و شکوه‌ها را به خون
دل بدل ساختیم) و گفتن این سخن بیجا نخواهد بود که بگوییم طومار
آزردگی را درهم نوردیدیم.

یار را باید از آغوش نفس کرد سراغ
آنقدر دور متازید که فریاد کنید
سراغ دوست را باید از آغوش نفس گرفت آنچنان دور نروید که راه را
گم کنید و فریاد بزنید.

تا وادی غبار نفس طی نمی‌شود
توان به مقصد دل بی مدّعا رسید
بدون سپردن راه وادی غبار نفس، به هدف دل بی مدّعا نمی‌توان
دست یافت.

توان شد آینهٔ بحر عافیت چو حباب
اگر غبار نفس سدّ راه ما نشود
غبار نفس در حصول رستگاری سدّ راه است. اگر ریاضت نفس

من چون شمع خاموشم، گویی حرفِ زبانِ شمعم، چه مطلبی را بیان
کنم و چطور بر زبان آورم که جمال یار در آینه دیده می‌شود و همه اهل
مجلس از این جلوه غافلند.

خاموشی هم چه قدر نسخه تحقیق گشود
که من آینه اسرارِ مگو گردیدم
از برکت خاموشی تمام کتابهای تحقیق خود به خود برایم گشوده شد،
برای آن اسراری که نباید آنها را فاش کرد من آینه مجسم شده‌ام.
فکر خود بود همان خلوت تحقیق وصال
تا به دامن خود از راه گریبان رفتم
من از راه خاموشی به مقام خلوت تحقیق راه یافته‌ام و از راه خاموشی
به حقیقت خود دست پیدا کردم.

دردِ دلیم شورِ دو عالم غبارِ ماست
اما زیارتِ لبِ خاموش کرده‌ایم
بدان که ما دردِ دلیم، اگر غباری از ما بلند شود در دو عالم شوری بپا
خواهد کرد. البته ما زیارتِ لبِ خاموش کرده‌ایم (و خاموشی گزیده‌ایم).
نیم محتاج عرض مدعا در بی‌زبانیه
تحریر دارد اظهاری که پنداری زبان دارم
من در عالم خاموشی نیازی به عرض حاجت ندارم، چون حیرت
به آخرین مرحله خود برسد، خود به خود مایه اظهار همه چیز می‌گردد. من
چنان حیرانم که گویی با بی‌زبانی حرف می‌زنم.

نفس در کشیدن (نفس دزدیدن)

در خور ضبط نفس دل را ثبات آبروست
بحر با تمکین بود تا موجها استاده‌اند

آبروی دل منوط به ضبط نفس است، اگر دریا عاری از موج باشد،
شان دریا بالاتر می‌رود.

نغمه تار نفس بی مژده وصلی نبود
نبض دل تا می‌تپید آواز پای یار داشت
نغمه سازِ نفس خبر خوش وصال می‌دهد، حرکت نبض چون صدای
پای معشوق دلنشین می‌شود.

ما دو عالم شکوه در ضبط نفس خون کرده‌ایم
تا مبادا خاطرِ فریادرس تنگی کند
می‌ترسیدیم که مبادا شنونده فریاد دل ما اظهار دلتنگی کند، از این‌رو
تمام شکوه‌های خود را به ضبط نفس ختم کردیم (و شکوه‌ها را به خون
دل بدل ساختیم) و گفتن این سخن بیجا نخواهد بود که بگوییم طومار
آزردگی را درهم نوردیدیم.

یار را باید از آغوش نفس کرد سراغ
آنقدر دور متازید که فریاد کنید
سراغ دوست را باید از آغوش نفس گرفت آنچنان دور نروید که راه را
گم کنید و فریاد بزنید.

تا وادی غبار نفس طی نمی‌شود
توان به مقصد دل بی مدعا رسید
بدون سپردن راه وادی غبار نفس، به هدف دل بی مدعا نمی‌توان
دست یافت.

توان شد آینه بحر عافیت چو حباب
اگر غبار نفس سدّ راه ما نشود
غبار نفس در حصول رستگاری سدّ راه است. اگر ریاضت نفس

درست و کامل به انجام رسد، می‌توانیم آینه بحرِ عافیت شویم. وجود
حبابِ مادیونِ دریای پرسکون است، همانگونه سکون ما هم وابسته
سلطه یافتن بر غبار نفس است.

ضَبِطُ نَفْسٍ قَابِلِ دِیدارِ برآورد
آن ریشه که دل کاشته بود آینه برداد
ضبط نفس مرا شایسته دیدار معشوق ساخت، ریشه‌یی که دل کاشته
بود، میوه‌یی چون آینه رویانند.

حَفْظِ آبِ رَوْنَفَسِ در جیبِ دل دزدیدنست
قطره را گوهر همان مشق تأمل می‌کند
ارزش کردار انسان از راه نفس دزدیدن محفوظ می‌ماند و قدر انسان
افزوده می‌شود. این همان ریاضتِ تأمل است که قطره از آن راه به گوهر
بدل می‌گردد.

کوششِ غَوَاصِ دلِ صدرنگِ گوهر می‌کشد
غوطه در جیبِ نَفَسِ خوردمِ جهانی یافتم
من در گریبانِ نَفَسِ غوطه خوردم تا سیر در عوالم عجیب نصیبم شد.
اگر صیّاد تلاش کند، می‌تواند گوهرِ صدرنگ صید کند.

هنوز ناله نیم تا رَسَم به گوش کسی
به صد تلاش نفسِ آهِ نارسا شده‌ام
با آنهمه تلاش طاقت‌فرسا هنوز تلاشِ نَفَسِ دزدیدن به کمال نرسیده
است، تازه به «آه نارسا» بدل شده‌ام. تاکنون به آن مقام نرسیده‌ام که ناله‌یی
بلند برآورم که بانگش به گوش دیگران برسد.

شخصِ حباییم از ما چه آید
ضبطِ نَفَسِ هم اینجا است مشکل

وجود ما چون حبابی است، چگونه می‌توانم راه به مقصود ببرم، در این مرحله حتی ضبط نفس هم دشوار است.
 به حکم عشق معذورم گر از دل نشنوی شورم
 نفس دزدیدن صورم قیامت دارد آهنگم
 اگر نتوانسته‌ام شور دل خود را به تو بیان کنم، به حکم عشق معذورم،
 حقیقت این است که نفس دزدیدن من به صور قیامت مانده است، اگر
 آهنگ بلند کنم قیامت بپا خواهد شد.

۱۲

[محور اندیشه بیدل]

در اندیشه هندی دو مسأله حایز اهمیت بنیادی است. هردو مسأله ارزشی برابر دارند. یکی به هستی انسانی و فطرت آدمی متعلق است که قبلاً درباره‌اش سخن رفت و تحقق آن با جستجوی خود، عرفان خود یا تجربه خود صورت می‌پذیرد، و مسأله دیگر تصوّر کائنات است. یعنی این مسأله است که حقیقت عالم چیست و رنگ و بوی مظاهر خارجی آن چگونه است؟ کاوش در این اندیشه است که تفکر هندی را به توسعه وحدت ذات و وحدت جوهر می‌رساند. مطلب اینجاست که جهان محسوسات فقط طلسم و مجاز است، البته خورشید باشد یا ذره، دریا باشد یا قطره در همه آنها جوهری علوی وجود دارد، همان جوهر در تمام کائنات چون روح کلی حکمفرماست و در زمان و مکان ساری است.^۱

۱- آلبرت شوابتزر، اندیشه هندی و پیشرفت آن، ترجمه انگلیسی، ص ۵۷.

بدون هیچ شبهه و تردید آن روح کلی یا به عبارت دیگر ذات مطلق، وَحْدَهُ لا شریک له، ازلی و ابدی است. اینجا حدود اندیشه‌های هندی و تصوّف اسلامی، خصوصاً عقیده وحدت وجود به هم نزدیک می‌شوند، اما به یک تفاوت فاحش که تا حدّ تضادّ به نظر می‌رسد باید حتماً توجّه داشت. سرشت تصوّف پر از گرمی و سوز و گداز است. در حرارت آن یک ماهیّت عنصری موجود است. برعکس فلسفه هندی از ابتدا تا انتها سرد است. شکل‌گیری آن مرهون محیط برف‌آلود و رفیع هیمالیاست. در این فلسفه هوای سلسله جبال کیلاش^۱ و فضای سکونت دیوی‌ها^۲ صراحتاً احساس می‌شود. مشرب تصوّف، عشق افراطی را شرط ضروری می‌داند، در حالی که در مکتب متفکران هندی عشق جایی ندارد. برای ادراک حقیقت واحد و رسیدن به آن بر دانش و آگاهی تأکید می‌کند و آگاهی را بسنده می‌داند. عقیده ویدانت^۳، یعنی لبّ و گزیده وید^۴، پس از گذشتن از مباحث گوناگون سرانجام به همین نکته می‌رسد. به هر حال دریافت روح کلی یا روح واحد از کارنامه‌های ذهن هندی است. هر ذره عالم امکان از وجود آن روح کلی سرشار است و تمام موجودات عالم مظهري از ظهور اوست. متفکران هندی ادّعا می‌کنند که نه تنها جانوران و گیاهان بلکه جمادات نیز حیات دارند. حکمای هند ماده را ذی روح می‌شمارند. درست است که این نظریه مبالغه‌آمیز است، ولی ریشه تاریخی آن به زمان ورود آریاییها و حتّی پیش از آن می‌رسد. این نکته در

۱- کیلاش: سلسله جبال در هیمالیا.

۲- دیوی‌ها: الهه‌های هندی.

۳- ویدانت: (یعنی پس از ودا) که به سه معنی به کار می‌رود: ۱. برخی از اوپانشادها، ۲. مجموعه‌یی از آیینهای فلسفی، ۳. نام یکی از آیینهای فلسفی.

۴- وید: یا وِد مجموعه کهن‌ترین نوشته‌های مقدّس مذهب هندویی یا بودایی.

نوشته‌های بیدل موضوعی خاص را تشکیل می‌دهد. هنگامی که بیدل در کوههای میوات به سیر و سیاحت مشغول بود، این حقیقت را درک کرده بود. در معرفی «طور معرفت» در این باره سخن رفته است که «مینا در بغل خفتست مستی». بیدل این اندیشه را جابجا در نوشته‌های خود آورده است:

جوهر علویست در هر جزو سفلی موج زن
سنگ هم با آن زمین گیری سراپا آتشست
جوهر علوی در هر جزء سفلی موج می‌زند، حتی در آخرین ذره ماده
نیز می‌تپد و سرشار از قدرت است. با آنکه سنگ روی زمین افتاده است،
در رگهای آن آتشی نهفته است و وجودش پراز آتش است.
کدام قطره که صد بحر در رکاب ندارد
کدام ذره که طوفان آفتاب ندارد
کدام قطره است که شور و توان صد دریا در آن نباشد؟ کدام ذره است
که اگر دل آن شکافته شود، طوفان صد خورشید نخواهد جوشید؟
زان یک‌نوا «کن» که جنون کرده درازل
چندین هزار نغمه به هر ساز داده‌اند
جنون روز ازل نغمه‌یی سرداد که نام آن «گُن» است، از همین «کن»
هزاران نغمه پدید آمد.
سحر آه و گلستان نکهت و بلبل فغان دارد
جهانی سوی بیرنگی زحسرت کاروان دارد
آه سحر، رایحه خوش گلستان و فغان بلبل همه آماج یک تیراند، این
جهان با این همه رنگارنگی به سوی نکته بیرنگی چون کاروانی به پیش
می‌روند.

شرردر سنگ می رقصد می اندر تاک می جوشد
 تحیر رشته سازست و خاموشی صدا دارد
 اخگر در دل سنگ به رقص درآمده است و می از درون تاک
 می جوشد. توضیح این احوال و بیان این حقایق دشوار است، فقط بدانید
 که حیرانی سازی است که خاموشی صدای آن است.
 هوای وحشت آهنگ در جولانگه امکان
 زمین تاعرش لبریزست از زیر ویم شبنم
 از زیر و بم شبنم از خاک تا افلاک پر شده است. همین یک آهنگ
 است که سراسر عالم امکان جولانگاه اوست و هر ذره از هوای وحشت
 همین آهنگ پُر است.

۱۳

[از خود بیرون آمدن]

صوفیان بزرگ همه دنیا، بی آنکه میان عرب و ایران، و یونان و هند
 فرقی قایل شویم، همه بر آن عقیده اند که تصوّر «آنا» یعنی «من موجودم»
 کاملاً فریب است. به سبب همین «آنا» یا به عبارت دیگر به سبب این
 «پندار آنا» احساس دویی پیدا می شود، و یقین وحدت ضعیف می گردد.
 این پندار «آنا» عیبی است که همه راههای مرکز حقیقت را کدر و غبار آلود
 می کند. توجّه به خود و یا به اصطلاح روان شناسی جدید «شعور محض»
 پرده یی است که «خودی» پشت آن پرده نهان شده است. برای ادراک
 خودی، آن پرده را از میان برداشتن، یا از پشت آن پرده بدر آمدن ضروری
 است. پندار شخصیت فردی یا پندار فرد در شخصیت در اصل حجاب راه

است. حجابی است که بازیگران نمایشنامه‌های قدیم یونانی به هنگام مکالمه بر چهره خود می‌گذاشتند. در زبان لاتین نه تنها «شخصیت» و «حجاب» الفاظی مترادف دارند بلکه لفظ شخصیت از حجاب مشتق شده است.^۱ پرده پندار دوگانگی من و تو را مشخص می‌کند و سالکان را از رسیدن به منزل مقصود بازمی‌دارد و یا در راه مقصود در پیش اهل سلوک مانع ایجاد می‌کند. مقصود اصلی آن است که قطره به دریا بیوندد، ولی پندار مزاحم می‌شود و اجازه نمی‌دهد که آن مقصود عملی گردد. احساس «انا» میان ذهن و عالم محسوسات ارتباط برقرار می‌کند، ولی اولین گام در راه حقیقت، ورای محسوسات قرار گرفتن است. کشتن همه حواسِ خمریه، غرق شدن در کیفیات درونی و قطع تعلق از جهان مجازی راه جستجوی خودی را هموارتر می‌کند. زیان دیگر «انا» این است که باعث تولّد خواهشهای نفسانی می‌شود، و تولّد خواهشهای نفسانی، رخسار اندیشه درونی را به عالم کثرت متوجّه می‌کند و چنان در افق ذهن غبار ایجاد می‌کند که تلاش برای مشاهده وحدت را ناکام می‌سازد. مختصر سخن آنکه تصوّر «انا» غفلت شدید است. جای شگفتی آن است که ما آن چیزی را که در دل هر ذره چون خورشید عیان است نمی‌بینیم و آه حسرت می‌کشیم و از رسیدن به چیزی که هر لحظه ما را به وصال فرامی‌خواند بازمی‌مانیم. در اصل هنگامی که ما به وجود «انا» و ذات خود اعتماد می‌کنیم، شکار بُتها می‌شویم. گاهی ما «انا» را اصل خودی به‌شمار می‌آوریم و نمی‌توانیم میان آن دو تفاوتی قائل شویم.^۲ همین پندار علت همه پریشانیها و ناآرامیهای ماست و به سبب همین خطا در ذهن ما امواج

۱- هنریچ زیمر، فلسفه هندوستان، ص ۲۳۶.

۲- زیمر، همان، ص ۴۱۴.

متلاطم دریا پدید می‌آید و آن سکون کاملی که برای دریافت حقیقتِ خودی لازم است نصیب ما نمی‌شود. علاج کار تنها منحصر به این است که ما آن پردهٔ «انا» را پاره کنیم، یعنی از خویشتن بیرون یابیم، یا به عبارت دیگر بکوشیم که از خود بیرون برویم. بعضی متفکران این کار را به اصطلاح «بیخودی» نام می‌نهند و می‌گویند اگر بیخودی را تمرین کنیم، اسرار خودی بر ما فاش خواهد شد. اگر ما به این مقام دست یابیم، همانند شعله‌بی که در درون فانوس از آسیب باد مصون می‌ماند و یکسره نور می‌دهد همان کیفیت نصیب ذهن ما می‌شود. در این مقام به تجاربی دست می‌یابیم که ورای محسوسات‌اند و با کاربرد هزاران استعاره هم نمی‌توان حقیقت آن را بیان کرد. در آن مقام با آنکه در فضای زمان و مکان محدودیم، خود را در چنان فضای منبسطی احساس می‌کنیم که حدّ و کرانی ندارد. آنجا ما کاملاً آزادیم و کلاً با خودی خود هماهوشیم. این خودی تغییرناپذیر، ازلی و ابدی، مطلق، و کلّی واحد است. به هر حال خالی از جذّابیت نخواهد بود و اگر ما از این موضوع بگذریم و خود را متوجّه سبک و شیوهٔ بیدل کنیم و ببینیم که در ذهن او مسألهٔ «از خویش بیرون آمدن» چگونه است و او چه راههایی را در مورد «از خود رفتن» پیشنهاد می‌کند:

تابِ یک بار برون آمدن از خویش کراست
 شمع برخاست ازین محفل و کم کم برخاست
 چه کسی تاب آن را دارد که تک‌تکِ مراحل از خویش برون آمدن را
 طی کند؟ شمع از این محفل برخاست، اما بین که چطور آهسته آهسته و
 به تدریج برخاست و رفت.

همچو آن نغمه که از تار برون می‌آید
 اگر از خویش روی جادهٔ بسیاری هست

تجربه از خویش برون رفتن را می‌توان از بیرون آمدن نغمه‌تار آموخت
و درک کرد. اگر این مرحله طی شود، مراحل بعدی بسیار آسان است.
آن قدر از خود گذشتنها نمی‌خواهد تلاش
چشم‌بستن هم پلی دارد به دریایی که نیست
از خود گذشتن منزلی چندان سخت و دشوار نیست، چشم‌بستن هم
پلی دارد که از آن به دریای عدم می‌توان گذشت.
می‌روم از خود نمی‌دانم کجا خواهیم رسید
محمل دردم به دوش ناله بارم کرده‌اند
در تلاش بیرون آمدن از خویشتم، نمی‌دانم به کجا خواهیم رسید.
گویی محمل دردی هستم که بر دوش ناله و فغان بارم کرده‌اند.
رفته‌ایم از خود به دوش آرمیدن چون غبار
آه از آن روزی که بی‌تابی طواف ما کند
ما منزل «از خود بیرون رفتن» را به آسانی طی کردیم، سوار «دوش
آرمیدن» چون غبار گذشت، طواف بی‌تابی بی‌فایده است، چون به من
نخواهد رسید.

تپیدن دل من جوهر چه آینه است
که می‌روم زخود و جلوه تو می‌بینم
درباره تپیدن دل خود چه بگویم، این آینه چه جوهری دارد؟ همینکه
مرحله «از خود بیرون رفتن» را پشت سر گذاشتم. تو را در آن آینه متجلی
دیدم.

بی‌خودی کردم زحسنِ بی حجابش سرزدم
از میان برداشتم خود را نقابی برزدم
تا ریاضتِ بیخودی را به جای آوردم، جمال بی‌حجاب دوست را در

انتظار تماشا یافتم، اینجا من خود از میان برخاستم، از آن سوی بی‌درنگ
نقاب برداشته شد.

تخیر مطلعی سرزد چو صبح از خویشتن رفتم
نمی‌دانم که آمد در خیال من که من رفتم
حیرت طلوعی کرد، مرحله «از خویشتن رفتن» چون سپیده دم
به‌زودی طی شد، نمی‌دانم چه کسی به خیال من آمد و از وادیِ تخیل من
گذشت که من ناگزیر از خود بی‌خود شدم.

دلیلی در سواد وحشت امکان نمی‌باشد
همان چون برق شمع راه از خود رفتنِ خویشم
عالم امکان سواد وحشت است، در این راه راهبری نیست، حتی کسی
دوگام نیز در این راه رهنمایی نخواهد کرد. من مانند شمعی هستم که در
نورِ خود راه «از خود رفتن» را طی کردم.

بس که از خود رفته‌ام بیدل به‌جست و جوی خویش
هرکه برگمگشته‌یی نالیده دانستم منم
از بس که به جستجوی کیفیت «از خود رفتن» هستم، هرگاه کسی بر
گمگشته‌یی می‌نالد، می‌پندارم که برای من می‌نالد.

تپش دل سحری بوی گلی می‌آورد
رفتم از خویش ندانم به چه عنوان رفتم
سحرگاهی که دل می‌تپید بوی گلی می‌آورد، حال چنان شد که حواسم از
کار افتاد، چگونه توضیح دهم که از «خویش رفتن» چیست؟ بدانید که
فقط خود را آزاد کردم.

زمین معرفت از ریشه دویی پاکست
چرا زخویش نیایم برون نهال توام

چرا آرزوی «از خویش برون آمدن» نکنم؟ در زمین معرفت ریشه دویی گنجایی ندارد، من نهال توام، فرق قائل شدن میان من و تو تکلف است.

تو هرجا می خرامی نازنینان رفته اند از دست بود خورشید را یکسر غبار کاروان انجم
هرجا که تو قدم گذاشتی، «از خود برون رفتن» برای نازنینان آسان شد، آری چون خورشید برآید، ستارگان در راه او چون غبار کاروان به نظر می آیند.

فغان که چشم به رفتار زندگی نگشودم
زخود چو سایه گذشتم ولی به خواب گذشتم
دریغا که نتوانستم رفتن زندگی را تماشا کنم و گذر کاروان عمر را
بینم، تجربه «از خود برون رفتن» چون سایه یی بود که کسی آن را در خواب ببیند.

ندانم سایه سرو روان کیستم بیدل
به رنگی رفته ام از خود که پنداری خرامیدم
نمی دانم که سایه کدام سرو روانم، منزل «از خود برون رفتن» را چنان
به سهولت پیموده ام که گویی به ناز خرامیده ام.

وهم هستی بست بر آینه ام رنگ دویی
تا کسی خود را نمی بیند به وحدت واصل است
انانیّت آدمی در راه رسیدن او به وحدت مانعی است. قبل از احساس
«انا» وحدت بود، پندار «انا» مخّل وحدت شد. به سبب همین پندار،
وهم هستی پیدا شد و به سبب همین وهم رنگ دویی در آینه دل پدید
آمد. بهترین طریق برای رسیدن به وحدت این است که احساس «انا» را از

دل زایل کنیم.

نشئه از خود ربای محرم و بیگانه‌ام

گردش رنگم به دست ییخودی پیمانه‌ام

هستی من چیست؟ پیمانه‌یی در دست ییخودی، نشئه مجسم از خود
ربودن، جدا از محرم و بیگانه، گردش رنگ که در حال حرکت تلونی
به چشم نمی‌خورد، و ایستادن در رنگ تعلق است، تعلق به سوی کثرت
می‌کشاند، اگر کثرت بیاید سبب می‌شود که وحدت از میان برود.

۱۴

[طریقت و شریعت]

مسلمانان عموماً برآنند که راه طریقت و شریعت از هم جداست. اگر
این اعتقاد را از دیدگاه تاریخی مطالعه کنیم، روشن می‌گردد که در
همه‌هنگ ساختن این دوازده دیر باز کوششها شده است، ولی اختلاف هنوز
از میان برنخاسته است. اصولاً هر شریعتی از پیروان خود عبادت
می‌خواهد و برای هدایت پیروان برای ارکان و امور، ضابطه و رسوم و
آدابی ترتیب می‌دهد، بر اوامر و نواهی تأکید می‌کند. انسان از قدیم‌الایام
عبادت، یعنی دعای مقدس را به دو طریق خفی و جلی انجام داده است.
این شیوه بدون هیچگونه تغییری امروز هم رایج است. اما جای شگفتی
است که باز گاهی روح انسان تشنه می‌ماند و از درون نیاز به احساس
تسکین باقی می‌ماند. نظام طریقت تمرین درون بینی می‌دهد و براین نکته
تأکید می‌ورزد که برای رفتن به سراغ حقیقت، ابتدا باید در درون خود فرو
رفت. از شرایط فوق‌العاده دشوار طریقت یکی این است که هستی خود

را با هستی مطلق چنان نزدیک کنی که قطره خود را به دریا می پیوندد و هستی خود را فنا می کند. طریقت از آغاز نضج خود به این عقیده متمایل بوده و این شیوه همیشه مایه جذابیّت آن بوده است. محدوده زمانی و مکانی تمدّن مختلف است، امّا حامیان و طرفداران آن در هر روزگاری دیده می شوند. محققان همه جا پس از دیدن و تجربه مشابّهت ها و یک رنگی خدّ و خال چنین حدس می زنند و گمان می برند که فلان اسباب و عوامل این تعالیم از بهمان جا اخذ شده است. امّا تمام رفتارهای انسانی در نتیجه یکسانی فطرت و کیفیّت مشترک تمایلات بنیادی انسانها و وحدت است. تا جایی که مسلمانان نیز آن تعالیمی را که در روایات مربوط به تمدّن به نام طریقت یا تصوّف خوانده می شود، دوست دارند و با وجود ناگواری بر آنان، اکثر اهل شریعت هم با جان و دل از آن تعالیم حمایت می کنند.

مهم ترین احتجاج حامیان شریعت این است که ذات باری و رای تعقل ماست، بنابراین چگونه ممکن است که احساس دویی میان معبود و عبد را رفع کرد؟ ای صوفی! چگونه فرق میان خودی و خدا را رفع کردی و «من تو شدم، تو من شدی؟» صوفیان بزرگ پس از شنیدن این حجّت خاموش می شوند، اگر چیزی بگویند فقط همین را می گویند که تجربه کنید. مولانای روم این اختلاف را در بیتی به اختلاف عقل و عشق مانند کرده و گفته است که عقل اصرار می کند که برای رسیدن به هستی مطلق هیچ راهی نیست، ولی عشق نظری دیگر دارد، «عشق می گوید که هست و رفته ام من بارها.» البته اصل شدن به حقیقت مطلق راهی سخت دشوار است. بر سالک طریقت لازم است که پیش از رسیدن به این منزل راههای طولانی را طی کند. این منزل منزل غیب و شهود است. می توان چنین

تمثیل آورد که نوری برای لمحہ‌یی در تاریکی بدرخشد و خاموش شود. درد بزرگ سالک این است که وی به دشواری می‌تواند در آن یک لمحہ لذتی حاصل کند، یک لمحہ بعد با محرومی مواجه می‌شود. این نکته را شیخ سعدی به گونه‌یی بیان کرده است که زیباتر از آن ممکن نیست بیان کرد. نه فقط قصه‌یی که آورده است دلچسب است، بلکه بدون کاربرد شیوہ فیلسوفانہ، مسأله را به سبکی ساده توضیح داده است:^۱

یکی از صلحای لبنان که مقامات او در دیار عرب مذکور بود و کرامات مشہور به جامع دمشق درآمد و برکنار برکہ کلاسه طہارت ہمی ساخت، پایش بلغزید و بہ حوض درافتاد و بہ مشقت از آن جایگہ خلاص یافت. چون از نماز پرداختند یکی از اصحاب گفت مرا مشکلی هست اگر اجازت پرسیدن است. گفت: آن چیست؟ گفت: یاد دارم کہ شیخ بہ روی دریای مغرب برفت و قدمش تر نشد، امروز چہ حالت بود کہ در این قامتی آب از ہلاک چیزی نماند. شیخ اندر این فکرت فرو رفت و پس از تأمل بسیار سر برآورد و گفت: نشنیدہ‌ای کہ خواجہ عالم علیہ السلام گفت: لی مَعَ اللہ وقت لا یسَعُنِی مَلَكٌ مَّقَرَّبٌ وَلَا نَبِیٌّ مُرْسَلٌ و نگفت: علی الدوام؟ وقتی چنین کہ فرمودی بہ جبرئیل و میکائیل پرداختی و دیگر وقت با حفصہ و زینب در ساختی. مُشَاهَدَةُ الْاَبْرَارِ بَيْنَ التَّجَلَّى وَالْاِسْتِثَارِ. می‌نمایند و می‌ربایند. گاهی آنچنان برکتی است و گاهی اینچنین حال. این نظر شیخ سعدی و متفکران اسلامی است. البتہ حکمای ہند نیز در بررسی این نظر فعال بہ نظر می‌رسند.^۲ این مسأله مکرر در سلسلہ

۱- این حکایت حکایت ۹ از گلستان سعدی است. آن را عیناً از صفحہ ۵۹-۶۰ گلستان تصحیح مرحوم محمدعلی فروغی، تہران، بروخیم، ۱۳۱۶ نقل کردیم.
 ۲- ہنریج زیمر، فلسفہ ہندوستان، ص ۴۳۵.

بحثهای بیدل مطرح شده است. بیدل در اظهار چگونگی عالم غیب و شهود و هجر و وصال چیره‌دستی خاصی ابراز کرده است و در بیان این نکات به فراوانی از تشبیهات و استعارات سود برده است. بر مبنای همان مضامین است که در حقیقت بعضی اشعار وی قبول عام یافته است. سرگردانی در شوق و انتظار تجلی و کیفیت دردانگیز آن مضمونی است که هنرمندی چون بیدل می‌تواند حقّ بیان آن را درست ادا کند:

همه عمر با تو قدح زدیم و نرفت رنج خمار ما
چه قیامتی که نمی‌رسی زکنار ما به کنار ما
سراسر حیات با تو به باده خواری مشغول شدیم ولی زحمت خمار
مازایل نشد، این چگونه قیامتی است که ازکنار ما به کنار ما نمی‌رسد؟ این
چه تکلفی است؟

ز بزم وصل دور افکند فکر جنت و حورت
کجا خوابیدی ای غافل در آغوش است یار امشب
اندیشیدن به حور و جنت ترا از بزم وصال دور کرده است، ای غافل،
بیازمای، اگر حواس تو جمع است بین که یار امشب در آغوش توست.
عجز نفس چه پرده گشاید زراز دل
مارانشانده‌اند بر آن در که باز نیست
سؤال این است که آیا بالا و پایین رفتن نفس و ناتوانی آن می‌تواند پرده
از راز دل کنار بزنند؟ ما را بر آستان دری نشانده‌اند که نشانه باز شدن آن را
مشکل می‌توانیم ببینیم.

راه در پرده تحقیق ندارم بیدل
عمر چون حلقه به بیرون درم می‌گذرد
راه تحقیق بسته است، اجازت نیست که پرده را کنار بزنم و داخل

شوم، این است شیوهٔ حیات و عمر اینچنین می‌گذرد که چون حلقه در بیرون در مانده‌ام، حلقه اگر چه به محفل تحقیق خیلی نزدیک است، ولی باز هم از آن دور است.

محو یاریم و آرزو باقیست

وصل ما انتظار را ماند

محو جلوهٔ معشوقه‌ایم و هنوز آرزوی دیدار باقی است، وصال ما به انتظار شباهت دارد.

پیش که نالم زدور باش تحیر

جلوه در آغوش و دیده بار ندارد

حیرت بر دور باش تأکید می‌کند و این تأکید به حدّ جبر رسیده است، پیش چه کسی بنالم؟ چنانم که جلوه در آغوش من است ولی اجازهٔ دیدارش را ندارم.

وصل هم بیدل علاج تشنهٔ دیدار نیست

دیده‌ها چندانکه محو اوست دیدن آرزوست

وصال نیز تشنهٔ دیدار را درمان نمی‌کند، عاشق حتی بعد از وصل نیز آرزوی دیدار دارد. این تجربه‌ی عجیب است، با آنکه چشمان محو نظارهٔ معشوقند، باز هم از شدت آرزوی دیدار چیزی کاسته نشده است.

غبارِ غفلت ما را علاج نتوان کرد

پُرست دیده‌زدیدار و همچنان خالیست

این غفلت را با چه چیز می‌توان معالجه کرد؟ چشمان پر از دیدار است، باز هم خالی است.

در وصل زمحرومی دیدار می‌رسید

شب رفت و نگاهی به رخ ماه نکردیم

احساس محرومی دیدار در عین وصال. میرسید شب به پایان رسید
 اما ما نگاهی به رخسار ماه نینداختیم.
 ای غفلت بی درد چه هنگامه کوراست
 او در بر و من در غم دیدار بگیریم
 غفلت بی درد هنگامه شدیدی برپا کرده است و ستم می‌کند. فریاد
 این بی‌دردی را پیش چه کسی فاش کنم که دوست در کنار من نشسته
 است و من در غم دیدار می‌گیرم؟
 سبزه‌ام چون مژه ساغرکش سیرابی نیست
 زین چه حاصل که مقیم لب جوگردیدم
 من همانند سبزه‌یی هستم که هرگز سیرابی برایم میسر نشد، چه سود که
 همه عمر در کنار جویبار بودم؟ مثال دیگر آن این است که مژگانم غرق
 اشک است ولی در مژگان جذب نمی‌شود، حال من چنین است.
 بیدل چه‌توان کرد ز محرومی قسمت
 ما خشک لبان ساغر دریا به کناریم
 ما ساغر خشک لبیم که دریا در کنار ماست، این از محرومی ماست که
 ساغر ما پر از دریاست و لب ما خشک است.
 در انجمن سیر ناز کردم به خلوت آهنگ ساز کردم
 به هر کجا چشم باز کردم ترا ندیدم اگر چه دیدم
 حال انجمن و خلوت، هردو را می‌دانم، هر جا که چشم گشودم تو را
 ندیدم، اگر چه دیدم.
 باز ست چشم ما به رخ انجمن چو شمع
 اما در انتظار فنا هم نشسته‌ایم
 چشم ما چون شمع به انجمن دوخته شده است، اما در عین حال در

انتظار فنا هم هستیم.

رفیق وحشت من غیر داغ دل نمی باشد
درین غربت سراخورشید تنها گرد را مانم
در این وحشت من رفیقی جز داغ دل ندارم، در غربت سرای جهان
مانند خورشیدم که تنها به گردش خود ادامه می دهم.
گذشت یار و من از هر چه بود واماندم
پیش نرفتم و از خویش هم جدا ماندم
یار گذشت و من از هر کار باز ماندم، چنان خسته بودم که نتوانستم
به دنبالش بروم و در نتیجه حتی از خودم هم دور ماندم.
از کوشش نارسا میرسید
ما را نرساند تا به ما هم
از تلاش ناقص ما سؤال نکنید که حتی نتوانست ما را به خود ما هم
برساند.

موج دریا در کنارم از تک و پویم می رس
آنچه من گم کرده ام نایافتن گم کرده ام
از تلاش و تکاپوی من سؤال مکن، چون امواج دریا بیقرارم، چیزی که
من گم کرده ام، نامش «نایافتن» است، در تلاش یافتن همان سرگردانم.
در وصل محرومی دیدار می رسید
آینه نفهمید که من با که دچارم
در حال وصال هم محرومی دیدار را احساس کردم، درباره این حال
سؤال نکنید، از راه تمثیل می توانی این حال را دریابی، آینه هم در نیافت
که من شیفته چه کسی هستم.
قاصد چو رنگ باز نگردید سوی ما
معلوم شد که نامه به عنقا نوشته ایم

همانگونه که رنگ باز نمی‌گردد، قاصد هم برنگشت. معلوم شد که ما به‌عنقا نامه نوشته‌ایم.

بیدل به جلوه‌گاه حقیقت که می‌رسد
ما غافلان تصوّر امکانی خودیم
ما غافلیم، رسیدن به تصوّر امکانی خود محال است، چه کسی
می‌تواند به جلوه‌گاه حقیقت راه پیدا کند؟
به قدر گفتگو هرکس درین جا محملی دارد
دو روزی من هم‌آواز درایِ خویشتن گشتم
در اینجا هرکسی به قدر گفتگوی خود محملی آراسته است و می‌گوید
که لیلی با من است، من هم برای دو روز با «آواز درایِ» خود هم‌نوا
شده‌ام.

۱۵

[اتحاد و مشاهده وحدت]

طریقت زمانی به کمال می‌رسد که سالک هستی خود را در هستی
مطلق غرق کند و امتیازی میانِ من و تو باقی نماند. بنیاد این تصوّر بر این
اصل است که روح بشر که هستی خود را به صورت نفّس آشکار می‌کند،
حتّی روح تمام موجودات، در اصل بخشی از روح مجرّد عظیم است که
آن را روح کلّی یا روح آفاق نیز می‌نامند. روح بشر پس از جدایی عارضی
از جسم به روح کلّی می‌پیوندد. در این حال اگر ما خود در راه وصال تلاش
کنیم و وصال را آماج و هدف قرار دهیم نتیجه چه خواهد بود؟ سرانجام
کار این است که قطره خود را در دریای هستی فانی خواهد کرد. ما باید

این فنا را بقا تلقی کنیم و با شادمانی در تمنای آن وقت باشیم که هستی مجازی ما در حقیقت ابدی غرق شود و جزو آن هستی واحد گردد. این اعتقاد که در میان مسلمانان اعتقادی عام است، و به اصطلاح، طریقت، تصوّف و یا عرفان خوانده می شود، پیوسته و به طور منظم تمام نوع بشر را به سوی خود فرامی خواند. تمدن بشری هرگز و هیچ جا از تأثیر این اعتقاد عاری نیست. اندیشه های هندی و آریایی در صورت ناب آن به تشریح همان مسأله پرداخته اند.

موضوع اصلی «ود»^۱ و «اوپانیشاد»^۲ وصال برهمن و آتمن است. مسأله نجات از حیات و مرگ و اندیشه تناسخ در هند بعدها پدید آمده است. نهضت های مذاهب جین^۳ و بده^۴ تنها براساس تناسخ به ظهور رسیده و پس از مدتی کوتاه دوباره در روشنی افکار برهمنی غائب شده است. تجارب عرفان یا طریقت را اصطلاحاً «علوم باطنی» خوانده اند و آن را در شمار علوم خاص قرار داده اند. هدف عمده این اصطلاح و دلیل قرار دادن آن در شمار علوم خاص این است که اثبات آن تجارب به یاری «عقل استدلالی» ممکن نیست. این تجربیات عموماً ورای ادراک و مافوق تصوّر است. سالک مدتها پس از تمرین پرهیزکاری و ریاضت به مراحل و مدارج گوناگون تربیت روحانی می رسد. این مراحل را «مقامات» می خوانند. این سالک سرانجام حقایقی را کشف می کند که به عالم محسوسات تعلق

۱- ود، مجموعه کهنترین نوشته های مقدس مذهب هندویی یا برهمنی.

۲- اوپانیشاد، مجموعه گفتگوهای شاعرانه که درباره ماوراءالطبیعه است، پس از وداها نوشته شده و گاهی شرح و تفسیر آنهاست.

۳- جین: (Jain) یکی از مذاهب متعدد هندی که در قرن ۶ پیش از میلاد به عنوان عکس العملی در مقابل آیین هندو پیدا شد.

۴- بده: آیین بودا.

ندارد و همه خارج از مظاهر فطرت است. تأویل آن با تشبیهات و استعارات با بذل هر نوع کوشش و تلاش ممکن نیست. اهل سلوک آن مکاشفات را اصطلاحاً «حالات» خوانده‌اند، که مفرد آن «حال» معروف‌تر و مأنوس‌تر است. حال در اصل کیفیتی است که دل عارف مهبط تجلی می‌گردد، پرده دویی از میانه می‌افتد و جذبه «من تو شدم تو من شدی» شدت پیدا می‌کند.

در میان مسلمانان حسین بن منصور حلاج (م ۳۰۹ هـ / ۹۲۳ م) اولین صوفی شاعر است که در درون او تجربه این آزمایش شگرف پیدا شده است. وی پرده دویی میان خود و خدا را افتاده می‌بیند، ذاتش سراپا مظهر حقیقت می‌گردد و بانگ «اناالحق» از حلقومش شنیده می‌شود. به نظر عرفای همه جهان هدف کلی از عبادت این است که کاش ما حُسنِ یار را به صورت جمال می‌دیدیم. حسین بن منصور به آن مدعا دست یافت. البته به سبب ادعای اناالحق جانش را گرفتند و او را با رسن به دار آویختند. از وی در تاریخ به لقب شهید تصوّف یاد کرده‌اند و به مرور زمان شخصیتی جالب یافته است. تقریباً سیصد سال پس از شهادت عارف بغداد، در گوشه دیگری از عالم اسلام، موجودی گزیده و بینش ور به‌ظهور می‌رسد که نامش شیخ محیی‌الدین ابن عربی (۶۳۸ هـ / ۱۲۴۰ م) است. او در شهر جنوبی اندلس به نام مُرسیه چشم به جهان گشوده است. در میان عموم مسلمانان به نام وطن خود به شیخ اندلسی مشهور است و در حلقه صوفیان بزرگ به سبب احترام خاصی که بروی قائلند به نام شیخ اکبر شهرت دارد. او در توسعه محدوده تفکر اسلامی نقشی مهم ایفا کرده است. نظریه شیخ اندلسی «همه اوست» است که اهل فلسفه آن را «وحدت وجود» می‌خوانند و در حقیقت لبّ و لباب عقاید طریقت و جان

تصوّف شمرده می‌شود. دهر جز جلوه یکتایی معشوق نیست. شیخ کاملاً موّحد است و فرقی میان جوهر و ماده قائل نیست. هر ذره ماده سرشار از جوهر است. او و شارحان آثارش در کلمه توحید اندکی دست می‌برند و می‌گویند با قرائت آن به صورت «لاموجود الاّله» اظهار مفهوم آسان‌تر و مستقیم‌تر می‌شود. «در لاله و گل بهار همین رشک چمن موجود است.» به نظر ابن العربی تشریح مستدلّ و منطقی اندیشه‌های حسین بن منصور چنین است که اگر هستی عارف در جمال مطلق جذب شود، «هو الحق» به «انا الحق» بدل می‌گردد، یعنی تفاوت ضمائر از میان برمی‌خیزد. «من» و «او» یکی می‌شود. حقیقت این است که هر ضمیری که به کار ببری، مراد همان «هستی بیچون» است که اشاره به سوی آن ممکن نیست. کائنات مظهر تجلّی حقّ است، چنانکه صورت در آینه دیده می‌شود. به عبارت دیگر می‌توان گفت که تمام عالم هستی به طور پنهانی در وجود خالق غوطه می‌زند. امر شگفت‌آور این است که در هر لحظه‌ی جلوه‌ی نو پدید می‌آید و شأنی نو به ظهور می‌رسد و هرگز در این امر تکراری پیش نمی‌آید و گویی سراسر کائنات در لحظه‌ی کهنه می‌شود و از میان می‌رود و به جای آن دنیایی دیگر می‌آید. همه این واقعات بدان سبب رخ می‌دهد که ذات مطلق مشاهده تجلّی را می‌پسندد. پیش نظر آینه دایم در نقاب است.

بیدل در ردیف شاعران صوفی زبان فارسی مقامی خاص برگزیده است. وی یقیناً همپایه آن بزرگانی نیست که شاهکارهای جاویدان به ادبیات اسلامی تقدیم کرده‌اند. مثلاً مولوی، عراقی و خواجه حافظ که به هنگام وجد و حال به غزلسرایایی می‌پردازند، بدون تأمل احساس می‌کنیم که این شاعران واردات و احساسات خاصّ قلبی خود را

به صورت امواج نغمه بیان کرده‌اند. شیوهٔ بیدل این است که وی تجارب الهامی خود را اکثر اوقات به صورتی پیچیده بیان می‌کند. او نمی‌تواند الهام را مستقیماً بر زبان آورد. وی اصولاً آن کیفیت را که عارفان «حال» می‌خوانند، مورد مطالعهٔ فکری دقیق قرار می‌دهد. بعلاوه او به فکر دیگری می‌افتد که: کاش در دامنش آن سرشاری و مستی که سرمایهٔ ارزشمند درویش خداست، اندکی بیشتر می‌شد. قلندری که دلش لبریز از سوز و گداز نباشد و یا گمان برد که پروردهٔ فضا است، بی‌فایده است.

به هر حال در شکل‌گیری ذهنی بیدل تأثیرات شیخ ابن عربی کاملاً واضح به نظر می‌رسد و در مخیلهٔ او آن عناصر که ریشهٔ آنها در اصول طریقت یونانی و عقاید روحانی هندوستان قدیم است به وفور به چشم می‌خورد. بعضی اشعار میرزا را در زیر نمونه می‌آوریم که از موضوع آنها چند نکته واضح می‌شود:

الف. اتحاد بین خودی و خدا نه فقط ممکن است، بلکه ضروری است و دعوت فنا فی الحق بر هر عارف دعوت عام است.

ب. مشاهدهٔ وحدت و کثرت دلیل محکم عرفان است.

ج. در ضمایر و کلمات اشاره، امتیاز قائل شدن میان من و تو وهم و فریب است.

د. در دیر و حرم فقط نور یک ذات است و مقصود از صمد و صنم همان هستی واحد است.

الف. اتحاد بین خودی و خدا

غیر در عالم تحقیق ندارد اثری

بیدل آیینۀ ما صورت ما می‌بیند

به تحقیق معلوم شد که جز ذات حق چیزی دیگر وجود ندارد. در آینه
ما چهره ما منعکس می شود.

دریاست قطره‌یی که به دریا رسیده است
جز ما کسی دیگر نتواند به ما رسید
جز ما کسی دیگر نمی تواند به ما برسد، رسیدن ما به مثابه قطره‌یی
است که به دریا پیوسته و خود دریا شده است.
عمری است تماشا کده شوخی نازیم
آینه ما با که دچارست ببینید
در اصل وجود ما یک تماشا کده است، مدّتی طولانی است که ما در
هستی خود شوخی ناز را تماشا می کنیم، ببینید که آینه ما در برابر کیست
و عکس چه کسی را نشان می دهد.

تب و تاب موج باید زغرور بحر دیدن
چه رسد به حالم آن کس که ترا ندیده باشد
دریاشناس می تواند بگوید که در امواج دریا چه عنصر توانایی خفته
است، پیوستگی من و تو مثل ارتباط بحر و امواج است. کسی که ترا
بشناسد قادر به شناختن من است، کسی که ترا نشناسد نمی تواند حال مرا
دریابد.

ای کلک نقّاش مژگان به خون زن
از من کشیدند تصویر یارم
من خود تصویر معشوق خودم، ای نقّاش اگر می خواهی تصویری
دیگر از تصویرم بکشی مژگان خود را به خون آغشته کن.
قابل برق تجلّی نیست جز خاشاک من
حُسن هر جا جلوه پردازست من آینه ام

خاشاک من قابل برق تجلی است، این قابلیت در آفریده دیگر نیست،
هرجا که جمال جلوه‌ی داشته باشد من آینه‌ آنم، برق تجلی باید برهستی
من بتابد.

شنیده‌ام تو یی آنجا که کس نمی‌باشد
مرا به قافله بیکسان جدا مگذار
شنیده‌ام تو جایی هستی که آنجا کسی نیست، مرا با قافله بیکسان تنها
مگذار. مصراع دوم در اصل ترجمه مناجاتی است که بالای صلیب از زبان
مسیح علیه السلام بیرون آمده بود. برای اهل طریقت اصطلاحات سالک و
مسافر آشناست. «قافله بیکسان» از ابداعات یدل است.

نقاب راز دو عالم شکافتم به خیالت
ز صد هزار شبستان به یک چراغ گذشتم
من به خیال تو سفر آغاز کردم و از اسرار دو عالم گذشتم، به وسیله
نور این چراغ بود که صد هزار شبستان روشن شد و من از آنها عبور کردم.
زمانه گر نشناسد مرا به این شادم
که من هم آینه حسن بی مثال توام
اگر روزگار مرا نشناسد پروایی ندارم، من شادمانم که من هم آینه بی مثال
جمال تو هستم.

سایه را در هیچ صورت نسبت خورشید نیست
تا تو ما را در خیال آورده‌ای ما رفته‌ایم
سایه و خورشید کی به هم می‌مانند؟ تو به ما توجه کرده‌ای و ما را در
خیال آورده‌ای، ما رفتیم و فنا شدیم، مثل سایه‌ی که از نور غایب شود.
نیست کیفیت نازم چه هستی چه عدم
هر کجاییم همان ساغر سرشار توایم

من مثل ساغر پر از شراب از تصوّر کیفیت ناز تو هستم، وجود من بر وجود تو متکی است و گرنه هستی و عدم یکسان است. جبین سجده‌فشان از تو و آستان از تو.

همه‌لطفی و از حال من بیدل نه ای غافل
نظر پوشیده‌سوی خاکساران دیدنت لازم
تو چقدر لطف می‌کنی و از حال من غافل نیستی، خاکساران را پنهانی نگاه
کردن شیوه‌ی بی است که جان به آن شیوه قربان می‌کنم.
داغیم‌زین فسون که درین حیرت انجمن
با ما رسیده‌ای تو و تنها رسیده‌ای
در این انجمن حیرت، منظره عجیبی را تماشا می‌کنم و می‌بینم که تو با من
تنها به اینجا آمده‌ای.

ب. اتحاد در تنوع

کثرتی بسیار در اثبات وحدت گشت صرف
عالمی را جمع کردم اینقدر یکتا شدم
برای اثبات وحدت کثرت لازم بود. اگر کائنات با تمام مظاهر خود پدید
نمی‌آمد اثبات ذات یکتا مشکل بود. من که عالم اکبرم، بعد از جمع آوردن
یک عالم درد وجود خود یکتا شده‌ام.
وصل محیط می‌برد از قطره ننگ عجز
کم نیستم به عالم بسیار آمدم
افتادن قطره در دریا احساس عجز را از دلش زایل می‌کند، من هم
شادمانم، زهی قسمت! تا دیروز کم ارزش بودم ولی امروز جزوی از عالم
بیکران شده‌ام. به هستی تو پیوستم و فنا شدم و با همین فنا شدن به «عالم

بسیار پیوستم.

مقیم وحدتم هرچند در کثرت وطن دارم
به دریا همچو گوهر خلوتی در انجمن دارم
وطنم در کثرت است اما در وحدت مقیمم، خلوت در وحدت چنین
است، چون وجود گوهر در دریا، این کمال برای من هم میسر شده است.

ج. امتیاز میان ضمائر و اشارات

گرد غبار تیم به معنی که می رسد
ما را هنوز در طلبش او نکرده اند
ما هنوز نتوانسته ایم در طلبش آنچنان کامیاب شویم که او پیدا شود. گرد
غبارت مانع رسیدنِ نظر به معنی است. مراد از معنی آن است که فرق از
میان من و او برخیزد.

حیرتم بیدل سفارشنامه آینه است
می روم جایی که خود را او تماشا می کنم
در آینه حیرت منظره عجیبی دیده می شود، در مقامی که هستم و هر جا
که می روم خود را «او» به حساب می آورم.
اندیشه در معامله عشق داغ شد
آینه اوست یا منم اسرار نازک است
اندیشه درباره عشق حیران است، اسرار چنان ظریف است که نمی توان
فهمید که آینه اوست یا منم و یا کار برعکس است. یعنی آینه منم و او
جلوه می کند، به هر حال اسرار بسیار ظریف است.
نمی دانم چه نیرنگ است افسونِ محبت را
که خود را هم تو می پندارم و با خود سخن دارم

محبّت کمتر از سحر و نیرنگ نیست، من خود را تو می‌شمارم و با خود
محو گفتگو می‌شوم.

تحریر خون شد از نیرنگ سحرآمیزی الفت
که من تمثال خود می‌بینم و آینه‌ی اویم
سحرانگیزی و نیرنگ بازی عشق موجب حیرت بیحد شد، من آینه‌ی اویم
ولی در آن سیمای خود را می‌بینم.

نیستم آگه چه دارد خلوت یکتائیش
اینقدر دانم که آنجا هم همین من بوده‌ام
از خلوت یکتایی او چیزی نمی‌دانم و در آن باره اطلاعی ندارم، اما تنها
همین را می‌دانم که در آن خلوت هم منم.
با که گویم ور بگویم کیست تا باور کند
آن پری رویی که من دیوانه‌ی اویم منم
به چه کسی بگویم و اگر بگویم چه کسی باور خواهد کرد که آن پری رویی
که من عاشق و شیفته‌ی اویم خود منم.

د. دیرو حرم - صمد و صنم
در حقیقت اتحاد کفر و ایمان ثابت است
اندکی از بدگمانیها تخلف کرده‌اند
براستی ثابت شده است که کفر و ایمان با هم متحدند و هردو، دوروی
یک سکه‌اند، البته بعضی به سبب بدگمانی از آن حقیقت سر باز زده‌اند.
کفر و دین در گره پیچ و خم یکدگرند
ظلمت و نور چو آینه و جوهر بهم است
کفر و دین گره در گره و پیچ در پیچ بهم پیوسته‌اند، ارتباط ظلمت و نور

مانند ارتباط جوهر و آینه است.

محو عشق از کفر و ایمان فارغست

خانه حیرت تماشا می‌کند

عاشق غرق در حیرت است، از محدوده کفر و ایمان فراتر نشسته است و
از هر دو فارغ است.

بی طاقث شوقیم جبین داغ سجودست

بتخانه درین راه چه و کعبه کدامست

عشق مرا بیتاب کرد و سجده داغی بر پیشانی من نشاند، بیقراری عشق در
راه اجازه نداد ببینم که کعبه کجاست و بتخانه کدام است.

در پرده خیال تعین ترانه‌هاست

شیخ آنچه بشنود به برهمن نگفته‌ام

ترانه شیخ و برهمن در پرده تعینات جداگانه می‌نماید، ادعای شیخ را پیش
برهمن نمی‌توان ارائه کرد و همچنین چگونه باید نغمه برهمن را پیش
شیخ خواند؟ اگر پرده تعین برافتد هر دو با حقیقت آشنا خواهند شد.

نه دیرمانع و نی کعبه حایل افتادست

ره خیال تو در عالم دل افتادست

راه خیال تو مستقیماً به دل منتهی می‌شود، و هم است که دیرو کعبه را مانع
راه خود بینگاری.

صرفه ما نیست بیدل خدمت دیر و حرم

شمع خود را هرکجا بردیم خود را سوختیم

از خدمت به بتخانه و کعبه ثمری به دست نیاورده‌ام، شمعی بودم که هرجا
رفتم خودم را سوزاندم.

ز فرق و امتیاز کعبه و دیرم چه می‌پرسی

اسیر عشق بودم هرچه پیش آمد پرستیدم

از من چه می‌پرسی که کعبه و دیر چه تفاوتی با هم دارند؟ چون عاشق
 بودم، هرچه پیش آمد به پرستش آن پرداختم.
 گاهی به کعبه می‌روم و گه به سوی دیر
 دیوانه‌ام به هر طرفم سنگ می‌زنند
 گاهی به سوی کعبه و گاه به جانب دیر می‌روم، چون دیوانه‌ام به هر جا که
 می‌روم مردم به سوی من سنگ می‌اندازند.
 رمز تنزیه حرم فکر برهمن نشکافت
 صمد است آنکه هیولای صنم می‌باشد
 برهمن هیولای صنم، جسم و نشانه ظاهری در بتخانه قرار می‌دهد و بعد
 از آن آرامشی در درون خود احساس می‌کند. او این راز را نمی‌داند که
 حرم اگرچه منزّه است و از نشانه‌های ظاهری و اجسام خالی و پاک است،
 ولی خدا آنجا هم حضور دارد. یعنی صمد همان است که برهمن آن را در
 نماد ظاهری صنم می‌جوید.

جز ذات احد نیست چه تشبیه چه تنزیه
 خواهی صنم ایجاد کن و خواه صنم گیر
 ذات باری پاک و منزّه مطلق است. از صفات نیز منزّه است. صفات تنها
 نشانه‌ها و تشبیهات است. صفات و علامات تنها نمادهایی است که
 به یاری آنها تصوّر ذات در ذهن ما پیدا می‌شود. در حقیقت مضمون
 «وحده لا شریک له» این است که حتی صفات را نیز نمی‌توان با ذات
 خداوندی انباز کرد. اگر خواستید آن ذات را صمد بدانید، اگر خواستید
 برای تسکین دل خود صنم تلقی کنید.

چه قدر لطف تو فریاد رس بی بصری است
 که به چشم همه کس دیر و حرم می‌آیی

خداوند! چقدر بر نایبانیان لطف و رحم می‌کنی، گاهی برای زیارت ما به صورت حرم درمی‌آیی و برای دیگران هم به صورت دیر جلوه می‌کنی.

۱۶

[بیدل در بیرون مرزهای هند]

باید نام بیدل را در شمار شخصیت‌های زیاد اسرارآمیز تاریخ بشماریم. اینگونه شخصیت‌ها در کشورهای خارجی بیش از کشور خود عزت و شهرت کسب می‌کنند. هرچند کاوش آفرینش تخیلات جدید خصیصهٔ یکسان اندیشمندانِ سراسر جهان است، اما همه کس قادر نیست برای اشاعهٔ نظر خود سرزمین جدیدی را تسخیر کند. یکی از خاورشناسان عظیم عصر ما، یان ریپکا که تاریخ ادبیاتش شهرتی روزافزون یافته، بیدل را شاعری تاجیک شمرده است. او در کتاب خویش، فصلی جداگانه برای «ادبیات هند و ایران» و فصلی مجزا برای «ادبیات تاجیک» اختصاص داده است. بیدل را در فصل اول کتاب نیاورده بلکه در فصل بعدی، یعنی ذیل «ادب تاجیک» مورد بحث قرار داده است. ریپکا این تصمیم را از پیش خود نگرفته است بلکه همهٔ اطلاعات او مبتنی بر نوشته‌های صدرالدین عینی، یکی از معروف‌ترین و معتبرترین دانشوران ادب تاجیک جدید است. آنچه را که عینی در کتاب خود «نمونهٔ ادبیات تاجیک» نقل کرده، ریپکا به تلخیص آن پرداخته است. خلاصه اینکه بعد از قرن دوازدهم هجری (قریب یک دهه پیش از پایان قرن هیجدهم میلادی) شهرت بیدل در ماوراءالنهر بیشتر شد. اهل قلم در زبانهای تاجیک و ازبک برای تربیت و تقویت فکری خود به خواندن آثار میرزا مشغول شدند و ممارست و

دود چراغ خوردن در آثار او را جزو تمرینات ضروری و ناگزیر خود قرار دادند. پیروی از سبک بیدل سندِ کمال تلقی شد. هر ادیب دل به این خیال سپرد که حتماً در آثارش پرتوی از سبک بیدل داشته باشد، وگرنه کوشش او دور از معیار و فرومایه شمرده خواهد شد. همین تأثیر به جنوب ماوراءالنهر یعنی به افغانستان هم رسید. به مرور زمان مقبولیت بیدل به صورت پرستش درآمد. در شهرهای آسیای مرکزی به همت انجمنهایی که برای ترویج ادب جلسات هفتگی تشکیل می دادند، «بیدل خوانی» رایج شد. اهل ذوق در آن انجمنها کلام بیدل را می خواندند و به تفصیل مورد بررسی قرار می دادند. بر اثر تشویق آنها، بیدل در خطه وسیعی از ماوراءالنهر و افغانستان مقامی پایدار و زنده به دست آورد و این موقعیت تاکنون ادامه دارد. مردم تاجیکستان نه تنها بیدل را شاعر نسل و نژاد خود می شمارند، بلکه او را متفکری عظیم می دانند و معتقدند که بیدل می تواند پاسخ همه پرسشهای مربوط به حیات و کاینات را بدهد. در دانشگاه کابل به مطالعه و بررسی بیدل توجهی خاص مبذول می شود. حق این است که تعداد خاصی از دانشوران ذی صلاحیت بیدل شناسی را بعد از تاجیکستان در افغانستان می توان سراغ گرفت.^(۱)

میان غربت و وطن نوعی رابطه معنوی موجود است، چنانکه خاک برای بعضی درختان و گیاهان سازگار است، همانگونه بعضی از شخصیتها در غربت جوهره خود را نشان می دهند. در هر خطه یی از دنیا

۱- از بیدل شناسان هندو پاکستان افراد زیر قابل یادآوری هستند: نیاز فتحپوری، خواجه عبادالله اختر، سید سلیمان ندوی، قاضی عبدالودود در پتنه، جمیل مظهری، عطا کاکوی، اقبال حسین، سید حسن، محمد صدیق و احسن الظفر در لکهنو. کتاب عبدالغنی هم قابل ذکر است.

شخصیتهایی هستند که در کشورهای خارجی بیش از کشور خود شهرت و عزت پیدا می‌کنند. یوسف، چرا و چگونه قرّة‌العین بیگانگان شده است؟ پاسخ صحیح این پرسش را حتی به یاری ریاضیات و جبرهم نمی‌توان داد. این مسأله هم مثل آب و هوا امری طبیعی و اتفاقی است. دو متفکر انگلیسی: تامس مین^(۱) و جرمی بنتم^(۲) را در نظر بگیریم. اگر تامس مین از کشور خود نمی‌گریخت کشته می‌شد، در حالی که اندیشمندان امریکا و فرانسه مشتاق دیدار و ملاقات او بودند. وضع جرمی بنتم عبرت‌آموزتر از اولی بود، اما نظریات او در سراسر اروپا با احترام مواجه شد، هم‌وطنان او آن نظریه‌ها را تنها تخیلات تفریحی می‌دانستند. از بایرن، اسکار وایلد، و جرج برناردشا به عنوان مثال می‌توان نام برد. همه معاصران بایرن از وی نفرت داشتند، اما به هر شهر اروپایی که وارد می‌شد، روشنفکران و طبقه اشراف با شور و شوق زیاد از او استقبال می‌کردند. اسکار وایلد در انگلیس به عنوان منحرف اخلاقی شناخته می‌شد، اما در اروپا در انجمنهای ادبی نام او را به احترام می‌بردند. جرج برناردشا نیز در خارج از کشور خود مورد احترام بود. نام فان منتسکیو زمانی به زبان مردم فرانسه افتاد که آگاه شدند که منشور سیاست در شبه قاره در ماورای بحار براساس کتاب او «روح القوانين» ترتیب داده می‌شود. بالزاک از ترس طلبکار، خود را در درون اتاقی در طبقه فوقانی ساختمانی در خیابانهای تنگ پاریس پنهان می‌کرد، پرده‌ها را می‌کشید و

۱- تامس مین: درباره این شخصیت فعلاً اطلاعی به دست نیاورده‌ایم - مترجم.

۲- جرمی بنتم (Bentham)، فیلسوف انگلیسی، مؤسس مذهب سودخواهی است. می‌گوید عنایت اخلاق اجتماعی تحصیل حداکثر خیر برای حداکثر افراد است. وی در ۱۸۳۲ درگذشته است.

تمام روز در تاریکی به سر می‌برد. یک بار سفری به وین کرد، چون بیرون اقامتگاه خود ازدحام مردم را که برای استقبال او آمده بودند، دید، مات و مبهوت شد.

به هر حال نظری بیندازیم به علل و عواملی که بیدل به ساقطه آن علل و عوامل در آسیای مرکزی مقبولیت عام یافته است. پس از بررسی عوامل مزبور، مشکل خود به خود گشوده خواهد شد. آنگاه که تمدن و فرهنگ مغول به مرکز و زادگاه خود باز می‌گشت، بیدل عظیم آبادی را هم با خود برد. اگر فرهنگ را به وام دراز مدت بین‌المللی تشبیه کنیم، بیجا نخواهد بود. یک ملت مفلس و تهیدست وامی که امروز می‌گیرد، پس از مدتی طولانی که وضع مادی بهتر شد، وام خود را ادا خواهد کرد. مصر چراغ یونان را روشن کرد، نور آن از یونان به روم و بغداد رسید و آنجاها را نورانی کرد، همان نور از بغداد و قرطبه دوباره به اروپا بازگشت. همین تعبیر را درباره تمدن مغولان نیز می‌توان به کار برد. از زمان بابر گرفته تا روزگار اورنگ زیب و حتی بعد از آن، ظاهراً همه چیز از آسیای مرکزی و خراسان به سوی هند می‌آمد. البته شما هم قطعاً با این اصل موافقید که این راه هرگز یک طرفه نبوده است. حال خود شما داوری کنید که هندوستان دوره مغول به آسیای مرکزی چه کالایی صادر کرده است؟ در مدت کمابیش دو قرن، در هندوستان شخصیت‌های متعددی به دنیا آمده‌اند که بزرگتر از بیدل بوده‌اند، ولی در میان آنان هیچ‌کس نیست که در برابر بیدل به چنان شهرت عام دست یافته باشد، از این لحاظ بیدل بزرگتر و خوش‌اقبال‌تر از دیگران است.

از قدیم الایام آسیای مرکزی و افغانستان برای بذرافشانی و نشو و نمای اندیشه‌ها و عقاید هندی همیشه سرزمینی مناسب و حاصلخیز بوده

است. در سراسر این منطقه قرن‌ها آیین بودایی سلطه داشته است. غارهای متعدّد گنبدی شکل کوه‌های بامیان که خاطرات زندگانی خانقاهی بودا را زنده نگهداشته و مجسمه عظیم گوتّم بده (بودا) را حفظ کرده، حتّی امروز نیز مایه حیرت و عبرت تماشاگران است. همیشه معتقدان ژاپنی و چینی برای زیارت این یادگاری‌های مقدّس به آن دیار می‌روند. آنان به‌خاطر دارند که قرن‌ها پیش پرتو آیین بودا از همین مکان بر خانه و کاشانه آبا و اجداد آنان تائیده است. دست‌های انسانی که گِل را کاویده و سنگ را تراشیده است، بار دیگر هرگز نتوانسته است این نوع هنرمندی برجسته از خود ابراز کند. در آثار بیرونی و دیگر محقّقان بزرگ اسلامی، آن دو مجسمه به نام‌های «سرخ بت» و «خنک بت» آمده است. پس از مشاهده عظمت و شکوه آن مجسمه‌ها همه به‌این حقیقت اعتراف کرده‌اند که معتقدات انسان در پیشرفت هنرهای ظریف چه کارنامه شگفتی داشته است. کسانی که آن آثار هنری را دیده‌اند، هرچند معتقد به آیین بودا نباشند، باز تردید نکرده‌اند که مهاتما گوتّم بده انسانی بزرگ بوده است. و خواهند اندیشید که اگر گاهی خدای ما در پیکره انسانی ظهور کند، دست‌کم باید چنین قدوقامتی داشته باشد. به هر حال من ناگزیرم که سخنان ارزشمند را تکرار کنم و روی آن سخنان اصرار ورزم و بگویم در سرزمینی که تأثیر اندیشه‌ها و عقاید هندی تا این حد ژرف بوده باشد، و مردم آن سرزمین به پذیرفتن سبک اندیشه هندی معتاد شده باشند، باعث شگفتی و تعجّب نیست اگر در آن سرزمین یک شاعر هندی اینچنین معروف شود و قبول عام بیابد.

بحور طولانی بیدل شاید یک عنصر مهمّ در افزایش مقبولیت وی بوده است. در ضمن، او ممتازترین شاعر غزلگوی فارسی هند است. نه

شاعران متقدّم و نه معاصران در به کار بردن زحافات پیچیده بحر متقارب مانند مقبوض اثلّم (فعول فعلن) و بحرکامل (متفاعلن) تا این حد استادی و مهارت تام نشان داده‌اند. در مصراعهای طولانی بیدل، کلمات همچون اعضای بدن رقاصه‌یی که در برابر بُتها می‌رقصد، رقصان به نظر می‌آید. شعر و موسیقی قطعاً قرابت بسیار نزدیکی با هم دارند. ولی کارنامه خاصّ بیدل گام برداشتن به سوی دریافت تناسب فطری میان شعر و رقص است. متخصصان هنرهای ظریف در تأیید این نکته تردید و تأمل نخواهند کرد که بیدل از راه ترتیب الفاظ دریافتن کیفیت رقص هنرمندی عجیب و شگفت‌آور و چیره‌دستی تمام ابراز کرده است. بدون تأیید استادان زیبایی‌شناسی نیز می‌توانیم غزلهای طولانی بیدل را تجربه فنی و علمی ارتباط معنوی رقص و شعر بنامیم. کمال و هنرمندی حجاران هند قدیم را در نظر بیاورید. نیروی تخیل و حرکات جادویی دست و بازوی آنان، دلاویزی متنوع هنر رقص را در قالب مجسمه‌های سنگی زنده و جاودان کرده‌اند.

بعد از مطالعه غزلهای طولانی بیدل، مکرّر چنین احساسی دست می‌دهد که یکی از شاهکارهای سنگی و جامد رقص سکوت ابدی خود را شکسته و به رقص درآمده است:

تو و خرامی و صد تغافل، من و نگاهی و صد تمنا

یا:

تو زغنچه کم ندیده‌ای در دل گشا به چمن درآ
خواجه حافظ شیرازی، بزرگترین استاد نکته‌سنج قالب غزل برای اولین

غزل دیوان خود، بحر هزج مَثَمَن سالم (مفاعیلن)^(۱) را برگزیده است. در همین بحر غزل بیدل را هم ببینید. آنجا آشکارا فیضان هنر رقص دیده می‌شود. تجربه زیبایی‌شناسی نتیجه آهنگ و مشاهده است. اگر زیر و بم الفاظ چنان سرشار از طلسم و نشاط باشد که دریافت آن بدون مشاهده ممکن نباشد، هنرمند شایان صله و تقدیر است:

ز رفتارت قیامت می‌رود بر دل بیا بنگر
یا:

دقایقهای نازِ دلبری فهمیدنت نازم

۱۷

[جوانب اندیشه‌های بیدل]

محاسبه تمام جوانب اندیشه‌های بیدل دشوار است. البته روشن کردن تمایلات عمده او و حتی الامکان اشاره به موضوعهای شعر او ضروری است. صفحات پیشین گواه است که من مطابق همین شیوه مطالعه خود را به تدریج ادامه داده‌ام.

بیدل در معرفی ضمیر متکلم وحده (من) چنان مصرّ است که در این کار اصرار و تکرار را بیجا نمی‌شمارد. به همین دلیل تعداد ابیاتی که در ردیف «میم» در دیوانش دارد، تمام دیوان بعضی از شاعران به اندازه این حرف حجم ندارد. شاعری در اصل اظهار و ابلاغ تجارب شخصی است. هر شاعر خود را دقیقاً احساس می‌کند و می‌کوشد که انانیت خود را

۱- «که عشق آسان نمود اوّل ولی افتاد مشکله».

پیوسته استوار و سالم نگاه دارد. بیدل در این کوشش جلوتر از هنرمندان جهان است. مشکل پسندی در میدان شاعری، طبع وی را برای یافتن راهی خاص آماده کرد. اگر در شخصیت او سنجیدگی فیلسوفانه و حال و هوای قلندری گرد نمی‌آمد، شاید این راه خاص پیش پایش گسترده نمی‌شد. البته هنگامی که او درباره عظمت و فردیت شخصیت خود سخن می‌گوید، هرگز الم انسان و مجموعه زندگی دردآلود انسانی را فراموش نمی‌کند:

غافل مباش از دلِ یأس انتخاب من
این قطره از گداز دو عالم چکیده است
دل نوید مرا دست‌کم نگیرید و از آن غافل مباشید، این قطره‌یی است که
از گداخته دو عالم چکیده است.
می‌روم از خود نمی‌دانم کجا خواهم رسید
محمل دردم به دوش ناله بارم کرده‌اند
در مرحله از خود گذشتنم، خدا می‌داند که به کجا خواهم رسید، من
محمل دردم که مرا بر دوش ناله نشانده‌اند.
تو و نظاره نیرنگ دو عالم بیدل
من و چشمی که به حیرانی خود وا باشد
بیدل تو در اینجا نظاره‌گر نیرنگ دو عالم نشسته‌ای، در جانب دیگر هم
منم که چشمم با حیرت به همه چیز باز است.
غبار خود به طوفان دادم و عرض وفا کردم
پیام عشق را تمهید اظهار اینچنین باید
برای ابراز وفاداری غبار وجود خود را بر باد دادم، برای عشق اینچنین
زمینه‌یی باید فراهم کرد.
چه توان کرد زمین‌گیری تسلیم رساست
خشت فرسوده این کهنه سرایم کردند

چه کنم، در قبال تسلیم، زمین گیر شدن پیامی رساست، من همانند خشت
 فرسوده سرایی کهنه‌ام که زیر قدم مسافران پایمال می‌شوم.
 درد عشقم قصه من بشنو و خاموش باش
 تا نهانم داغ چون گشتم نمایان ناله‌ام
 من درد عشقم، قصه مرا گوش بده و دم درکش، تا نهانم داغی هستم،
 چون عیان شدم به ناله بدل می‌شوم.
 بیدل به جلوه‌گاه حقیقت که می‌رسد
 ما غافلان تصوّر امکانی خودیم
 چه کسی می‌تواند به جلوه‌گاه حقیقت دست یابد، ما در تصوّر امکانی
 خود غافلیم، هرکس چنین می‌پندارد که به حقیقت رسیده است.
 بهار نازم و کس محرم تماشا نیست
 به صد خیال یقین شد که من خیال خودم
 من بهار نازم، هیچکس محرم نظاره من نیست، به صد خیال برایم مسلم
 شد که وجود من خیال است، و من خیالی بیش نیستم.
 رفیق وحشت من غیر داغ دل نمی‌باشد
 درین غربت سرا خورشید تنها گرد را مانم
 جز دل من کسی رفیق وحشت من نیست، در غربت سرای دنیا همانند
 خورشید تنها گردم.

بیدل آفریننده بسیاری از استعارات است. از میان آن استعارات،
 استعاره «رنگ» چنان نمایان و بااهمیت است که تقریباً در هر غزل او به کار
 رفته است. اصولاً برای هر شاعر بزرگ این نیاز پیش می‌آید که برای
 تصویر کردن افق ذهنی خود، رمزها و نمادهای خاصی وضع کند. بیدل
 درباره‌ی کلمات استعاره را با چنان ژرف ساختی به کار برده است که آنها

الفاظ خاصّ سبک وی شده‌اند، و ما آواز او را به یاری آن کلمات تشخیص می‌دهیم.

به هر حال استعاره خاصّ «رنگ» بیشتر تجلیات بیرونی و مظاهر حیات را نشان می‌دهد. رنگ گاهی فقط «وهم» است، گاهی «طلسم نظر»، و گاهی مقصود از آن کثرت (متضادّ وحدت) است. آدمی در کشاکش هزاران موقعیت و تلاطم اندیشه‌های دور و دراز مبتلاست. همه آنها رنگ است. تمناهای درونی ما در هر گامی برای ما دام تزویر گسترده است. آنها را جز رنگ چه باید بنامیم؟ بیرنگی مجرد و محض صفت آشکار حقیقت مطلق است، ولی برای نیل به آن مقام عبور از رنگ، جبری است:

زبان درد دل آسان نمی‌توان فهمید

شکسته‌اند به صدرنگ شیشه ما را

به آسانی نمی‌توان زبان درد دل ما را دریافت، شیشه ما را چنان شکسته‌اند که علاوه بر اشیاء هفت‌رنگ، صدرنگ دیگر را می‌توان تماشا کرد.

به فرصت نگاهی آخرست تحصیلم

برات رنگم و برگل نوشته‌اند مرا

من برات رنگم که آن را برگل نوشته باشند، مرا در فرصت یک نگاه می‌توان وصول کرد. حقیقت هستی همچون برات است که با وصول آن قصه به پایان می‌رسد. گرمی بزم تا بودن یک شررِ رقص ادامه دارد. این نکته را عمر خیام به خوبی روشن کرده است. استعاره «برات رنگ» ابداع خاصّ بیدل است.

خیال مایل بیرنگی و جهان همه رنگ

چو غنچه محو بوی آشنا اینجاست

خیال، سرانجام به سوی بیرنگی (حقیقت مطلق) مایل است، در حالی که

دنیا پر از رنگ است. من مانند غنچهٔ سربسته محو درون بینی هستم. زیرا
که بوی آشنا در درون دل است.

سراغ جلوهٔ یارست هر کجا رنگست
درین بهار گل انتخاب دشوارست
هر جا که رنگ است، همانجا یار را می‌توان سراغ گرفت، جلوه‌گاه یار
آنجاست، در این بهار انتخاب گل دشوار است.

هر دم قدح گردش آن چشم به رنگیست
ترسم نگه یار تغافل شده باشد
یار بارها به سوی من می‌نگرد، گویی قدح در گردش است. در هر نگاه
رنگ عوض می‌شود، من از رنگ تغافل می‌ترسم. از وقتی که او به سوی
من نگریست ترسیدم که تغافل شده باشد.

جهان حادثه از وضع من گرفت سبق
به قدر گردش رنگ من آسمان گردید
حوادث دنیا از وضع آشفته من درس گرفته است، آسمان از رنگ تقدیر
من گردیدن آموخته است.

محرم اسرار خاموشان زبان و گوش نیست
من شکست رنگم آوازم زدل باید شنید
برای درک رموز حقیقت تنها زبان و گوش کافی نیست. دربارهٔ این رموز نه
زبان حرف می‌زند و نه گوش می‌شنود. در اینجا فقط دل در کار است. من
نمود رنگم آوازم را از دل باید شنید، زبان و گوش محرم اسرار خاموش
نمی‌تواند باشد.

نغمهٔ یاسم می‌رس از دستگاه ساز من
بشکنم رنگ دو عالم با صدا پیدا کنم

من سرود نومیدی هستم، از سامان ساز من سؤال مکن، اگر این آواز را
بلند کنم رنگ دو عالم بانوای من پخش خواهد شد.

هیچ جا بیدل سراغِ رنگهای رفته نیست

صد نگه چون شمع در هر انجمن گم کرده‌ام

بیدل هرگز به سراغِ رنگهای رفته نمی‌رود، او چون شمع صدنگاه در
انجمن گم کرده است، در انجمن به دنبال یافتن آن نگاههاست. در فرهنگ
بسامدی کلماتِ بیدل، بعد از «رنگ»، دومین کلمه «غبار» است. این لفظ
از لحاظ معنوی حائز توجه خاصی است. بیدل به یاری این لفظ بیشتر
تجارب غیرقابل بیان را شرح کرده است. موضوع آن «غیب و شهود»
است که انگیزه خاص افکار شاعرانه‌وی است. احساس این موضوع دل هر
عارفی را ناصبور، داغدار و حیران می‌سازد. این مسأله را می‌توان به نوری
تشبیه کرد که از دوردستها دیده می‌شود، نه کاملاً عیان است و نه کاملاً
نهان. البته غبار با چیزهای دیگر هم در ارتباط است و آن وجود مبهم کائنات،
هستی بی‌بنیاد انسانی و اشکال بی‌شمار و ناگشودنی حیات است:

غبار غفلت ما را علاج نتوان کرد

پرست دیده ز دیدار و همچنان خالیست

غبار غفلت ما چاره‌ی ندارد، چشمان ما پر از دیدار است و خالی است.
وصال و شهود میسر است اما هجر و غیب باقی است.

چارسوی امکان را جز غبار جنسی نیست

بستن درِ مژگان عافیت دکانیهاست

در بازار جهان کالایی جز غبار نیست، چشم را دکان بینگارید، بستنِ آن
سبب رستگاری است.

خلوت آرای خیالِ ادبِ دیداریم

هرکجا آینه‌ی هست غبارِ دل ماست

خیال به خلوت آمد و با ادب دیدارش کردیم، اگر دل غبارآلود است باکی
 نیست چون آینه روشن است. جلوه و دیدار لازم و ملزوم یکدیگرند.
 به خاک خفت درین ره هزار قافله رنگ
 مباد کس به غبارِ دلِ ملول افتد
 غبار دل ملول ما آن بلایی است که خدا نکند کسی دچار آن شود، هزار
 قافله رنگ از اینجا گذر کرد و به خاک درغلتید.
 پس از غبار شدن گشت این قَدَر معلوم
 که بار ما همه بر دوش ناتوانی بود
 غبار شدم، بعد معلوم شد که بر دوش ناتوانی سوار بودم. فنا ناگزیر بود.
 امشب غبار ناله دل سرمه رنگ بود
 یا رب شکست شیشه دل از چه سنگ بود
 ناله‌یی که امشب از دل برخاست به شکل غباری برخاست که سرمه‌یی
 رنگ بود، کاملاً خاموش و بی صدا بود، خدا می داند که دل با چه سنگی
 شکسته است که حتی آوازی هم بلند نکرده است.
 من نمی دانم خیالم یا غبار حیرتم
 چون سراب از دور چیزی اعتبارم کرده اند
 نمی توانم بگویم خیالم یا غبار حیرتم، فقط چیزی شبیه سرابم که از دور
 آب دیده می شود ولی هیچ اعتباری ندارد.
 بیدل این گلشن به غارت داده جولان کیست
 کز غبار رنگ و بو هر سو قیامت می شود
 بیدل در این باغ چه کسی جولان کرده و به غارت پرداخته است به غبار
 رنگ و بو همه جا قیامت بپا کرده است.
 هر کجا رفتم غبار زندگی در پیش بود
 یا رب این خاک پریشان از کجا برداشتم

هر جا که رفتم غبار زندگی پیش روی من بود، خدایا این یک مشت
خاک پریشان را از کجا برداشتم و به کجا خواهم برد؟
ما را چو شمع با گِلِ تعمیرکار نیست
مشتِ غبارِ عالم ویرانیِ خودیم
ما چون شمع روشنیم، ما را با گِل و خاک کاری نیست، من مشتِ غبار از
دنایای ویران خودم.

گذشته از مسایل دقیق تصوّف در شعر بیدل مضامینی نیز دربارهٔ
سرشت انسانی و خواهشهای نازل زمینی دیده می‌شود، اما این نوع
مضامین زیاد نیست. نصب‌العین او از حیات اکثر حیاتی بلند و سنجیده
است. ارتفاع بینش او هرگز کم نمی‌شود. او همیشه شکوه می‌کند که ما در
عرصهٔ محدود و مختصر حیات در غفلتیم. بیدل همیشه تأکید می‌کند که
ما باید همیشه بیدار و هوشیار باشیم. این موضوع از موضوعهای مستقلّ
بیدل است. جستجوی عافیت و آسوده زیستن همه وقت از عادات کهن و
از خامیهای ناگزیر انسانی بوده است. این عادت در پختگی کردار انسان
رخنه می‌کند. مقابله با فتنه‌سازی زمانه بدون به خرج دادن حوصله و
کاوش و جنبش ممکن نیست. تن آسانی و عافیت پسندی از آن نوع
ناتوانیهاست که شعله خود را به شکل سنگ درآورد. در ذهن او دنیایی
است که روان، پویا و پر از شور و غوغاست. این مسایل چنان به خوبی و
زیبایی بیان شده است و تعداد آنها به قدری زیاد است که در انتخاب آنها
با دشواری مواجه می‌شویم.

عافیت می‌طلبی منتظر آفت باش
سرِ بالین‌طلبان تحفهٔ دارست اینجا
طلب عافیت بی فایده است، در انتظار آفت باش. شیوهٔ روزگار این است

که بر کسی که بالین آسایش می طلبد، چوبه دار هدیه می کند.
 بحریم و نیست قسمت ما آرمیدنی
 چون موج خفته است تپش موبه موی ما
 ما چون دریایم که آرام و قرار در سرنوشت ما نیست، تپش و بیقراری
 چون موج در لابلای موهای ما خفته است.
 آرمیدن در مزاج عاشقان عرض فناست
 شعله بی طاقت ما رفت از خود تا نشست
 در قاموس عاشقان دو کلمه «آرام» و «فنا» یک معنی می دهد، اگر شعله
 باری خاموش شود. برای همیشه سرد می شود.
 جای آرام به وحشتکده عالم نیست
 ذره بی نیست که سرگرم هوای رم نیست
 دنیا وحشتکده است. اینجا آرام کجاست؟ ذره بی در فضا نیست که در
 جنب وجوش و حرکت نباشد.

شررهای زمین گیرست هر سنگی که می بینی
 تن آسانی فسردن می کند آتش عنانی را

عیش از جهان مخواه که چون ناله سپند
 این مرغ در کمین رمیدن نشسته است
 از دنیا امید عیش نداشته باش. گویی مانند سپند است، به الفاظ دیگر
 می توان گفت که پرنده بال افشان است که برای پرواز آماده است.
 دیگر به کجا می روی ای طالب آرام
 گردون تپش آباد و زمین زلزله دارد
 برای جستجوی آرام به کجا خواهی رفت، در زمین زلزله خفته است و

آسمان با تپش و اضطراب آباد شده است. معلوم نیست که باران آتش کی خواهد بارید؟

عافیت دورست از نقش بنای محرمی
خون بود رنگی کزو تصویر انسان می شود
اهل راز می دانند که بنیاد حیات هرگز بر عافیت نهاده نشده است، آن
رنگ نیست بلکه خون است که انسان را با آن تصویر کرده اند.

خواب راحت آرزو کردم تپیدن بال زد
عافیت جستم دماغ بسملی آراستند
آرزوی خواب راحت داشتم، «تپیدن» به پرواز درآمد، به دنبال عافیت
رفتم، قربانی را برایم آراستند.

این زمین و آسمان هنگامه شورست و بس
گر بود آسودگی در عالم دیگر بود
در این زمین و آسمان جز شور و هنگامه چیزی نیست، آسایش و
آرامش فقط در سرای دیگر میسر است.

زیرگردون تا قیامت بایدم آواره زیست
سخت مجبورم خدنگی نه کمانم کرده اند
اگر تا قیامت زیر این آسمان بمانم باز هم آواره خواهم بود. سخت
مجبورم، مانند تیر نه کمانم که هیچ جا سکونی ندارد.

چه آرزو که به ناکامی از جهان نگذشت
زیأس پرس کزین ماجرا خبر دارد
کدام آرزوست که از این جهان ناکام نرفته است؟ از نومییدی پرس او از
این ماجرا نیک آگاه است.

غنچه تا دمیدنها برگ عافیت معلوم

این اشاره خاص بیدل است که اتفاقاً غالب آن را به میراث یافته است. تمام مظاهر هستی فانی است. در لحظه‌ی دیدگاه عوض می‌شود، احوال عالم دیگرگون می‌گردد. «یک نظر بیش نهین فرصت هستی غافل»^(۱) هنگامه‌ی حیات را اگر از رقص شرر نخوانی پس کجا خواهی خواند؟ تعینات مکانی با هر وقفه‌ی زمانی چنان سریع دیگرگون می‌شوند که ذهن ما از فهم و درک حرکت متواتر عاجز است. طرح هستی تحت فشار سلسله حوادث ساخته می‌شود و ویران می‌گردد. تفکر مجال فکر ندارد. و نگاه را مهلت نظاره نیست. کیفیت این تغییرات از دیده‌ی بصیر بیدل پوشیده نیست. او با هنرمندی تمام این موضوعها را در قالب شعر می‌گنجاند. احساس وقت در آثار همه متفکران مشرق زمین اهمیتی ژرف دارد، و مثل صدای بازگشت آواز از کوه صدا بلند می‌شود. در تعالیم ابن عربی در هر لحظه‌ی شأنی از خداست. از آن زمان تعریف «آن» در میان صوفیان بسیار مقبول شده است. خطاب عمر خیّام به ساقی در سوگ تنگی فرصت است و این چنان نوحه‌ی است که دل را سرد می‌کند: «پیش آر پیاله را که شب می‌گذرد». مولوی زمان را سیل روانی خوانده است که سریع‌تر از برق است. به هر حال همه در این رأی اتفاق دارند که گذر وقت، نشانه‌ی بندگی و درماندگی انسان و آواز شکست توان انسانی است. مخیله بیدل در بیان و تشریح این مسأله تصویر عجیب حیرت و عبرت را رسم می‌کند. بدیهی است که احساس ضیق فرصت و فتنه‌سازی حیات، این راههای ابداع و آفرینش را به وی نشان داده است:

فرصت برق و شرر با تو حسابی دارد
امتیازی که نفس در چه شمارست اینجا

۱- یعنی: ای غافل فرصت هستی نظری بیش نیست.

جان من! کمی قدرت تشخیص داشته باش، برق و شرر حساب فرصت را
 مطالبه می‌کند، در این صورت نفس چه ارزشی دارد؟
 وحشت متاع قافله گرد فرصتیم
 محمل به دوشِ عمرِ شرر می‌کشیم ما
 متاع فرصت گرد قافله ما اگر وحشت نباشد پس چه باشد، من در برابر
 عمر شررگونه بر محمل نشسته‌ام.
 تا غنچه دم زند ز شکفتن بهار رفت
 تا ناله گل کند ز جرس کاروان گذشت
 تا غنچه بشکفتد بهار سپری شده است، وقت سریع‌تر از این می‌گذرد، تا
 جرس فریاد بردارد کاروان رفته است.
 جلوه هستی غنیمت دان که فرصت بیش نیست
 حسن اینجا یک نگه آینه بین گردیده است
 جلوه هستی را غنیمت بدان، جمال در اینجا فقط یک بار می‌تواند خود را
 در آینه نظاره کند. فرصت بیش از آن نیست.
 گرد کم فرصتی کاغذ آتش زده‌ام
 هر نفس قافله واری شررم می‌گذرد
 کم فرصتی خود را اینجا بیان کنم که گرد کاغذی سوخته‌ام، با هر نفس
 من قافله‌یی از شرر می‌گذرد.
 آه از مآل خرمی و انبساط عمر
 تا گل درین بهار شکفتن چه می‌کند
 سرانجام مسرت حسرتناک و عرصه خوشی عمر مختصر و کوتاه است،
 چنانکه حتی شکفتن گل در بهار جهان بی‌فایده است.
 بهار می‌رود و گل زیباغ می‌گذرد
 پیاله گیر که فصل دماغ می‌گذرد

بهار می‌رود و گل از باغ رخت می‌بندد، باده نوش که فصل باده‌نوشی به پایان می‌رسد.

مباش بی‌خبر از درس بی‌ثباتی عمر
که هر نفس ورقی زین کتاب می‌ریزد
از درس و مشق بی‌ثباتی حیات غافل مباش، هر لحظه ورقی از این کتاب می‌افتد.

پیشتر از صبح یاران در چمن حاضر شوید
ورنه گل تالاب گشاید خنده قسمت می‌شود
دوستان! صبح زودتر به چمن بیایید، والا اگر دیر کنید و گل بشکفتد، خنده او تقسیم می‌شود.

هر گه مژه برهم رسد این باغ خزانست
تا فرصت نظاره بهارست ببینید
همینکه مژه برهم بگذاری خزان فرا می‌رسد، هر چه فرصت دارید بهار را تماشا کنید.

فرصت کمین وعده فردا دماغ کیست
ای گل بهار رفت برای خدا بخند
ای گل! فرصت برای وعده فردا کجاست؟ بهار دارد می‌رود، برای خاطر خدا خنده کن.

جلوه تا دیدی نهان شد رنگ تادیدی شکست
فرصت عرض تماشا این قدر دارد بهار
تا جلوه را دیدی غایب شد، چیزی شبیه رنگ را که دیدی از میان رفت،
افسانه بهار چنین است و فرصت آن تا این حد. در زیر سه بیت از یک غزل
او قابل دقت است. در این ابیات ارتباط تصوّر به چشم می‌خورد، یعنی

انسان اسیر وهم است، از عبرت محروم است، با این حال نمی‌تواند
عظمت وجود خویش را انکار کند:

بنیاد اظهار بر رنگ چیدیم

خود را به هر رنگ کردیم رسوا

بنیاد سرشت ما بر این است که گرفتار وهم تزویری هستیم، بنیاد مظاهر بر
کثرت است، ما برای شناخت وجود خود به الفاظ نیازمندیم، اما به هر حال
تقدیر ما رسوایی است.

آینه‌واریم محروم عبرت

دادند ما را چشمی که مگشا

هر ذره‌یی از کائنات شعله تجلی و پاره اخگر مستقلی برای اثبات حقیقت
است. ما چنان نگون‌بختیم که از دیدن جلوه کائنات محرومیم، به ما
چشمی داده‌اند که نمی‌تواند ببیند، یعنی به ما چشم بصیرت عطا نشده
است. گویی تأکید بر این است که چشم باز نکنیم.

دریای فردوس و ابود امروز

از بی‌دماغی گفتیم فردا

آیا ما نگاهبان عظمت خویش نیستیم؟ از طفیل هستی ما جنت رونقی
یافته است، اگر ما بدانجا نرویم، ویرانه خواهد شد، چگونه ممکن است
که جنت برتر از ما باشد؟ چیزی که برای ما ساخته شده چطور می‌تواند
شریف‌تر از ما باشد؟ در دل ما چنین است که درهای بهشت باید باز باشد
و حوریان کرشمه کنند، اما از روی بی‌حوصلگی می‌گوییم امروز فرصت
نداریم، فردا خواهیم دید. همین موضوع را در بیت دیگر با اندکی تغییر
بیان کرده است، ببینید:

بر خیال خلد بیدل زاهدان را نازهاست

لیک ازین غافل کزین ویرانه آدم رفته است

مقام والای آدمی معلوم است، البته در راه رسیدن به آن مقام مانعی است و آن تعلق به امور ارضی است که به محسوسات قائم است. حواسّ خمسۀ ما زنجیر استواری است. همین زنجیر نمی‌گذارد که رشته الفت ما از جهان رنگ و بوی و مادّی گسیخته شود. حقیقت و رای عالم محسوسات است. حواسّ ما از ادراک این حقیقت قطعی با توجّه به نقصی که دارد عاجز است. بدون گشودن چشم دل، دیدن هستی ازلی و ابدی که واقعاً تقدیر عالم در آن دو نهفته است، مقدور نیست. این دو چشم مجال دیدار تجلّی ندارد. هر رنگ در هر گل مضمونی از حیرت است و از آن بانگی «دور باش» بلند می‌شود:

گشاد بند نقاب امکان ز سعی بینش مگیر آسان
که رنگ هر گل در این گلستان تحیر دور باش دارد

۱۸

[تعقید در بیان بیدل]

معیار درونی و وجدانی بیدل، علّت اصلی تعقید و اشکال در سبک بیان اوست. ادبیات مترقی سراسر جهان قاعده‌یی یکسان دارد. در لحن شاعرانی که تمایلات ماورای طبیعت داشته باشند، ضرورتاً دقت و ابهام دیده خواهد شد. علّت این است که این شاعران به هنگام آفرینش هنری از سطح خاصّ تخیل خود فروتر نمی‌آیند. بیدل تجارب عامّ حیات را نیز به سبک ساده بیان نمی‌کند. او پیش از آغاز سخن، تمام قواعد کلی و اصول فلسفی را مدّ نظر قرار می‌دهد، سپس لب به سخن می‌گشاید. شیوۀ بیان خاصّ او نتیجه منطقی شعور تربیت یافته عرفانی و بصیرت عمیق

یک متفکر است، البته شخصیت متلون هنرمند در این میان کاملاً غیبت
 نمی‌کند، فقط اینقدر هست که وی به آن شخصیت مجال تسلط نمی‌دهد.
 در زبان و ادبیات فارسی شاعرانی چون خاقانی و انوری هستند که از
 محدوده غزل بیرون آمده‌اند و در انواع رایج زمان خود هنر پیچیده و دقیق
 و فاضلانه ابراز کرده‌اند. اما تلاش آنان تصنعی است. خود آنان می‌دانند
 که هنر ایشان جز تسکین ذوق طبقه خاص، هدفی و فایده‌ی ندارد، اما در
 سبک بیدل خلوص، صداقت و کیفیت فطری همیشه قائم است. با وجود
 همسانی در پیچیدگی بیان، بیدل را نمی‌توان به شاعران دیگر مانند کرد
 هنر او با هنر دیگران مشابهت نمی‌پذیرد. حق این است که نه او به تقلید
 کسی دیگر می‌پردازد و نه به دیگران رخصت می‌دهد که از او پیروی کنند.
 در فرهنگ و تمدن کهن هندی، از لحاظ بعضی عناصر فقط دو شاعر را
 می‌توان شاگرد معنوی او قرار داد: غالب و اقبال. در این مورد نیز نقصی
 صریحاً خودنمایی می‌کند. مثل آن کشتی‌گیر مشهور حکایت گلستان
 سعدی، بیدل هر صد فن را به شاگردان خود یاد نداده است. وی همیشه
 معتقد بوده است که نود و نه فن را باید به شاگردان خود یاد دهد و آن یک
 فن باقی مانده را با خود داشته باشد. غالب دهلوی، باریک‌بینی، طرز بیان
 و مخصوصاً هنر تراش ترکیبات را از بیدل فرا می‌گیرد: «به من رنگ بهار
 ایجادِ بیدل پسند آید» ولی رنگ چیزی ظاهری است، عاریت گرفتن
 الفاظ محاوره‌ی از ذخایر بیدل، استعمال عبارات ابداعی او و
 چیستان‌سازی کاری سهل بود. دشواری زمانی آغاز شد که بیدل آنان را
 برای یافتن نقطه نظر خاص و توقف در مقامی خاص برای دیدن مسائل
 حیات و کائنات دعوت کرد. غالب با وجود داشتن تمایلات و مزاج
 فیلسوفانه هیچگاه آماده نشد که با مکتب فکری خاصی رشته الفت

برقرار کند، به دنبال بیدل می‌رود، پس از طیّ مراحل معلوم می‌شود که استاد آیه کریمه «هذا فراق بینی و بینک» (کهف، ۷۸/۱۸) را خوانده و شاگرد خود را مرخص کرده است. البته در طرز تفکر و هنرمندی اقبال با بیدل، کیفیت پافشاری سنجیده بسیار ژرف است. این تعلق به جایی ختم نمی‌شود بلکه مستقلّ و مسلسل پایدار می‌ماند. بعد از مطالعه تفصیلی آثار بیدل به مجموعه فارسی اقبال توجه فرمایید، در اکثر اشعار بازتابی از بیدل دیده می‌شود. اقبال نه تنها از بیدل رموز و راز بست و گشاد الفاظ بلکه بسیاری از اصول فهم و استنباط را نیز فرا گرفته است. «نظریه خودی» اقبال از کنار اندیشه‌های بیدل می‌گذرد. بیدل با باریک بینی از «خوبستن» که متفکران قدیم هند آن را دریافته بودند، آگاه بود. این شاعر ترک‌نژاد در رساندن اقبال به مسلمات فکری اجدادش نقشی مهم ایفا کرده است.

در غزل‌های بیدل فضای صوتی خاصی مثل امواج خروشان دیده می‌شود. این خصیصه با نوای شاعران دیگر فرق دارد. این فضای صوتی تنها از راه گزینش الفاظ پدید نمی‌آید. در پدید آمدن این فضا آن اوزانی هم مؤثر بود که آنها را اقوام ساکن آن سوی شرقی دجله از جرگه اوزان مطلوب خود خارج کرده بودند و بیدل در کاربرد آنها مهارت تمام داشت. در صفحات پیشین به بحر کامل (متفاعلن) اشاره کرده‌ایم. این بحر در اصل از بحور عرب است. شاعران ایرانی آن را از بحور خود نمی‌شمارند و در این بحر شعر نمی‌گویند. قریحه اعراب نغمه‌یی که ابداع کرده، آن نغمه با نشیب و فراز زندگی بیابانی و با نحوه کوچ و حمل و نقل آزاد در حال خانه به دوشی تناسبی طبیعی دارد. برعکس ایرانیان طبعی عالی و متمدّن دارند. آنان پیوسته با تمام آداب و عادات آن نوع زندگی متکلفانه که از امتیازات فرهنگ مترقی دنیا است، آشنایند. تفاوت سرشت اقوام

صراحتاً در موسیقی آنها دیده می‌شود. عرب صحرانشین از شنیدن بحر کامل (متفاعلن) به‌وجود در می‌آید، برعکس ذوق ایرانی متمدّن هرگز این بحر را نمی‌پسندد. امتیاز بیدل و کمال هنر آفرینش او از اینجا ظاهر می‌شود که وی همان بحر کامل (متفاعلن) را به‌شعر فارسی وارد می‌کند و به‌تجربه می‌پردازد و از این تجربه کامیاب بیرون می‌آید. حقیقت این است که کسانی که به‌زبان فارسی تکلم می‌کردند، از این ترنم آگاه نبودند. آهنگی که در نتیجه تکرار متفاعلن به‌وجود می‌آید، کشف خاصّ بیدل است.

دومین بحر معروف که قریحه بیدل را برمی‌انگیزد و تشخّص او را استوارتر می‌کند، بحر «مقارب مقبوض اثلّم» است، این وزن از تکرار فعول فعلن ساخته می‌شود و با سرشت و ذوق غزل مطابقت و مشابهت ندارد. در دیوانهای شاعران فارسی به‌ندرت به این وزن برخورد می‌شود. نه فقط سعدی شیرازی و خواجه حافظ بلکه صنادید بعدی غزل نیز در این بحر ترنم نکرده‌اند. علتش کاملاً واضح است. بحر مقارب در روایات عرب، بحر شعر رزمی شمرده می‌شود. برخلاف آن غزل فارسی آنچنان ظریف است که علمای بلاغت در تأویل این قالب، آن را ناگزیر مغازله خوانده‌اند. اگر سعدی و حافظ به‌هنگام تدوین آداب غزل، فعول فعلن را خارج از آهنگ غزل قرار دادند، و پیروان آنان به این ضابطه پای‌بند ماندند، این پای‌بندی کاملاً طبیعی و منطقی بود. اگر بیدل را شاعر عصیانگر در غزل می‌خوانید یا نام دیگری بر او می‌نهدید، به هر حال او از به‌کار بردن وزن فعول فعلن هرگز احتراز نمی‌کند. به‌عنوان سند بر مدّعی خود، ذیلاً ده غزل نقل می‌کنیم که بر دو وزن یاد شده سروده شده‌اند. پنج غزل اوّل دارای بحر کامل (متفاعلن متفاعلن) است و پنج غزل بعدی بحر

مقارب مقبوض اثلث (فعول فعول فعول) است. عروضیان رمزداران غزل فارسی ترنم در آن بحور را نیمه وحشیانه تلقی کرده بودند. نکته دوم این است که در آن هر دو بحر در ترتیب وزن الفاظ زیاده‌تری به کار رفته است، در حالی که این افزونی خلاف اصول ویژه فصاحت غزل است. متخصصان ظرافت غایی را در قالب غزل در نظر گرفته و دایره الفاظ آن را محدود و محفوظ داشته‌اند. در دایره قاموسی غزل ورود اصطلاحات زاید ممنوع است. در حقیقت با افزوده شدن الفاظ در لطافت و نرمی کلام خلل وارد می‌شود. به همین سبب استادان غزل به آن نتیجه رسیده‌اند که از آن بحوری که در ساخت شعر الفاظ زیاده‌تری می‌خواهد باید پرهیز کرد. در این صورت میرزا بیدل باشد یا هر شاعر دیگری که از تجربه مسلم و مقرر عروضی سربلندی می‌کند و خود را به‌بوته آزمایش دیگری می‌افکند و هنر خود را به‌مخاطره می‌اندازد، اعتماد به نفس و بردباری و کمال او قابل ستایش است.

[ده غزل از بیدل]

غزل اول

ستم است اگر هوست کشد که به سیر سرو و سمن در آ
 توز غنچه کم ندیده‌ای در دل گشا به چمن در آ
 در بیت به سیر در باطن تأکید شده است که تمرین مشهور بعضی از صوفیان بوده است. ظلم است اگر هوس تو را بفریبد و ترا به سیر مظاهر خارجی (سرو و سمن) مشغول و آماده کند. آیا این قریب نیست؟ در دل بگشا: «در دل تو گلزاری باز خواهد شد.» تو کمتر از غنچه فرو بسته

نیستی که هدف نهائیش آن است که گل شود. رمزهای نیکی و بدی از راه درون بینی بر تو کشف خواهد شد.

پی نافه‌های رمیده بو مپسند زحمت جستجو
به خیال حلقه زلف او گرهی خور و به ختن درآ
در «نافه‌های رمیده بو» به عالم کثرت اشاره می‌کند. از جستجوی کثرت به سراغ حقیقت رفتن ممکن نیست، از بستن دل به حلقه زلف محبوب به منزل مقصود می‌توان رسید.

هوس تو نیک و بد تو شدنفس تو دام و دد تو شد
که به این جنون بلد تو شد که به عالم تو و من درآ
هوس در دل آرزوها را می‌پرورد، نفس تو مثل جانوران وحشی در گیرودار است و آدمی را به هزار مشغله نیک و بد سرگرم می‌کند، خدا می‌داند که تو چگونه با این جنون آرزو آشنا شدی و پیش چه کسی این درس را خواندی که سرانجام اسیر عالم اضداد (من و تو) شدی و حقیقت را از یاد بردی.

غم انتظار تو برده‌ام به‌ره خیال تو مرده‌ام
قدمی به پرسش من گشا، نفسی چو جان به بدن درآ
این بیت را باید به غلیان شوق تعبیر کرد. چشمم در انتظار خسته شد. در راه خیال سرانجام جان از دست رفت اگر احوالی از من بپرسی من احساس می‌کنم که جان در بدن مرده دمیده شده است.

نه هوای اوج و نه پستیت نه خروش هوش و نه مستیت
چه سحر چه حاصل هستیت نفسی شو و به سخن درآ
حاصل حیات آدمی این است که تجربیات پست و بلند مسلسل و مکرر برایش پیش می‌آید، و کیفیات متضاد چون هشیاری و مستی بار بار

بر او مستولی می‌شود، آن چگونه آدمی است که حوصلهٔ تجربیات پست و بلند را ندارد. لب و خلاصهٔ سخن این است که هستیِ خود را بشناس، حتی اگر کسی در برابر وقفهٔ تنفس نیز شعور خودی و شناختِ نفس حاصل کند، انگار تا حدی به هدفش نایل شده است.

ز سروش محفل کبریا همه وقت می‌رسد این ندا
که به خلوت ادب وفا ز دربرون نشدن درآ
فرق عمدهٔ فرشته و آدمی در این است که فرشته با آنکه به فضیلت تقرب الهی رسیده است، ممکن است از آن مقام سقوط کند، اما انسان که باری به منزل عرفان برسد، همیشه توفیق الهی شامل حال اوست و هیچ ممکن نیست که وی از این مقام والا ساقط شود. معنی و مقصود از «در برون نشدن» همین است. آن در دری است که بعد از وارد شدن دوباره از آن خارج نمی‌شوند. مفهوم بقیهٔ بیت واضح است. پیوسته از سوی معبود بندگان را صلاهی عام می‌دهند. کسی که در وفاداری حوصله نشان دهد، رسیدن به خلوت بارگاه ادب محال نیست.

بدر آی بیدل ازین قفس اگر آن طرف کشدت هوس
توبه غربت آن همه خوش نه‌ای که بگویمت به وطن درآ
دنیا برای عارف قفس و زندان است. روح پیوسته برای رفتن به موطن اصلی خود بیقرار است. معلوم است که مسافر در دیار غریب شادمان نیست و دلش می‌خواهد که در اولین فرصت به خانهٔ خود بازگردد.

غزل دوم

همه عمر با تو قدح زدیم و نرفت رنج خمار ما
چه قیامتی که نمی‌رسی زکنار ما به کنار ما

در این بیت به غیب و شهود اشاره می‌کند، یعنی جلوه یار هم نصیب شد و هم نشد، وصال میسر نشد اما احساس هجران به دل نیامد. ای دوست چه قیامتی! هر وقت در کنار منی، باز هم احساس می‌کنم که کنارم خالی است. باده‌نوشی در مجلس دوستان یکدل دلنشین است، بر اثر مستی پردهٔ تکلفات می‌افتد. اما این ماجرا هم عجیب است که مجلس باده سراسر عمر برپاست، همزمان با آن رنج خمار نیز با ماست.

چو غبار نالهٔ نیستان نزدیم گامی از امتحان
که زخود گذشتن ما نشد به هزار کوچه دچار ما
هر زمان که در راه امتحان قدم برداشتم، منزل «از خود گذشتن» پیش پای من آمد، هرگز چنان نشد که گامی بردارم و آن گام بی درنگ به چهار راه بیخودی منتهی نشود. البته من مثل صدای نی در جنگل شدم، صدای این نی چون غبار بدل شد. باید در نظر گرفت که استعارهٔ «غبار» نشانهٔ ممتاز سبک بیدل است.

به سواد نسخهٔ نیستی نرسید مشق تأملت
قلمی به خاک سیاه زن بنویس خط غبار ما
تو در مطالعهٔ کتاب نیستی دقیق نشدی، در آن تأملی نکردی، اکنون قلم بردار بنویس: من خاک شدم و این خط غبار من است. در نظام اندیشهٔ صوفیان بعد از نیستی یعنی فنا، منزل بقا ضرورتاً پیش می‌آید. اگر نسخهٔ فنا را نخواهی چگونه بقا حاصل خواهد شد؟

به رکابِ عشرتِ پرفشان نزدیم دست تظلمی
به غبار می‌رود آرزو نکشیده دامنِ یارِ ما
من از مسرت و عیش همیشه محروم ماندم. تنها سواری بود که چون باد از کنارم گذشت، حتی اینقدر فرصت میسر نشد که رکاب مرکب مهمان

را بگیرم و «خوشامدی» بگویم و از غم دوران شکوه کنم. آرزوها از پس
غبار مهمان سر بر می آورد. افسوس که هیچگاه دستم به دامان یار نرسید،
پس پیش چه کسی تظلم کنم و فریاد بکشم و دادخواهی کنم؟

نه به دامنی زحیا رسد نه به دستگاه دعا رسد
چون رسد به نسبت پارسد کف دست آبله دار ما
صوفیان ناتوانی و فروتنی را سر لوحه زندگی قرار می دهند، آنان
می گویند که عجز و فروتنی پیش خدا و بندگان خدا بزرگترین نعمت است.
در رحمت و خیر آسمانی با همین کلید گشوده می شود. این دو خصیصه
بر دعا فضیلت دارد. بعد از این ممارست، حیا رخصت نخواهد داد که
دست وابستگی به دامن کسی دراز کنید، حتی برای دعا نیز دست دراز
کردن غیر ضروری است.

چه خوشست عمر سبک عنان گذرد ز ماومن آنچنان
که چو صبح در دم امتحان نفتد بر آینه بار ما
چه دلنشین است اگر قافله سبک عنان عمر، زیر گنبد افلاک کاملاً
خاموش از کنار «ما و من» بگذرد و به منزلگاه مقصود برسد. علی الصّباح
پیش از تابیدن نور خورشید، کسی در آینه به چهره خود می نگرد، گاهی
عکس خود را در آینه می بیند و گاهی نمی بیند، شما هم به جهان رنگ و بو
همین قدر تعلق داشته باشید، جهان را بیش از این دوست داشتن گویی
گرفتار شدن در دام هوس است.

چمن طبیعت بیدلم ادب آبیار شکفتگی
زده است ساغر رنگ و بو به دماغ غنچه بهار ما
بعد از آبیاری در چمن شکفتگی پدید می آید. همین کیفیت بر دل بیدل
طاری است. علت آن است که بهار ما ساغر دلنشین زده است و آن ساغر

غنچه‌یی است که لبریز از رنگ و بوست. اگر ساغر اینچنین باشد چرا بهار لطیف نباشد؟

غزل سوم

تو کریم مطلق و من گداچه‌کنی جزاینکه نخوانیم
درِ دیگرم بنما که من به کجا روم چو برانیم
این غزل مناجاتی پر اخلاص است. از مطلع تا مقطع غزل فضای تواضع و دردمندی ثابت و قائم است. ای کریم! این گدا می‌داند که سرانجام تو مرا به درگاه خود خواهی خواند. اگر در اینجا جایم نمی‌دهی و مرا از این در می‌رانی، دری دیگر نشانم ده. آن در کجاست که اگر از اینجا برانی به آنجا روم، پیش چه کسی باید بروم؟

کسی از محیطِ عَدَمِ کران چه زقطره واطلبد نشان
زخودم نبرده‌ای آنچنان که دگر به خود نرسانیم
قطره احوال دریا را نمی‌داند، اگر کسی از او دربارهٔ دریای بیکران پرسشی کند، قطره چگونه پاسخ خواهد داد؟ بلی، اگر قطره خود را در دریا فنا کرده باشد، قطعاً از حال دریا با خبر است. چون خود فی نفسه دریاست. مضمون در مصراع دوم واضح‌تر است. ای هستی کلّ! تو هنوز مرا از آن مرحلهٔ بیخودی نگذرانده‌ای که فاصله‌یی میانِ «من و تو» حایل نشود و احساس «دویی» رفع گردد و «هو الحق»، «انا الحق» شود. ای کارساز توفیق ده که از دل قطره بانگ «انا البحر» بلند شود.

به کجاست آن قدردم بقا که تأملی‌کنم وفا
عرقِ خجالتِ فرصتم نمِ انفعالِ زمانیم

زمان، نام یک حرکت مسلسل و تیز رفتار است. زمان ابدی مِنْ جمله صفتی از صفات خداوندی است. به عکس آدمی فقط هستی فانی محض دارد و آنقدر بقا نصیبش نیست که حتی از ذات ازل و ابدی (برای الطافش) اظهار وفاداری کند. فرصت قیام و بقا تنها نشانه‌یی است. قیوم فقط ذات الهی است. لذا تصوّر فرصت نیز برای انسان سراسر فریب است. من از این تصوّر شرمندگی احساس می‌کنم و عرق انفعال بر پیشانی من می‌نشیند آنگاه که ادّعی فرصت کنم یا خود را جزوی از زمان نشان دهم. من اگر چیزی به حساب آیم همان دانه عرقِ ندا متم.

زکدورت من و ما پُرم غم بارِ دل به که بشمرم
ستم است سنگ ترازویی که نفس کشد زگرانیم
کسی که در «من و ما» و کثرت و تعینات غرق شد از جلوه وحدت محروم می‌ماند. آنچنان از کدورت و افسردگی لبریزم که دل از بار غم خمیده است، بار غم دل را پیش چه کسی برشمارم؟ هر نفس وزنِ غم است. ستم است که نفس به سنگ ترازو بدل شود و بارِ گران غم مرا وزن کند.

نه به نقش بسته مشو شم نه به حرف ساخته سرخوشم
نفسی به یاد تو می‌کشم چه عبارت و چه معانیم
ای دادار! یاد کردنِ تو در هر نفس بندگی اصلی است، با عبارات و معانی، بیان عظمت تو ممکن نیست، مرا با تشویش نفوس و علایم کاری نیست، من نه پروای حرف و صوت دارم و نه به نطق می‌نازم. قلم و زبان، هر دو، در توصیف تو عاجزند. یگانه راه آگاهی یاد کردنِ تو در دل است.

همه عمر هرزه دویده‌ام خجلم کنون که خمیده‌ام
من اگر به حلقه تنیده‌ام تو برونِ در نشانیم

سلسله خیال در شعر چون امواج پیاپی می آیند، مضمونی که در بالا مطرح شد، چنین نتیجه‌ی به دست می دهد: من سراسر حیات در جستجوی حقیقت سرگشته بودم. هر تلاشی که کردم خیالی بیهوده بیش نبود، عبادت، ریاضت، پرهیز، و ضبط نفس همه بیفایده بودند. سرانجام پیری قامتم را کمان کرد و سرم پایم را لمس می کند، چون حلقه در شده‌ام. مرا «بیرون در» مگذار، از رحمت خاص خود مرا با پذیرفتن در «درون خانه» عزت عطا کن.

ز طنین پشه بی نفس خجل است بیدل هیچکس
به کجایم و که ام و چه ام که تو جز به ناله ندانیم
ای حقیقت مطلق ترا به چه نامی بخوانم؟ پرواز پشه نیز طنینی حقیر
دارد که مایه شرمندگی است. بیدل شرمنده تر از آن است، من نمی دانم
کجایم، چه کسی هستم و چه کاره‌ام، فقط ناله نارسایی هستم که تو مرا با
آن ناله می شناسی.

غزل چهارم

تب و تاب اشک چکیده‌ام که رسد به معنی راز من
ز شکست شیشه دل مگر شنوی حدیث گداز من
این غزل واقعاً «حدیث گداز» است. شاعر با هنرمندی تمام
کیفیت روانی و درونی خود را به تصویر کشیده است. آن کس که
با «شکست شیشه دل» آشناست می تواند قصه درد مرا بشنود، من همان
تب و تابی هستم که در «اشک چکیده» نهان است، چه کسی معنی راز

مرا خواهد فهمید؟

سروکار جوهر حیرتم به کدام آینه می‌کشد
- که غبارِ عالمِ بستگی زده حلقه بر درِ بازِ من
در مقامات عرفانی قطع تعلق از شروط لازم است. وابستگی به عالم
کثرت دل آدمی را غبار آلود می‌کند. اگر آینه گرد آلود باشد، امیدی به دیدار
جمال شاهد حقیقی نداشته باش. نکته دیگر این است که حیرت کیفیتی
است که گاهی بر دل صوفی طاری می‌شود، بعد از آن، مرحله آگاهی
نزدیک می‌شود. در اینجا می‌گویند که با آنکه در باز است، ولی غبار تعلق
چون حلقه راه را بسته است، چرا با جوهر حیرت سروکاری داشته
باشیم؟ و اگر نداشته باشیم آینه را چگونه تماشا کنیم؟
سخنی زپرده شنیده‌ام به حضور دل نرسیده‌ام
چه نمایم آنچه ندیده‌ام تو پرس از آینه سازِ من
به مفهوم غیب و شهود اشاره شده است. نداشتن حضور قلب مانع
تجلی می‌شود. من شنیده‌ام که از پشت پرده کسی سخن می‌گوید، اما خود
او را ندیده‌ام. چیزی که خود ندیده‌ام چگونه به تو نشان دهم، من آینه‌ام،
درباره جمال یار هر چه می‌خواهی از آینه ساز پرس.
عرق جبین خجالتم که چو شمع در بر انجمن
ننهفت عیب کف تهی سرآستینِ درازِ من
من که دستم از هنر و عمل نقد، هر دو، خالی است، خواستم عیب
بی‌سروسامانی و تهیدستی خود را در درون آستین دراز پنهان کنم، اما
نتوانستم، عیب من چون شمع در انجمن ظاهر است و از این رو بسیار
شرمندهام. حال چگونه است؟ چون «عرق جبین خجالتم» یعنی مانند
دانه عرقی هستم که از شرم و خجلت بر پیشانی نشسته باشد.
نه به خلد داشتم آرزو نه به باغ حسرت رنگ و بو
شد از التفات خیال تو دو جهان طریقه بازِ من

نه آرزوی جنت داشتیم و نه حسرت رنگ و بوی باغ و چمن در دلِ من
بود، از توجّه خیال تو بود که هر دو جهان در نظرم خوشبوی و طربگاه
جلوه کرد.

ره دیر و کعبه نرفته‌ام به سجود یادِ تو خفته‌ام
سر زانوی که نداشتم که نمود جای نمازِ من
به نظر من کعبه و دیر هر دو تکلف‌آمیز است، شیدای تو ترا در همه جا
یاد می‌کند و به یاد تو سرمست می‌گردد، شیوه او همین است که همیشه
سر به سجده می‌نهد، زانوی او سجده‌گاه اوست، سر را خم می‌کند و
سجده می‌کند.

اگر غبار زمین کنی و گر آسمانِ برین کنی
من اسیر بیدل بیکسی تو کریم بنده نوازِ من
اگر مرا خاکِ زمین کنی و اگر به آسمان برینم بیری برای من فرقی
نمی‌کند، من اسیر و بیکسم تو بخشنده بنده‌نو از منی.

غزل پنجم

که کشید دامن فطرت که به سیر ما و من آمدی
تو بهار عالم دیگری ز کجا به این چمن آمدی
آدم ابتدا در عالم لاهوت آفریده شده بود، و در آنجا فرشتگان بر او
سجده می‌کردند. و روان او از تجلّی نور ذاتِ حق سیراب بود. بعد که
به ارض آمد، در هجوم کثرت، وحدت را از یاد برد. فطرت بشر در اصل با
هر دو عالم «لاهورت» و «ناسوت» آشناست. گاهی نظاره دنیای جادویی

هفت رنگ دامنش را می‌کشد و گاه بهار عالم علوی یعنی عالم و رای احساس تو جُهِش را به خود جلب می‌کند. در این بیت به روح خطاب می‌کند و تأکید می‌کند که چرا به اینجا آمدی؟ مبادا در سیر کثرت (ما و من) گم شوی و مقام و مرجع خود را فراموش کنی.

سحر حدیقه آگهی ستم است جیبِ درون دَرَد

چه هوا پرورد آتش که برون پیرهن آمدی

بعد از رسیدن به مقام عرفان بیشتر اهل دل گرفتار جذبه و جنون می‌شوند، آنان مجذوب‌بهایی هستند که خود را از قید جامه پوشیدن رها می‌کنند، شاید بیدل با این روش و عادت موافق نباشد، چرا که او معتقد است که وضع و هیئت خاصان حق باید با مردم عامی برابر باشد. بزرگترین و مهم‌ترین عروج صوفی این است که صبح باغ آگاهی را تماشا کند و بعد از سیر در «سحر حدیقه آگهی» دریغ است که صوفی «جیب جنون دَرَد» و این برانزده نیست که از پوشیدن جامه ابا می‌کنند، در حالی که «ستر» از اولین نشانه‌های قوم متمدّن است. در مصراع دوم تعجب خود را ابراز می‌کند: چه هوا پرورد آتش که برون پیرهن آمدی؟

هوس تعلق صورتت زچه ره فتاده ضرورت

برمیدی آن همه از صمد که به ملک برهن آمدی

فطرت عوام الناس مخصوصاً خصیصه ذهن آریایی چنین است که برای عبادت «تعلق صورت» می‌طلبند، و از سوی دیگر آیینهای سامی، مخصوصاً اسلام اصرار می‌ورزد که هرگز تصوّر جسمانی ذات الهی نباید به ذهن متبادر شود. اگر آدمی در وجود ذات باری به ورای تعقل عادی دست یابد، احساس خواهد کرد که «تعلق صورت» هوسی بیش نیست. در مصراع اوّل همین پرسش را مطرح کرده است که تو چرا به «تعلق

صورت» نیاز احساس می‌کنی؟ اگر سهولت پسندی ما خدا را قالبی جسمانی و ظاهری دهد، دریغ است که از صمد دور شویم و به‌ملک برهمن بیاییم. در این عالم است که ظواهر همه چیز است و سینه از جمال ذات مطلق صمد خالی است.

ز عدم جدا نفتاده‌ای قدم دگر نگشاده‌ای

نگر آنکه پیش خیال خود به خیال آمدن آمدی

عدم برعکس وجود محور خاص اندیشه‌های بیدل است. مطلب آن است که به‌نظر افلاطون در مقابل عالم عین، عالم ذات است. آن را در اندیشه هندی وهم و سراب (مایا) می‌گویند. انسان جزوی از عالم کون و فساد است. اما صوفی به این نظر متکی نیست. در سراسر جهان متمذّن پس از پدید آمدن حرکت تصوّف این سؤال مطرح شده است که به‌چه طریق انسان می‌تواند با هستی کل یکی شود؟ به عبارت دیگر انسان به ذات خود چگونه می‌تواند باقی باشد؟ در مصراع اول این نکته به تعبیری دیگر بیان شده است: تو نتوانستی از عدم جدا شوی و قدمی برداری و در فضای لایتغیر و لایزال گم شوی. مصراع دوم تذکری طنزآلود است بر گمان باطل آدمی، تو چه خیال کردی، چگونه تو هستی واقعی داری؟ حقیقت هستی تو چنین است که نه خود آمدی و نه خود رفتی، تو چگونه دریافتی که آمدنت عملی اختیاری یا ناگزیر است؟

نه سفر بهار طراز شد به قدم جنون تک و تاز شد

به خودت همین مژه باز شد که به غربت از وطن آمدی

در این شعر بر سیر در باطن تأکید می‌کند. می‌گوید تمرین خودنگری و درون بینی کن تا معلوم شود که دل تو خود تجلّی گاه است. همین دل را باید زیارت کنی، رفتن به جای دیگر نیاز نیست. با شوق اعلام کن: «ای دل

زنهار جایی مرو.»

ز خروش عبرت مرد و زن پر یاس می زند این سخن
که چو شمع در بر انجمن زچه بهر سوختن آمدی
همه می دانند که دنیا تماشاخانه عبرت است. مرد و زن همه همین
فریاد را بلند کرده اند. این «خروش مرد و زن» که بلند شده، این سخن
یأس آلود شنیده می شود. در مخیله شاعر «یأس» پرنده یی خیالی است که
از پر آن پرنده این بانگ بلند می شود. بانگ، مضمون مصراع دوم است:
چرا چون شمع برای یک شب سوختن در انجمن آمدی، تو در اینجا چه
یافتی و چرا این رنج را تحمل کردی؟

به هوس چو بیدل بیخبر در اعتبار جهان مزن
چه بلاست ذوق گهر شدن که چو موج خود شکن آمدی
مضمون مصراع اول واضح است: چون بیدل بیخبر به هوس نیفت و
به دنیا تکیه مکن. در مصراع دوم نکته مهم «ذوق گهر شدن» است، یعنی
جستجو برای رسیدن به سر منزل کمال و آرزوی دست یافتن به هر چه
خوبتر است و همین سبب بیقراری آدمی است. همین عوامل است که
به آدمی حوصله می بخشد تا مثل امواج در بحر بیکران حیات با طوفان و
گرداب مبارزه کند.

غزل ششم

به شبنم صبح این گلستان نشاند جوش غبار خود را
عرق چو سیلاب از جبین رفت و ما نکردیم کار خود را
این گلستان با شبنم صبح غبار رخسار خود را فرو نشاند و با شبنم از

میان رفت. در اینجا «گلستان» استعاره از تغییر لحظه به لحظه کائنات است و آدمی نیز مشمول این حیاتِ عاریتی است، اگر این عرصه محدود را با هوشیاری تمام طی نکنیم، سرانجام تأسف خواهیم خورد و دست ما از حصول مقصود خالی خواهد ماند. مضمون مصراع دوم این است که عرقِ شرم بر پیشانی چون سیل جاری است، «چون ما نکردیم کار خود را.» بیدل این غزل را در بستر مرگ سروده است. از این رو بیجا نیست که آن را آخرین منشور الهام او به حساب بیاوریم.

زپاس ناموس ناتوانی چو سایه‌ام ناگزیر طاقت

که هر چه زین کاروان گران شد به دوشم افکند بارِ خود را

من ناتوانم، ناتوانی به حدّی است که از جسم محروم و سایه‌یی بیش نیستیم. پاسداریِ ناموس و ناتوانی به جای خود، به هر حال هر مسافری که در راه خسته شود، زیر سایه‌یی استراحت می‌کند. من برای یاران، با این همه ناتوانی. مایه قوتِ قلبم، برای کسی که در کاروان طالبِ راحت است، تسلیِ خاطر، خوشحال می‌شوم که می‌بینم هر خسته‌یی «به دوشم افکند بارِ خود را.» این بیت نصب العین حیاتِ هر صوفی است.

به عمر موهومِ تنگ فرصت فزود صد بیش و کم ز غفلت

تو گر عیارِ عملِ نگیری نفس چه داند شمار خود را

در این بیت هم تخیلِ بیت پیشین تکرار می‌شود. پرتوی اندک از این بیت در مطلع غزل موجود است. ما از غفلت عمر خود را محاسبه می‌کنیم، عمری که موهوم و تنگ فرصت است، باید عمل را محاسبه کنیم، حرکت و عمل زندگی است. دارو ندار و بلندی و پستی کردار آدمی در حرکت و عمل است، چرا آن را محاسبه نکردی؟ آیا می‌پنداری که فقط شمردن نفس بدون محاسبه عمل و حرکت زندگی است؟

ز شرم مستی قدح نگون کن دماغ هستی به وهم خون کن

تو ای حباب از طرب چه داری پراز عدم کن کنار خود را

«حباب» را برای حیات دنیوی آدمی استعاره دانسته‌اند. بیدل به همین «حباب» خطاب می‌کند: تو چرا بر وجود خود می‌نازی و چه در از هستی خود سرمستی؟ گاهی به خطا پنداشتی که هستی فقط وهم است. طلب عیش و طرب مقتضای خاص سرشت توست. لااقل در این باره بیندیش که نتیجه این آرزوی خام چیست؟ اگر سرمایه عیش فراهم شد، تا کی خواهد پایید؟ در مصراع دوم تأکید بر فناست. معلوم است که صوفی بعد از مجاهده به این مقام نایل می‌شود.

بلندی سر به جیب هستی شد اعتبار جهان هستی
که شمع این بزم تا سحرگاه زنده دارد مزار خود را
کدام بلندی است که در درونش پستی مخفیانه پرورده نشود؟ و کدام کمال است که روزی به زوال نرسد؟ با توجه به این حقیقت اگر ما به جهان تکیه کنیم، دلیل بر نهایت نادانی و غلط‌اندیشی است. این حقیقت را با مثالی می‌توان دریافت: شمع را بین، به سختی می‌تواند شبی خود را پایدار نگه دارد، گویی سراسر شب خود را بر سر مزار خود زنده نگه داشته است. «مزار» استعاره از هستی فانی است.

تو شخص آزاد پرفشانی قیامتست این که غنچه‌مانی
فسرد خودداریت به رنگی که سنگ کردی شرار خود را
انسان را امکاناتی نامحدود عطا شده است. بهوی آزادی پرواز خارق‌العاده روحانی و ذهنی عطا کرده‌اند که فرشتگان در آن سفر گرد او می‌گردند. از سوی دیگر انسان غنچه‌یی است که مقید به رنگ و بوی است. گویی که با کلمه انسان و مقید از قیامت سخن به میان آورده است. در مصراع دوم «خودی» را با لفظ «خودداری» بیان کرده است، شاید این تعبیر را به ضرورت شعری به کار برده است و خودی را مرکز حرکت و

نیروی زندگی شمرده است و به جرقه تشبیه کرده است. اگر این جرقه خاموش شود، آدمی بی جان می شود و به پاره سنگی تبدیل می گردد. در این بیت بیدل تصویری را که از انسان داشته است، بیان کرده است.

بدر زن از مدعا چو بیدل زلفت وهم پوچ بگسل
برآستانِ امید باطل خجل مکن انتظار خود را
به نظر فیلسوفان شرقی و غربی، ریشه هزاران پریشانی در ادعا و خواهشهای نفسانی است. بیدل تأکید می کند که از محدوده ادعا و خواهش بیرون آی. مطلب دیگر این است که از اوهام پوچ و امیدهای واهی دوری کن، چون اتکا بر امید باطل پیوسته باعث شرمندگی است.

غزل هفتم

طرب درین باغ می خرامد ز ساز فطرت پیام بر لب
ز نرگس اکنون مباش غافل که نی گرفتست جام بر لب
طرب با پیام ساز فطرت در این باغ می خرامد. از نرگس غافل مباش، و بین که «نی گرفتست جام بر لب». شاعر طرب را به صورت پیکری متحرک و مجسم تصوّر کرده است. از عبارات «ساز فطرت» محیط نشاط بخش را منظور کرده است. باغ، نرگس، نی و جام ملزومات خارجی محیطی نشاط بخش اند. عناصر تجربی زیبایی را به یاری دو چیز، یعنی دیدن و شنیدن می توان دریافت. از دو استعاره «نرگس و نی» همین دو عامل «دیدن و شنیدن» مراد است. شعر کیفیتی وجدانگیز را بیان کرده است که در مواقع خاص بر اهل دل طاری می شود.

اگر به معنی رسیده باشی خروش مستان شنیده باشی
چو برگِ تاک از اهل مشرب نهفته ذکرِ مدام بر لب

اهل مشرب چون برگهای درخت انگورند. ذکر حق به خاموشی از زبان آنان جاری است. در مصراع اوّل مراد از «خروش مستان» ذکر جلی است. ورد صوفیان به دو گونه است: ذکر خفی و ذکر جلی. یکی مدام و مسلسل و دیگری با تعین زمانی است. کسی که طبعی معنی دان داشته باشد، می تواند حقیقت هر دو را درک کند.

ثباتِ ناز آن قَدَر ندارد بنای اقبال بی بقایت
گذشته گیر اینکه آفتابی رسانده باشی چو بام بر لب
برای اقبال بی بقا ناز کردن بی فایده است. آن را ثباتی نیست، به آفتابی می ماند که لب بام رسیده باشد.

مسائل مفتیان شنیدم به پشت و روی ورق رسیدم
تصرّف مال غصب دیدم حلال در دل حرام بر لب
این مضمون در اصل از خواجه حافظ شیرازی است. در نظام اندیشه حافظ این موضوع حایز اهمیتی خاص است. بیدل نیز در روزگار خود مفتیان را در حال انحطاط اخلاق می بیند و آنان را مورد نکوهش قرار می دهد.

جنون چندین هزار شهرت فسرد در جیب سینه چاکی
کسی نشد محرم صدایی ازین نگین های نام بر لب
هوس نام و تظاهر و شهرت ضعف آدمی است. در تعالیم صوفیان بر صوفی لازم است که هر نقص و عیبی که دارد رفع کند، بدون رفع نقص ثبات قدم برای صوفی ممکن نیست. اگر دزدی در خانه نهان باشد، متاع خانه دزدیده خواهد شد. مقصود از «سینه چاکی»، فقر و درویشی و ترک علایق است. و همین سینه چاکی علاج درد است. در مصراع دوم دلیل آورده است که تمام نقش و نگین های تاریخ فریب است. تا امروز کسی پیدا نشده است که ادّعا کند که من محرم صدای «او» هستم. در حقیقت

اگر «نگین‌های نام بر لب» چیزی باشد، آن چیز طنزی است بر مجبور بودن و هوسهای پوچ آدمی.

خروش دیر و حرم درین ره نمود از درد و داغم آگه
خداپرست است واللہ اللہ برہمن و رام رام بر لب
بعد از شنیدن هنگامه دیر و حرم راه معرفت سهل تر شد. دل با
سوزوگدازی جدی آشنایی یافت. حقیقت این است که در هر دو جا (دیر
و حرم) سوی همان هستی مطلق فرا می‌خوانند.

جهان به صدرنگِ شغل مایل من و همین طرزِ شوق بیدل
تصوّر سال و ماه در دل ترنّم صبح و شام بر لب
دنیا هزارگونه تغییر یافت ولی در شیوه ذوق بیدل فرقی پدید نیامد، اگر
چه زمانه رنگ عوض می‌کند، ولی رنگ عاشق تغییرپذیر نیست. ای دادار!
سال و ماه می‌گذرد ولی تصوّر تو در دلم همچنان تازه است و ترنّم نام تو
صبح و شام ورد زبان من است.

غزل هشتم

زهی چمن‌ساز صبح فطرت تبسم لعل مهر جویت
ز بوی گل تا نوای بلبل فدای تمهید گفتگوی
بر اثر تبسم محبت آمیز تو صبح ازل چمنی سرسبز ارائه کرد. از بوی
گل گرفته تا نوای بلبل همه در تمهید گفتگوی تو، یعنی در کلمه «کن» فدا
شدند. به نظر صوفیان، کائنات تفصیل «کن فیکون» و مظهر جمال ذات
خداوندی است.

سحر نسیمی در آمد از در پیام گلزار وصل در بر
چو رنگ رفتم زخویش دیگر چه رنگ باشد نثار بویت

تجلی در زمانی خاص بر دل عارف طاری می‌شود. برای بیان این کیفیت شاعر می‌کوشد که لفظی به استعاره بتراشد. در این مرحله حدّ فاصل میان شاعر و عارف از میان می‌رود. ترتیب شعر بالا به‌نثر کمابیش چنین است: نسیم صبح با پیام وصل آمد، من مقام «از خود رفتن» را طی کردم و مانند رنگ پریدم. بیش از این چه چیزی داشتم که در راه تو نثار کنم؟

هوایی مشق انتظارم ز خاک گشتن چه باک دارم
هنوز دارد خط غبارم شکسته کلک آرزویت
سالک منتظر وصال است. به نقطه مخصوص رسیده می‌گوید: اگر خاک شوم باکی ندارم. در مصراع دوم این تخیل را بیان کرده است که صوفیان آن را «من تو شدم تو من شدی» تعبیر می‌کنند. خط غبار و خط شکسته دو نوع خط است. هنوز در غبار خط من خط شکسته قلم آرزوی تو به چشم می‌خورد. مقصود این است که وجود من در عرصه زمین از منشأ آینه جمال و جلال تو ناشی شده است.

به عشق نازد دل هوس هم ببالد از شعله خار و خس هم
رساست سر رشته نفس هم به قدر افسون جستجوی
افسون جستجوی تو بر دل همه مستولی است. همه شادمانند که ترا یافته‌اند و در هر نفس می‌پندارند که به تو رسیده‌اند. حتی هوسبازان هم مدّعی تواند و می‌نازند. جای شگفتی است که خار و خس نیز آماده است که با شعله زبانه کشد. البته این از لطف و نوازش توست که بر دل همه سکون بخشیده‌ای و هیچ کس را تشنه نگذاشته‌ای.

به این ضعیفی که بارِ دردم شکسته در طبع رنگ زردم
به گرد نقاش شوق گردم که می‌کشد حسرتم به سویت

در این ناتوانی چنانم که طبعم به بار درد شکسته و رنگ چهره‌ام پریده
است. جانم فدای نقّاش باد که تصویر حسرت می‌کشد و به‌سویت روانه
می‌کند.

ز سجده خجلت آورِ من چه ناز خرمن کند سرمن
که خواهد از جبهه ترمن چو گل عرق کرد خاک کویت
من کیستم و پرهیزگاری من چه شایسته ناز است؟ من از سجده خود
شرم‌گینم، با عرق شرم جبین من خاک خیانت‌تر خواهد شد همانگونه که
گل از شب‌نم تر می‌شود.

کجاست مضمون اعتباری که بیدل انشا کند نثاری
بضاعتم پیکر نزاری بیفکنم پیش تارِ موی
ای دوست در ستایش تو چه می‌نویسم؟ هیچ مضمونی را اعتباری
نیست. کُل وجود من در این خلاصه شده است که پیکری ناتوانم و هستی
خود را به یک تار موی تو فدا می‌کنم.

غزل نهم

تمام شوقم لیک غافل که دل به‌راه که می‌خرامد
جگر به‌داغ که می‌نشیند نفس به‌آه که می‌خرامد
من سراپا شوقم، لیکن تا حالا معلوم نشده است که دل چه راهی
برخواهد گزید و جگر چه داغی انتخاب خواهد کرد؟ و کدام آه بالا و
پایین آمدنِ نفس را یاری خواهد کرد؟ بیدل این غزل را در ابتدای حال
سروده است. از سبک بیان ساده معلوم است که در اقلیم اندیشه و الهام او

هنگام دمیدن آفتاب است. در این بیت این مضمون بیان شده است که در اختیار بر روی آدمی گشوده نشده است. تمنای دل و حوصله جگر جای خود دارند، اما به هر حال نمی‌توان گفت که چه فراز و نشیبی در راه است.

اگر نه رنگ از گلِ تو دارد بهارِ موهوم هستی ما
به‌پرده چاک این کتابها فروغ ماه که می‌خرامد

مضمون این است که من از آن اویم، درباره من چرا می‌پرسی؟ صوفی وجود انسانی را فقط نقشی مجازی می‌داند حقیقت یک گل است، هستی موهوم ما از رنگ و بوی همین گل سود برده است. اگر حقیقت را به‌ماه مانند کنیم، آن وقت در تعریف ما چه تعبیری باید به‌کار برد؟ جواب این است که مهتاب را ببینید، از چاک پرده کتان می‌گذرد و پخش می‌شود، نور از مرکزی واحد بیرون می‌آید و به شعاعهای متعدد منتشر می‌شود.

غبار هر ذره می‌فروشد به‌حیرت آینه تپیدن

رم غزالان این بیابان پی نگاه که می‌خرامد

هر ذره از کارگاه هستی از دیدن کارساز خود متحیر شده است و در بیقراری و ناآرامی به‌سر می‌برد. همین یک نگاه جادویی سبب شده است که غزالان بیابان شیفته کرشمه او شده‌اند و به تمنای او رمیده‌اند. مضمون بر عبرت تأکید دارد و مقصود این است که کائنات از نور معرفت نورانی شده است و گر نه آدمی که از خدا دوری جوید به‌دور دستها می‌افتد.

ز زنگ گل تا بهار سنبل شکست دارد دماغ نازی

درین گلستان ندانم امروز کج کلاه که می‌خرامد

از رنگ گل تا بهار سنبل هیچ موجودی لایق ناز کردن نیست و نباید ادعای ناز بکند، همه غمزه‌فروشان چمن شرمنده‌اند، نمی‌دانم امروز کدام کج کلاهی در این باغ می‌خرامد؟ صوفی در تمام مظاهر عالم کون و

فساد بر جمال ذات واحد نظاره می‌کند. شاعر به طریق خاص استعارهٔ نشاط‌بخش به کار می‌برد، هدفش نه فقط اظهار هنر است بلکه کیفیت دریافت صحیح دل را هم بیان می‌کند.

نگه به هر جا رسد چو شبنم ز شرم می‌باید آب گردد
اگر بدانند که بی‌محابا به جلوه‌گاه که می‌خرامد
غزل عموماً نگارخانه تخیلات گوناگون است، اما خصیصهٔ این غزل آن است که تنها بر محور یک تخیل می‌گردد: اگر بدانند که بی‌محابا به جلوه‌گاه که می‌خرامد شرم‌منده خواهد شد و از شرم چون شبنم آب خواهد شد.

به‌هرزه در پردهٔ من و ما غرور اوهام بیش بردی
نگشتی آگه که در دماغت هوای جاه که می‌خرامد
دریغ که طبع من در هجوم کثرت و من و ما گم شد، غرور اوهام بر افکار غلبه کرد. بعد از آن از یاد بردم که در مخیلهٔ شوق ترانهٔ جاه و جلال کیست. اگر ذهن با اوهام آلوده نمی‌شد، در هر گام نور حقیقت تجلی می‌کرد و دل پیوسته ندا می‌داد که به هر سو که رفتم شأن و جلال او را دیدم.

مگر ز چشمش غلط نگاهی رسد به فریاد حال بیدل
وگر نه آن برق بی‌نیازی پی‌گیاه که می‌خرامد
در این بیت شاعر لطف معشوق را به شیوهٔ بلیغ بیان کرده است. اگر ضبط نسخه بدل مدّ نظر قرار گیرد، حسن طلب بسیار لطیف به کار رفته است. معشوق به اشتباه نظری به حال زار بیدل انداخت، اتفاقاً حالش شایستهٔ توجه والتفات تشخیص داده شد، وگر نه چرا می‌بایست آن برق بی‌نیازی به گیاهی خشک نظر اندازد؟ در این غزل با توجه به ردیف

«می خرامد» بیدل از تجربه عجیب سبک و تخیل پیروز بیرون آمده است.

غزل دهم

غبار یأسم به هر تپیدن هزار بیداد می نگارم
به سرمه فرسود خامه اما هنوز فریاد می نگارم
من غبار یأس و حرمانم، با حرکت ناچیز من هزار تصویر بیداد و ستم
بیدار می شود. قلمم سرمه آلود است (و سرمه بر صوت آسیب
می رساند)، اما باز از نوک قلم من فریاد و فغان جاری است. گویی آنچه
می نویسم نقشی از فریاد و فغان است.

به مکتب طالع آزمایی ندارم از جان کُنی رهایی
قفای زانوی نارسایی دماغ فرهاد می نگارم
هر آزمایش طالع من ناکام ماند و در مکتب تقدیر از جان کندن رهایی
نیافتم و سراسر عمر سر بر زانوی غم نهادم و به افکاری پرداختم که جز
فرهاد کسی دیگر به آن پرداخته بود. اکنون برای اظهار نومیدی بهتر است
که قلمم مرقع ذهن فرهاد را رسم کنم.

اگر بر عشق تار مویی رسم به نقاش آن تبسم
ز پرده دیده تابه مزگان چه حیرت آبادمی نگارم
کائنات حیرت آباد است و رمز تبسم به سوی جمال اشاره می کند.
طبیعت در برابر دیدگان آدمی عریان و بی حجاب است. آن دیده‌یی که
آدمی برای دیدن حقیقت اشیا دارد، فرشتگان ندارند. کدام جلوه است که
ما در پرده چشم رقصان و خرامان نبینیم؟ نقاش واقعی تبسم فطرت ماییم.

بار امانت آسمان و زمین، و عرفان و آگاهی را به ما سپرده‌اند. البته ریاضت و مجاهده شرط است انسان مستحقّ این ادّعاست که: خس و خاشاک گلستان از ما چراغان است.

تغافل کرد پایمالم چه سان نگریم چرا ننالم
فرامشیهای رنگ حالم فرامشت باد می نگارم
ای دوست! چرا ننالم، تغافل تو پایمالم کرد. اکنون دعای من این است،
و ناگزیر چنین دعا کنم که فراموشیهای رنگ حال را فراموش کنی. ذهن
بیدل متوجّه آن قاعده مشهور جبر شده است که منفی در منفی مثبت
است. آرزوی اصلی او این است که یادهای فراموش شده در ذهن
معشوق او زنده شود.

نه گرد می خواهم از سواری نه رنگ می خواهم از بهاری
شکسته کلک اعتباری به لوح ایجاد می نگارم
نه گرد جاده را دلیل عبور سواری می دانم و نه دیدار رنگ را برهان
اثبات بهار می شمارم. به نظر من هر دو مولود خطای باصره است. در
مصراع دوم مسلک ذاتی خود را توضیح داده است، یعنی با قلم شکسته،
عبرت را بر لوح آفرینش ثبت می کنم. در این بیت با استدلال منطقی تأکید
کرده است که اشارات و علائم عالم ایجاد برای عبرت فایده‌ی ندارد.
استعاره «شکسته» برای ارائه هدفی خاص است. در خواندن تحریر آن
امکان خطا و اشتباه قوی است. عالم تعینی و اعتباری است و علم درباره
آن به یاری احساسات عقلی به دست می آید. مشکل در این است که عقل
از دریافت تعینات حقایق عاجز است، پس نقوش عالم ایجاد را چگونه
می توان معتبر دانست؟

برون گرد نمودم اما ز اسم دارم غم مسمّا
هنوز نقشی زبال عنقا به صفحه باد می نگارم
اگر چه من از گرد نمود بیرونم، ولی اعتبار اسم اندیشه را به سوی

مسمی منتقل می‌کند و در نتیجه «انا» باقی می‌ماند. من هنوز با قلم بر عنقا بر صفحه باد نقش و تصویری می‌کشم. در مصراع دوم استعاره بسیار پیچیده است. تصور «انا» سراسر وهم و فریب است، اسیر این وهم و فریب شدن مانند تصویر کشیدن با پر عنقا بر صفحه باد است. مدّعی بیت این است که حقیقت مطلق نه تنها از نمودها و مظاهر بیرون است بلکه ورای «انا»ی انسانی هم هست. البته باید دانست که علاج این مشکل که رشته الفت میان اسم و مسمی نمی‌گذارد که پرده «انا» از میانه برافتد در چیست.

در این داستان به سعی کامل نخواندم افسون نقش باطل
کمال این بس که نام بیدل نه خط استاد می‌نگارم
در این دبستان به افسون و فریب نقش باطل نظر نینداختم و این در
نتیجه سعی کامل به دست آمده است و به همین سبب است که من اسم
خود (بیدل) را می‌نویسم و کلمه استاد بر آن نمی‌افزایم. کائنات در اصل
دبستانی برای آدمی است. آدمی برای هدف و مقصدی به دنیا نازل شده
است تا به یاری کوشش پیاپی بر بصیرت خود بیفزاید و به دام فریب نقش
باطل نیفتد. رسیدن به واپسین مرحله کمال هدف اصلی اوست.
مباش غافل از انداز شعر بیدل ما
شنیدنی است نوایی که کم نواخته‌اند

پایان

گزیده اشعار

گر نـنالم کـجا روم بـیدل
شش جـهت بـیکسی و مـن تـنها

*

تاب و تب قیامت هستی کشیده‌ایم
از مرگ نیست آنهمه تشویش و باک ما

*

نیاز و ناز باهم بس که یک رنگند در گلشن
ز بوی غنچه نتوان فرق کرد آواز بلبل را

*

جهان طوفان رنگ و دل همان مشتاق بی‌رنگی
چه سازد جلوه باآینه مشکل پسند ما

*

از بس قـماش دامن دلدار نازکست
دستم زکار اگر نرود کار نازکست
تا دم زنی چو آینه گردانده است رنگ
این کارگاه جلوه چه مقدار نازکست
عرض وفا مباد و بال دگر شود
ای ناله عبرتی که دل یار نازکست

فرصت کفیل این همه غفلت نمی‌شود
 خوابت گران و سایه دیوار نازکست
 وحدت به هیچ جلوه مقابل نمی‌شود
 بی‌رنگ شو که آینه بسیار نازکست
 اندیشه در معامله عشق داغ شد
 آینه اوست یا منم اسرار نازکست
 بیدل نمی‌توان ز سر دل گذشتنم
 این مشت خون ز آبله صدف نازکست

*

از چمن تا انجمن جوش بهار رحمتست
 دیده هر جا باز می‌گردد دچار رحمتست
 وحشی دشت معاصی را دو روزی سردهید
 تاکجا خواهد رمید آخر شکار رحمتست

*

ای صبح گردِ ناز تو از کاروان کیست
 بر خویش چیدنِ تو متاع دکان کیست
 سر برنیاوری چو گهر از سجود جیب
 گر محرمت کنند که دل آستان کیست
 بلبل به ناله حرف چمن را مفسر است
 یا رب زبان نکهت گل ترجمان کیست
 در هر کجا ز مشت خس مانشان دهند
 آتش زن و بسوز، مپرس آشیان کیست

عمری به پیچ و تاب سیه روزیم گذشت
بختم غبار طرّه عنبر فشان کیست
بیدل ز وضع خامشی غنچه سوختیم
این بوسه سنج گلشن فکر دهان کیست

✱

بی‌زبانی عاشق ترجمان نمی‌خواهد
تا شکست رنگی هست عرض ناتوانی‌هاست
روز کلفت حسرت، شام داغ نومیدی
صبحم آن و شامم این طرفه زندگانی‌هاست
برگِ عشرت هستی غیررقص بسمل چیست
رنگ و بوی این گلشن جمله پرفشانی‌هاست
هر طرف گذر کردیم، هم‌به‌خود سفر کردیم
ای محیط حیرانی این چه بیکرانی‌هاست
گوش کر مهیا کن نغمه جز خموشی نیست
بی‌نگه تماشا کن جلوه بی‌نشانی‌هاست

✱

غافل مباش از دلِ یأس انتخاب من
این قطره از گدازِ دو عالم چکیده است

✱

سراغ بلبل ما زین چمن مگیر و مپرس
خیال ناله فروش است و آشیان خالیست
غبار غفلت ما را علاج نتوان کرد
پُر است دیده ز دیدار و همچنان خالیست

زبس که منتظران تو رفته‌اند از خویش
 چو نقش پا زنگه چشم بیدلان خالیست
 جهان چوشیشه ساعت طلسم فقرو غناست
 پُر است وقت دگر آنچه این زمان خالیست
 دلی به سینه ندارم چو دانه گندم
 ازین متاع من خسته را دکان خالیست
 درین هوسکده هرکس بضاعتی دارد
 دعاست مایه جمعی که دستشان خالیست
 گرفته است حوادث جهان امکان را
 زعافیت چه زمین و چه آسمان خالیست
 زجیب هر مژه آغوش می‌چکد اینجا
 بیا که جای تو درچشم دوستان خالیست
 کدام جلوه که نگذشت زین بساط غرور
 تو هم بتاز که میدان امتحان خالیست

*

نغمه تارِ نفس بی‌مژده وصلی نبود
 نبض دل تا می‌تپید آواز پای یار داشت

*

شاخ از گلبن جدا مصروف گلخن می‌شود
 زندگی بادوستان عیش است و تنها آتش است

*

صورت اقبال و ادبای جهان پوشید نیست
 آسمان یک صبح و شامی در وجود آورده است

*

جهان به حسرت دیدار می‌زند پرو بال
ولی چه سود که رفع حجاب خوی تو نیست

✱

به هر چه واریسی از خود گذشتنی دارد
بهوش باش که امروز رفت و فردا نیست

✱

دوستان ظلمی به حال نامرادم رفته است
داشتم چیزی و من بودم زیادم رفته است
قفل و سواس است چشم من درین عبرت سرا
همچو مژگان عمر در بست و گشادم رفته است
کس خریدار دل آگه درین بازار نیست
آه از عمری که در ننگ گشادم رفته است
برخیال خُلد بیدل زاهدان را نازهاست
لیک ازین غافل کزین ویرانه آدم رفته است

✱

زهی چمن ساز صبح فطرت تبسم لعل مهرجویت
ز بوی گل تانوائ بلبل فدای تمهید گفتگویت
سحر نسیمی درآمد از در پیام گلزار وصل دربر
چورنگ رفتم زخویش دیگر چه رنگ باشد نثار بویت
به جستجو هر طرف شتابم همان جنون دارد اضطرابم
به زیر پایت مگر بیابم دلی که گم کرده‌ام به کویت
اگر بهارم تو آبیاری و گر چراغم تو شعله کاری
زحیرت من خبر نداری بیارم آینه روبرویت

به عشق نالد دل هوس هم بیالد از شعله خار و خس هم
رساست سر رشته نفس هم به قدر افسون جستجویت

*

زیرگردون طبع آزادی نوایی برنخاست
بس که پستی داشت این گنبد صدایی برنخاست
عمر رفت و آه دردی از دل ما سر نزد
کاروان بگذشت و آواز درایی برنخاست
خاطر ما شکوهی از جور گردون سر نکرد
بارها بشکست وزین مینا صدایی برنخاست
دیگر از یاران این محفل چه باید داشت چشم
صد جفا بردیم و زینها مرحبایی برنخاست
در زمین آرزو بسیدل املها کاشتم
لیک غیر از حسرتی نشو و نمایی برنخاست

*

آن مطلب نایاب که هرگز نتوان یافت
دامان گلی بود که دوش از کف من رفت

*

خیال مایل بی رنگی و جهان همه رنگ
چو غنچه محو دلم بوی آشنا اینجاست
دلیل مقصد ما بس که ناتوانی بود
به هر کجا که رسیدیم گفت: جا اینجاست

*

حرص قانع نیست بیدل ورنه از ساز معاش
آنچه ما در کار داریم اکثری در کار نیست

*

درد عشق و مژده راحت زهی فکر محال
این خبر یارب کدامین بی خبر آورده است

*

تو هم دری چو شرر واکن و ببند بس است
به کارخانه هستی عدم تماشا نیست

*

عشق گاهی قدردان درد پیدا می کند
بیستون گرتا ابد نالد دگر فرهاد نیست

*

وقت رندی خوش که در ماتم سرای اعتبار
خرمن هستی چو برق از خنده مستانه سوخت

*

نه دیر مانع و نی کعبه حائل افتاده است
ره خیال تو در عالم دل افتاده است

*

جلوه هستی غنیمت دان که فرصت بیش نیست
حسن اینجا یک نگه آینه بین گردیده است

*

فرصت نظاره تا مژگان گشودن درگذشت
تیغ برقی بود مستی آمد و از سرگذشت

*

داغم از حوصله شوخ نگاهان بیدل
کاش در بزم بتان آینه هم دل می‌داشت

*

زیر فلک به کاهش دل ساز و صبر کن
در کارگاه شیشه‌گران جز گداز نیست

*

باعث قتل من از لاله رخان هیچ می‌پرس
ایستقدر بس که بگویند گنهکاری هست
ما و من هیچ کم از نعره منصوری نیست
تا نفس هست حضور رسن و داری هست

*

نیست نقش پا به گلزار خرامت جلوه‌گر
دفتر برگ گل از دست بهار افتاده است

*

هر جا صلاي محرمي راز داده‌اند
آهسته‌تر زیبوی گل آواز داده‌اند
زان یک نوای «گُن» که جنون کرده در ازل
چندین هزار نغمه به هر ساز داده‌اند
از نقد و جنس عالم نیرنگ چون نفس
تا وا شمرده‌اند همه باز داده‌اند
سازیست زندگی که خموشی نوای اوست
پیش از شنیدن به دل آواز داده‌اند

*

در آن محفل که حیرت ترجمان راز دل باشد
 خموشی دارد اظهاری که گویا گفتگو دارد
 خروشم در غمت با شور محشر می زند پهلو
 سرشکم بارخت با جوش دریا گفتگو دارد
 تو خواهی شور عالم گیر و خواهی اضطراب دل
 همان یک معنی شوق اینقدرها گفتگو دارد
 ز آهنگ گداز دل مباش ای بی خبر غافل
 زبان شمع خاموشست اما گفتگو دارد

*

کو رنگ چه بو جلوه یارست ببینید
 گل نیست همان لاله عذارست ببینید
 عمریست تماشا کده شوخی نازیم
 آیینه ما با که دچارست ببینید
 سرمایۀ هر ذره خورشید مثالست
 این قافله ها آینه یارست ببینید
 هر که مژه بر هم رسد این باغ خزانست
 تا فرصت نظاره بهارست ببینید

*

صافی دل بیخودی پیمانه بی درکار داشت
 از شعور هر دو عالم بی نیازم کرده اند
 نیستی سرچشمۀ طوفان هستی بوده است
 چون طلسم خاک خلوتگاه رازم کرده اند

پیش ازین صدرنگ رنگ آمیزی دل داشتم
این زمان یک ناله بیدرد سازم کرده اند
چشم شوق الفت آغوش است سرتاپای من
سخت حیرانم به دیدار که بازم کرده اند
از هجوم برق تازیهای ناز آگه نیم
اینقدر دانم که رحمی بر نیازم کرده اند

*

عالم غفلت نگردد پرده تسخیر من
عبرتم در دیده بینا شکارم کرده اند
زین سرشکی چند کز یادت به مژگان بسته ام
دستگاه صد چراغان انتظارم کرده اند
روزگار سوختنها خوش که در دشت جنون
هر کجا برقی است نذر مشت خارم کرده اند
سخت دشوارست چون آیینه خود را یافتن
عالمی را در سراغ خود دچارم کرده اند

*

تمام شوقیم لیک غافل که دل به راه که می خرامد
جگر به داغ که می نشیند نفس به آه که می خرامد
اگر نه رنگ از گل تو دارد بهار موهوم هستی ما
به پرده چاک این کتانها فروغ ماه که می خرامد
نگه به هر جار سد چو شبنم ز شرم می باید آب گردد
اگر بداند که بی محابا به جلوه گاه که می خرامد

مگر ز چشمش غلط نگاهی فتاد بر حال زار بیدل
و گرنه آن برق بی نیازی پی گیاه که می خرامد

*

نگهی نکرده ز خود سفر ز کمال خود چه برد اثر
برویم در پیت آنقدر که به ما زما خبری رسد

*

یاد شوقی کز جفاهایت دل ما شاد بود
در شکست این شیشه را جوش مبارکباد بود

*

گردون حریفِ داغ محبت نمی شود
این خیمه در فضای دل تنگ می زند

*

می روم از خود نمی دانم کجا خواهم رسید
محمل دردم به دوش ناله بارم کرده اند

*

آه از مآلِ خرّمی و انسبساطِ عمر
تا گل درین بهار شکفتن چه می کند

*

بهار می رود و گل زباغ می گذرد
پیاله گیر که فصل دماغ می گذرد

*

نیست در گلشن اسباب جهان رنگ ثبات
همه از دیده ما همچو نظر می گذرد

*

فرصت کمین و عده فردا دماغ کیست
ای گل بهار رفت برای خدا بخند

*

سحرآه و گلستان نکهت و بلبل فغان دارد
جهانی سوی بیرنگی زحسرت کاروان دارد

*

غبار غیرت آن مطلبم که گاه تمنا
رود به باد و به روی کف دعا نشیند

*

بهارنامه یاران رفته می آرد
گلی که واکنند آغوش در برش گیرید

*

زگردی کزین دشت خیزد حذر کن
دل کس درین دشت نالیده باشد

*

زین گلستانم به گوش آواز دردی می رسد
رنگ و بویی نیست اینجا بلبلان نالیده اند

*

عشق بی پروا دماغ امتحان ما نداشت
ورنه مشّت خاک ما هم قابل پرواز بود

*

غبار خود به طوفان دادم و عرض وفا کردم
پیام عشق را تمهید اظهار اینچنین باید

*

نقص هم بی‌اثری نیست ز تقلید کمال
فقر ما را اگر الله نکرد آدم کرد

*

سرشکم دود آهم شعله‌ام داغ دلم بیدل
چو شمع از حاصل هستی سراپایم همین دارد

*

کسی که نیک و بد هوشیار و مست بی‌پوشد
خدا عیوب وی از چشم هر که هست بی‌پوشد

*

گل به سر جام به کف آن چمن آیین آمد
می‌کشان مژده بهار آمد و رنگین آمد

*

سحری گذشتی از انجمن سرآستین به هوا شکن
زشمیم سایه سنبلت گل شمع ناف غزال شد

*

دل وفا بلبل نوا و اعظ فسون عاشق جنون
هر کسی در خورد همّت پیشه‌یی پیدا کند

*

چه آرزو که به ناکامی از جهان نگذشت
زی‌آس پرس کزین ماجرا خبر دارد

*

جلوه تا دیدی نهان شد رنگ تا دیدی شکست
فرصت عرض تماشا ای‌تقدر دارد بهار

*

خرام ناز در ویرانه‌ها دارد تماشایی
ز رفتارت قیامت می‌رود بر دل بیابن‌گر

*

گر نه‌ای عین تماشا حیرت سرشار باش
سر به‌سر دلدار یا آیینۀ دلدار باش
یا هجوم عیش شو چون نغمۀ ذوق وصال
یا سراپا درد دل چو نالۀ بیمار باش
سیر چشمی ذرّه از مهر قناعت بودن است
پیش مردم اندکی در چشم خود بسیار باش
بی‌نیازیهای عشق آخر به‌هیچت می‌خرد
جنس موهومی دو روزی بر سر بازار باش
هر قدر مژگان گشایی جلوه در آغوش توست
ای نگاهت مفتِ فرصت طالب دیدار باش
یک قدم راهست بیدل از تو تا دامن خاک
بر سر مژگان چو اشک استاده‌ای هشیار باش

*

عشق از متاع این و آن مشکل که آراید دکان
آخر خریدار تو کو ای کفر و ایمان در بغل

*

به‌قدر گفتگو هر کس در اینجا محملی دارد
دو روزی من هم آواز درای خویشتن گشتم
سپند مجمر آهم می‌رسید از سراغ من
پری افشاندم و گرد صدای خویشتن گشتم

خط پرگار وحدت را سراپایی نمی باشد
 به گرد ابتدا و انتهای خویشتن گشتم
 ندانم شعله افسرده ام یا گرد نمناکم
 که تا از پا نشستم نقش پای خویشتن گشتم
 سراغ مطلب نایاب مجنون کرد عالم را
 به ذوق خویش من هم در قفای خویشتن گشتم
 سواد نسخه عیشم به درس حسن روشن شد
 گشودم بر تو چشم و آشنای خویشتن گشتم

*

با صد حضور باز طلبکارت آمدم
 دست چمن گرفته به گلزارت آمدم
 بیع و شرای چارسوی عشق دیگرست
 خود را فروختم که خریدارت آمدم
 وصل محیط می برد از قطره ننگ عجز
 کم نیستم به عالم بسیارت آمدم

*

تحیر مطلعی سرزد چو صبح از خویشتن رفتم
 نمی دانم که آمد در خیال من که من رفتم
 زبزم او چه امکانست چون شمعم برون رفتن
 اگر از خویش هم رفتم به دوش سوختن رفتم
 تمیز و حدتم از گرد کثرت بر نمی آرد
 به خلوت هم همان پنداشتم در انجمن رفتم

پرطاووس دارد محمل پرواز مشتاقان
به یادت هرکجا رفتم به سامان چمن رفتم
مرا بر بستن لب فتح باب راز شد بیدل
که در هر خلوت از فیض خموشی بی سخن رفتم

*

گلها به خنده هرزه گریبان دریده اند
من حرفی از لب تو به گلشن نگفتم
پوشیده دار آنچه به فهمت رسیده است
عریان مشو که جامه دریدن نگفتم
در پرده خیال تعین ترانه هاست
شیخ آنچه بشنود به برهنه نگفتم
این انجمن هنوز ز آینه غافلست
حرف زبان شمع و روشن نگفتم
آن نور بی زوال که در پرده دلست
با آفتاب آن همه روشن نگفتم
این ما و من که شش جهت از فتنه اش پُرسست
بیدل تو گفته باشی اگر من نگفتم

*

به گوشم از صد هزار منزل رسید بی پرده ناله دل
ولی من بی تمیز غافل که حرف لعل تو می شنیدم
در انجمن سیر ناز کردم به خلوت آهنگ ساز کردم
به هرکجا چشم باز کردم ترا ندیدم اگر چه دیدم

یقین به نیرنگ کرد مستم نداد جام یقین به دستم
 گلی در اندیشه رنگ بستم شهود گم شد خیال چیدم
 نه چاره‌یی دارم و نه درمان نشسته‌ام ناامید و حیران
 چو قفل تصویر ماند پنهان به کلک نقّاش من کلیدم
 قبول در وی فتاد در سر ز قرب و بعدم گشود دفتر
 نبود کم انتظار محشر قیامتی دیگر آفریدم
 خطای کوری از آن جمالم فکنده در چاه انفعالم
 توای سر شک آه کن به حالم که من ز چشم دگر چکیدم
 به دامن عجز پا شکستن جهانی ازامن داشت بیدل
 دل از تک و تاز جمع کردم چو موج در گوهر آرمیدم

*

به سودای هوس عمری درین بازار گردیدم
 کنون گرد سرم گردان که من بسیار گردیدم
 خرابات محبّت بی تسلسل نیست بازارش
 چو ساغر هر کجا گشتم تهی سرشار گردیدم
 به این گرد علایق نیست ممکن چشم واکردن
 جنون بر عالمی پا زد که من بیدار گردیدم

*

ز اُتفاق تماشای این بهار می‌پرس
 نگاه عبرتم و با گل آشنا شده‌ام
 هنوز ناله نیم تا روم به گوش کسی
 به صد تلاش نفس آه نارسا شده‌ام

خضر ز گرد پراکنده چشم می پوشید
چه گمراهیست که من ننگ رهنما شده‌ام

*

تا شدم منحرف از علم و عمل
سر کیفیت رحمت کردم

*

ناقدردانِ عمر چون من هیچکس مباد
بعد از وداع گل به بهار آشنا شدم

*

مستیِ حُسن و جنونِ عشق از جام منست
در گلستان رنگم و در عند لیبان ناله‌ام

*

نشئه از خود ربای محرم و بیگانه‌ام
گردش رنگم به دست بیخودی پیمانه‌ام
ظرف و مظلوف اعتبار عالم تحقیق نیست
و هم می‌گوید که او گنجست و من ویرانه‌ام
هستیِ موهوم نیرنگ خیالی بیش نیست
در نظر خوابم ولی در گوشها افسانه‌ام
ای نسیم از کوی جانان می‌رسی آهسته باش
همرهِت بوی بهاری هست و من دیوانه‌ام

*

تدبیر‌گداز دل سنگین نتوان کرد
چون ابر به کهسار چه مقدار بگیریم

ای غفلت بی درد چه هنگامه کورِست
او در بر و من در غم دیدار بگیریم
ای محمل فرصت دم آشوب و داعست
آهسته که سر در قدم یار بگیریم

*

قیامت کرد گل در پیرهن بالیدنت نازم
جهان شد صبح محشر زیر لب خندیدنت نازم
گاهی از خنده گاهی از تغافل می بری دل را
دقایقهای ناز دلبری فهمیدنت نازم
رموز قطره جز دریا کسی دیگر چه می داند
دلم در دست و از من حال دل پرسیدنت نازم
تغافل در لباس بی نقابی اختراع است این
جهانی را به شور آوردن و نشنیدنت نازم
ز شبم اشک می ریزد صبا ای غنچه بر پایت
به حال گریه آشفتهگان خندیدنت نازم
نبود ای اشک این دشت ندامت قابل جولان
در اول گام از سر تا قدم لغزیدنت نازم
همه لطفی و از حال من بیدل نه ای غافل
نظر پوشیده سوی خاکساران دیدنت نازم

*

زین آبرو که پیکر ما خاک راه اوست
خط غبار خود به ثریا نوشته ایم

از نقش ما حقیقت آفاق خواندنیست
چون موج کارنامه دریا نوشته‌ایم
قاصد چو رنگ باز نگردید سوی ما
معلوم شد که نامه به عنقا نوشته‌ایم

✱

موج دریا در کنارم از تک و پویم می‌پرس
آنچه من گم کرده‌ام نایافتن گم کرده‌ام
چون نفس از مدّعی جستجو آگه نیم
اینقدر دانم که چیزی هست و من گم کرده‌ام
هیچ جا بیدل سراغ رنگهای رفته نیست
صد نگه چون شمع در هر انجمن گم کرده‌ام

✱

درد عشقم قصّه من بشنو و خاموش باش
تا نهانم داغ چون گشتم نمایان ناله‌ام
دوش کز بام ازل افتاد طشت کاف و نون
گر تأمل محرم معنی است من آن ناله‌ام

✱

چه مقدار خون در عدم خورده باشم
که بر خاکم آیی و من مرده باشم

✱

قابل برق تجلّی نیست جز خاشاک من
حسن هر جا جلوه پردازست من آینه‌ام

✱

رفته‌ام عمریست زین گلشن به‌یاد جلوه‌یی
گوش نه بر بوی گل تا بشنوی افسانه‌ام

*

به‌رنگ سایه از خود غافلم لیک اینقدر دانم
که گر پنهان شوم نورم و گر پیدا همین رنگم

*

هی‌آتم صورت نقش پر عنقا دارد
این چه سحرست که در چشم وجود آمده‌ام

*

از سرگذشت عافیت شمع ما می‌پرس
طی گشت شعله‌ها که به‌داغی رسیده‌ایم

*

نی منزلی معین نه جاده‌یی مبرهن
عمریست چون مه و سال بی‌مدعا روانیم

*

بانگ دراست قافله بیقرار ما
یک گام ناگشوده به‌صد راه رفته‌ایم

*

از غبار خاطرم ای بی‌خبر غافل مباش
گردباد آه مجنوم بیابان می‌کشم

*

بهار لازم و کس محرم تماشا نیست
به‌صد خیال یقین شد که من خیال خودم

*

مـوگـشـتـه اـیـم و نـقـش خـیـال تـو مـشـق مـاسـت
حـیـران صـنـعـت قـلـم مـانـی خـودـیـم

*

دـل عـافـیـت اـنـدیش و بـهـان مـحـشـر آفـات
کـو طـاق دـر سـتـی کـه بـر آن شـیـشـه گـذارم

*

رـفـیـق و حـشـت مـن غـیـر داغ دـل نـمیـبـاشـد
دـرین غـرـبـت سـراخـور شـید تـنـها گـرد را مـانم

*

مـسـت کـیـفـیـت نـازیم چـه هـسـتی چـه عـدم
هـر کـجـاییم هـماـن سـاغـر سـر شـار تـوایـم

*

دو عـالـم نـسـخـه حـیـرت سـوا دسـت
بـه هـر صـورـت نـگـاهـی مـی نـویـسم
ز دـل نـقـش اـمـیـدی جـلـوه گـر نـیـسـت
بـرین آـیـیـنـه آهـی مـی نـویـسم

*

جـنـون هـزار اـنـجـمن بـود هـسـتی
نـفـسـها ز دـم شـمـع خـامـوش کـردم

*

سـر خـوش آن نـرگـس مـسـتـانـه اـیـم
مـا گـدایـان دـر مـیـخـانـه اـیـم

*

ملک تو نیست دنیا کم کن تصرف اینجا
مال حرام تا کی بهر ثواب خوردن

*

مزاج عشق در سعی فنا مجبور می باشد
ز منع سوختن نتوان دل پروانه آزدن

*

فرصت از کف رفت و دل کاری نکرد افسوس عمر
کاروان بگذشت و من در خواب مردم وای من

*

شب به دل گفتم چه باشد آبروی زندگی
گفت چون پروانه در آغوش دلبر سوختن

*

اگر غبار زمین کنی و گر آسمان برین کنی
من اسیر بیدل بیکسی تو کریم بنده نواز من

*

به جهان عجز و قدرت چه حساب دارد اینها
تو و صدهزار رحمت من و یک گناه کردن

*

به کیش آن چشم فتنه مایل به فتوی آن نگاه قاتل
بحل گرفتند خون بیدل چومی به دین فرنگ خوردن

*

شمع ماتم خانه یأسم ز احوالم می پرس
بی تو در آغوش مژگان سوخت دیدنهای من

*

حسن هر جا جلوه گر شد عشق می آید برون
عرض مـجنون می دهد آینه لیلای من

*

زندگی در گردنم افتاد بیدل چاره چیست
شاد باید زیستن ناشاد باید زیستن

*

حجاب آفتاب از ذره جز حیرت نمی باشد
زمن تا چند پنهان می روی ای آشکار من

*

سخن زلعل تو گوهر آرا نگه ز چشم تو باده پیم
صبا ز زلف تو رشته برپا چمن زروی تو گل به دامان
به غمزه سحری به ناز جادو به طره افسون به قد قیامت
به خط بنفشه به زلف سنبل به چشم نرگس به رخ گلستان

*

من خود به خیالش خبر از خویش ندارم
تا در چه خیالست زمن بی خبر من

*

سوخته لاله زار من رفته گل از کنار من
بی تونه رنگم و نه بو ای قدمت بهار من
گر به سپهرم التجاست ورمه و مهرم آشناست
بیدل بیکس توام غیر تو کیست یار من

*

بال فشان می‌روم لیک ندانم کجا
بر پر من بسته‌اند نامهٔ عنقای من
هم‌مقدم گردباد تاختم از بی‌خودی
گردش ساغر شکست گردن مینای من
خواه ادب پروریم خواه گریبان دریم
غیر درین خیمه نیست جز من و لیلای من

✽

تپیدم ناله کردم داغ گشتم خاک گردیدم
وفا افسانه‌ها دارد که می‌باید شنید از من

✽

غیر تحیر از جمال آینه را چه می‌رسد
حیرت ما دلیل ما جلوهٔ تو گواه تو

✽

من بیدل و صفِ انس و جان دل‌خاک تا سرآسمان
به‌فدای تو به‌فدای تو به‌فدای تو به‌فدای تو

✽

بی‌خوابی فسانهٔ طوبی که می‌کشد
ماییم و سایهٔ مژه‌های بلند او

✽

مستی آهنگست پیغام ازل هشیار باش
جام و مبینا در بغل می‌آید آواز پری

✽

نشد کیفیت احوال خود بر هیچکس روشن
درین غربت سرا آینه نایابست پنداری
دلیل شوخی عشق است محو حسن گردیدن
نگه گستاخی دارد که آدابست پنداری

✽

برق نمودت آمد و رفت شرار داشت
روشن نشد که آمده‌ای یا گذشته‌ای

✽

هستی و نیستی چو شمع پرتوی از خیال توست
باش من تو آمدی با سحرم تو می‌روی

✽

درین بزم تاکی فروزد چراغت
اگر شب نرفتی سحر رفته باشی
چه عزت چه خواری اقامت محالست
به هر رنگ ازین رهگذر رفته باشی
شرارست آینه‌پرداز هستی
نظر تا کنی از نظر رفته باشی

✽

چو شمع خاک شدم در سراغ خویش اما
کسی نگفت که در زیر پا چه می‌جویی

✽

دل به زبان نمی‌رسد لب به فغان نمی‌رسد
کس به نشان نمی‌رسد تیر خطاست زندگی
یک دو نفس خیال باز رشته شوق کن دراز
تا ابد از ازل بتاز ملک خداست زندگی

✽

که کشید دامن فطرتت که به سیر ما و من آمدی
تو بهار عالم دیگری زکجا به این چمن آمدی

*

یادباد آن کز تبسم فیض عامی داشتی
در خطاب غیر با من هم پیامی داشتی
گاهگاهی با وجود بی‌نیازهای ناز
خدمتی ارشاد می‌کردی سلامی داشت

*

اگر غبار شوی محو دامن خود باش
چنان مباش که تشویش دیگران باشی

*

به محفل شمع تابان در گلستان رنگ و بو باشی
الهی هر کجا باشی بهار آبرو باشی

*

طرب داشت از قسید پرواز رستن
تو کیفیت رقص بسمل ندیدی

*

همه تن شکست رنگیم مگذر ز پرسش ما
که به درد دل رسیدی چو به ما رسیده باشی

*

چه شد اطلس فلکی قبا که درید آن ملکی ردا
که تو در زیانکده فنا پی یک دو گز کفن آمدی

پایان

فهرست اعلام

آ- الف	ازبکی ۱۲۵
آب حیات ۵۷	اسکاروایلد ۱۲۷، ۶۳
آدم (ع) ۱۵۸، ۷۵	اسد ← غالب
آریاینها ۱۵۵، ۹۸	اصحاب کھف ۵۵
آسیای مرکزی ۱۲۶، ۱۲۸	اعراب ← عرب
آصف خان یمین الدولہ ۳۱	اعظم ۳۴، ۳۹-۴۱
آگرہ ۱۶، ۲۹	افلاطون ۱۶۰
البرت شوائتزر ۹۷	اقبال حسین ۱۲۶
آهنگ اسد ۶۸	اقبال لاہوری ۱۴۶، ۱۴۷
ابراہیم خان خلیل ۳۴	اکبر آباد ۳۰، ۳۱، ۴۰
ابراہیم ذوق ۵۷	اکبرنگر ۱۱
ابن عربی ← محیی الدین ابن عربی	الہ آباد ۱۷
ابوسعید ابوالخیر مہنہ بی ۷۳	امیرالامرا سید حسین علی ← حسین علی، سید
ابوالفیض معانی ۱۳	اندلس (رود) ۴۲
ابومسلم خراسانی ۵۱	اندلس ۱۱۵
اجمیر ۳۳	اندیشہ ہندی و پیشرفت آن ۹۷
اجیت سنگھ ۵۰-۵۲	انگلیس ۱۲۷
اجین ۱۶	انوری ۱۴۶
احسن الظفر ۱۲۶	انوب چتر ۶۳
اخلاق جلالی ۵۸	اوپانیشاد ۸۵، ۹۸، ۱۱۴
اردوی شاہی = اردو (زبان) ۴۶	اورنگ زیب ۱۵، ۱۷، ۲۹-۴۰، ۴۲، ۴۶
اروپا ۲۸، ۱۲۷، ۱۲۸	۱۲۸، ۷۲
اریسا ۱۹، ۲۵	

پ	ایران ۱۰۰، ۱۲۵
پاریس ۱۲۷	ایروین ۱۹، ۳۴، ۴۳ - ۴۵، ۴۷، ۵۰
پاکستان ۱۲۶	
پتنه (عظیم آباد) ۱۱، ۱۶، ۱۷، ۲۰، ۱۲۶	ب
پنجاب ۴۲، ۶۳	بابا طاهر همدانی ۷۳
	بابر ۱۲۸
ت	بامیان ۱۲۹
تاتار ۵۹	بالزاک ۱۲۷
تاج محل ۱۰	بایرن ۱۲۷
تاجیک ۱۲۵	بده ۱۱۴
تاجیکستان ۱۲۶	برلاس ۱۰، ۱۸
تاریخ اورنگ زیب ۱۶، ۱۷، ۳۱، ۳۲، ۳۵	بروخیم ۱۰۸
۳۸	بغداد ۱۵، ۱۲۸
تاریخ قوچ شاهی ۴۸	بقراط ۵۲
تاریخ و صاف ۵۹	بلبل و گلاب ۶۳
تامس مین ۱۲۷	بنارس ۱۶
ترک (ترکان) ۱۰، ۱۳، ۱۵، ۳۱	بندرا بن داس خوشگو ۱۰، ۱۵، ۲۷، ۲۸
ترکان برلاس ۱۵	۳۴، ۳۶، ۴۶، ۴۷، ۷۳
ترکان هندوستان ۱۳	بنگال ۱۰، ۱۶، ۱۹
تزہت (محل) ۱۷-۱۹	بنگلور ۵۲
تصویر دوریان گری ۶۳	بنی عباس ۵۱
تهران ۱۰۸	بودا ۱۲۹
تیموریان ۴۹	بھادرشاه اول ۴۶
ج	بیدار بخت (پسر اعظم) ۴۰
جادونات سرکار ۱۶، ۳۱، ۳۲، ۳۵، ۳۸	بیکونین، فیلسوف روسی ۲۸
جامع دمشق ۱۰۸	بیمار (ایالت) ۱۰، ۱۳

جان محمد ۲۶

جرمی بتم ۱۲۷

جسونت سنگھ ۱۶

جعفر خان عمدة الملك ۳۱

جعفر زتلی ۴۵، ۴۷

جميل مظهری ۱۲۶

جودهپور ۵۱

جهان آرا بیگم ۲۹

جهاندار شاه ← مظفرالدین جهاندار شاه

جهلم (رود) ۴۲

جیپور ۵۱

جین ۱۱۴

خ

خاقانی ۱۴۶

خان آرزو ۱۰

خان دوران سید محمود ← سید محمود

خان دوران

خزانة عامره ۳۷

خراسان ۵۶، ۱۲۸

خسرو شیرین ۷۶

خضر (ع) ۲۶

خنک بت ۱۲۹

خواجه شاه محمد ۲۶

خواجه عالم ← محمد (ص)

خواجه عباد الله اختر ۱۲۶

خوشگو ← بندر ابن داس خوشگو

خیر البشر ← محمد بن عبدالله (ص)

چ

چاندنی چوک ۲۹

چراغان دهلی ۷۲

چناب (رود) ۴۲

چهار عنصر ۱۰، ۱۲، ۱۵، ۱۷، ۲۲، ۴۷، ۵۷، ۵۹، ۶۷

د - ذ

داراشکوه، محمد ۱۵-۱۷، ۲۹، ۷۳

داود خان ۵۲

دجله ۱۴۷

ح

حافظ، شمس الدین محمد ۱۱۶، ۱۳۰، ۱۵، ۳۲، ۳۴، ۳۷، ۳۸، ۴۰، ۴۱

۵۵-۵۲، ۵۵

۱۴۸، ۱۶۵

دلی ← دهلی

حديقة الحقیقه ۷۸

دیومالا ۲۲

حرم ← کعبه

دهرمت ۱۶

حسین بن منصور حلاج ۶۲، ۱۱۵

دهلی ۱۵، ۲۸، ۳۰-۳۲، ۳۴، ۳۶، ۳۷، ۳۹

حسین علی، سید ۵۱، ۵۲، ۵۴

سخندان پارس ۵۷	۴۰، ۴۵، ۴۷-۵۰، ۵۲، ۵۳، ۵۵، ۵۶
سرخ بت ۱۲۹	۶۳، ۷۷
سرمد، سعید ۲۹	دیوی‌ها ۹۸
سرمد کاشانی ۷۳	ذوالفقار خان نصرت ۴۲-۴۵
سرمه اعتبار ۳۲	
سعدی ۵۹، ۷۱، ۱۰۸، ۱۴۶، ۱۴۸	ز
سفینه شعرا ۴۹	راجپوتها ۳۵، ۵۰
سقراط ۹	راجستان ۵۱
سلجوقی ۱۱	راجه ترهت ۱۸، ۱۹
سلطان محمد تغلق ۱۳	راوی (رود) ۴۲، ۴۳
سلیمان شکوه ۱۶	رفیع الدرجات ۵۵
سنایی غزنوی ۷۱، ۷۸، ۸۹	رفیع الدوله ۵۵
سه نثر ظهوری ۵۸	رقعات ۳۰، ۴۱، ۴۷، ۵۷
سید حسن ۱۲۶	رنگیله ← محمد شاه رنگیله
سید حسین علی ۴۹	روح القوانین ۱۲۷
سید سلیمان ندوی ۱۲۶	روشن اختر (محمدشاه) ۳۷، ۵۵
سید محمد بن عبدالجلیل ۱۰	روم ۱۲۸
سید محمود خان دوران ۲۴	رومی ← مولوی

ش

شاگرد ← میر قمرالدین	ز
شاگرد خان ۳۹، ۴۱، ۴۳	زتل (زبان هجو) ۴۶
شام غریبان ۱۱	زیب النساء ۳۳
شاو، جرج برنارد ۱۲۷	س
شاه جهان ۱۰، ۱۵، ۱۶، ۲۹، ۳۵	سادات بارهه ۴۹، ۵۱، ۵۴، ۵۵
شاه جهان آباد ← دهلی	ساموگره ۱۶، ۱۷
شاه عالم بهادرشاه ← معظم بهادرشاه	ستلج (رود) ۴۲

ع-غ	شاه فاضل ۱۳
عاقل خان رازی ۳۲-۳۴، ۳۹، ۶۵، ۷۶	شاه قاسم هوآللهی ۲۰، ۲۴، ۲۶
عالمگیر ۴۰، ۶۳، ۶۵	شاه کابلی ۲۴
عبدالغنی ۱۲۶	شاه ملوک ۶۰
عبدالقادر بیدل، در اکثر صفحات	شاهنامہ گورکانی ۴۱
عبدالله، برادران سادات ۵۱	شاهو ۵۲
عراقی، فخرالدین ۷۰، ۱۱۶	شاه هوآللی ← شاه قاسم هوآللهی
عرب ۱۰۰، ۱۰۸، ۱۴۳، ۱۴۷، ۱۴۸	شاه یگہ آزاد ۱۳، ۲۳، ۲۴، ۶۱
عرفان ۳۵، ۷۴، ۷۸، ۸۱	شبه قارہ ۱۲۷
عطار، فریدالدین ۸۹، ۹۰	شجاع، محمد ۱۰، ۱۵-۱۹، ۶۴
عطااکاوری ۱۲۶	شفق اورنگ آبادی ۱۱
عظمت الله بی خبر ۱۰	شکرآلله خان ۳۴، ۳۸، ۴۳، ۴۴، ۶۵
عظیم الشأن ۴۲	شکرالله خان ثانی (پسر شکرالله خان) ۳۹
عمدةالملک سیدعبدالله ← قطبالملک	شیخ اکبر ← محیی الدین بن عربی
سید عبدالله	شیخ کمال ۶۰
علی بن ابیطالب (ع) ۷۰	شیخ الملوک ۱۳
عمر ختّام ۷۳، ۱۴۱	شیرخان لودی ۱۰، ۲۷، ۳۴
عنایت الله (پسر شکرالله خان) ۳۸	
عنصر اول ۲۰، ۲۳، ۲۶، ۶۰	ص
عنصر چهارم ۱۷، ۱۹، ۲۶، ۶۲، ۶۳	صدرالدین عینی ۱۲۵
عنصر دوم ۲۳، ۲۴، ۲۷، ۳۰، ۶۱	
عنصر سوم ۳۱، ۳۲، ۶۲	ط-ظ
عنصری ۴۸	طاہر گیلانی، حکیم ۲۵، ۲۶
غازی الدین خان فیروز جنگ ۴۹	طلسم حیرت ۷۴، ۷۶، ۷۷
غالب، اسدالله ۵، ۶۸، ۱۴۶	طور معرفت ۷۴، ۷۷، ۹۹
غزنوی ۱۱	ظہوری ۵۷

ف

کامگارخان ۳۲، ۳۱	فرانسه ۱۲۷
کانت ۶۹	فرخ سیر ۵۴، ۵۲-۴۷، ۴۵
کَنک ۲۵، ۲۰	فرخی ۴۸
کرم الله (پسر شکرالله خان) ۳۸	فرزانه بیگم ۳۱
کرناتک ۵۲	فرعون ۶۲
کشمیر ۲۹	فروغی، محمدعلی ۱۰۸
کعبه ۱۵۸، ۱۲۴، ۱۲۳	فصوص الحکم ۷۵، ۷۴
کلیات بیدل ۱۱، ۲۰، ۳۷-۳۹، ۴۱، ۶۰، ۶۹	فلسفہ ہندوستان ۱۰۱، ۲۰۸
۷۴، ۷۳	
کھجو ۱۷، ۱۹	
کیقباد نوہ بلین ۱۳	
کیلاش (کوہ) ۹۸	

ق

قادریہ ۱۱
قاضی عبدالودود ۱۲۶
قرطبہ ۱۲۸

قطب الملک سیّد عبداللہ ۵۴، ۵۲، ۴۹
قلعہ معلیٰ ۳۱، ۳۳، ۴۱، ۴۲، ۴۷
قندھار ۵۶
قیوم خان ۳۴

ک

کابل ۱۲، ۴۰، ۷۴، ۱۲۶
کارل مارکس ۲۸
کارناتا کا ۵۲
کاشی (شہر) ۵۷
کالاتا ط ۱۹
کام بخش ۴۰، ۴۱
کامدی ۸۰

گ

گجرات ۱۵
گلستان سعدی ۵۸، ۱۴۶
گلکنده ۳۲
گنگ ۶۰
گلگشت معرفت ← طور معرفت
گنگ ۶۴
گوتم بودا ۱۲۹

ل

لال کنور ۴۴
لاهور ۱۷، ۳۳، ۴۰، ۴۲، ۵۳، ۵۵، ۶۳
لبنان ۱۰۸
لطف الله (پسر شکرالله خان) ۳۶

لکنهو ۲۳، ۱۲۶

مغول ۱۰، ۱۳، ۱۵، ۲۹، ۴۰، ۴۲، ۴۴

۴۵، ۵۰، ۵۲، ۵۶، ۵۷، ۶۵، ۶۸، ۱۲۸

ملأشاه بدخشی ۲۹

ملتان ۱۷

ممتاز محل ۳۱

منتسکیو، فان ۱۲۷

منصور ← حسین بن منصور حلاج

منطق الطیر ۸۹

منعم خان ۳۹

مولانا محمدحسین آزاد ۵۷

مولوی، جلال الدین محمد ۳۳، ۸۹، ۹۰

۱۰۷، ۱۱۶، ۱۴۱

مهابت خان ۳۲

میخانه ظهور حقایق ۷۴

میرزا ابوالقاسم ترمذی ۱۱

میرزا افضل سرخوش ۱۰

میرزا ظریف ۱۱، ۱۹، ۲۰

میرزا عبدالخالق ۱۱

میرزا عبداللطیف ۱۵، ۱۷-۱۹، ۲۶

میرزا قلندر ۱۲-۱۵، ۱۹، ۲۶

میرعسکری ← عاقل خان رازی

میر عظمت الله بی خبر بلگرامی ۵۳

میر قمرالدین شاکر ۴۹، ۵۵

میر لطف الله احمدی ۵۳

میوات ۳۷، ۷۳، ۹۴

م

مآثر الامرا ۳۱-۳۳

ماوراءالنهر ۱۲۵، ۱۲۶

ماورای بحار ۱۲۷

متھرا ۲۲، ۳۰، ۶۳

مثنوی ۳۳

مجمع الانشا ۲۹، ۳۵

مرآة الخيال ۲۷، ۳۴

مراد ۱۵

مرھت ها ۳۸، ۴۳، ۵۲

محمد امین عرفان ۲۹

محمد بن عبدالله (ص) ۶۹، ۷۰، ۷۵

مسیح (ع) ۱۱۹

محمد شاه ← روشن اختر

محمد شاه رنگیله ۱۰، ۶۵

محمد صدیق ۱۲۶

محبی الدین بن عربی ۷۴، ۷۵، ۱۱۵-۱۱۷

محیط اعظم ۳۲، ۷۴، ۷۵

مدن ۸۰

مدیا پرادش ۱۶

مُرسیه ۱۱۵

مسجد شاه جهان آباد ۷۳

مصر ۱۲۸

معزالدین جهاندار شاه ۴۲-۴۵

معظم، شاه عالم بهادر شاه ۳۹، ۴۲

ن

نادر ۵۶

ناظم خان فارغ ۴۸

نامدار خان ۳۱

نظام الملک ← میر قحرال دین

نظامی ۷۱

نعمت خان عالی ۴۱، ۳۲

نورالدین ۲۶

نولکشور ۳۰

نیاز فتحپوری ۱۲۶، ۶۸

و

واقعات عالمگیری ۳۳

ود ۱۱۴

وداها ۱۱۴

وید ۹۸

ویدانت ۹۸

وین ۱۲۸

ھ

ھریانہ ۷۷، ۳۹

ھند، ھندوستان ۱۵، ۱۹، ۲۲، ۲۳، ۳۶،

۳۹، ۴۲، ۵۲، ۶۰، ۶۵، ۷۵، ۷۸، ۸۰،

۸۳، ۹۶، ۱۰۰، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۲۱،

۱۲۴-۱۲۶، ۱۲۸، ۱۳۰، ۱۴۳، ۱۴۷

ھند شرقی ۳۲

ھند مرکزی ۱۶

ھنریچ زیمر ۱۰۸، ۱۰۱

ھیمالیا ۹۵، ۹۸

ی

یان ریپکا ۱۲۵

یوسف (ع) ۱۲۷

یونان ۲۲، ۶۲، ۱۰۰، ۱۲۸